



# Conversational Zdetl

## for Anglic Speakers

THE ZHODANI LANGUAGE AND CULTURAL INSTITUTE

Dlolpliki, Zhdant/Zhdant

Tzonitzali Zdebrdish, ziad tlaniāna...

Makozhda ... makozhda ... iqja iqe' kiatle'...

Vlezhdizdivr fronzhezens ... chiala viazhiai chak nankoliens ...

Makozhda ... draitse priatlakoti polotens ...

ziad tlaniāna ... makozhda kamatli ...

Tzonitzali Zdebrdish... makozhda ...

＜コロアスヒコロリス ハセムシ土.

コズロ トヌマズアラ\*\*\*

タヌゼルヨル\*\*\*

タヌゼルヨル\*\*\*

ルヌズ ルヌズ' ルヌゼ' ニズとゼ'\*\*\*

マセヨルヨルスル ハヨアヨセコセウ\*\*\*

王ヌユル マヌヨスル 王ヌレ マヌマヌルセウ\*\*\*

タヌゼルヨル

\*\*\*

ハヌスヒセ ハヌススヒとヌゼルヒス ハヌシルヒセウ\*\*\*

コズロ トヌマズアラ

\*\*\*

タヌゼルヨル ジヌタヌヒス

\*\*\*

＜コロアスヒコロリス ハセムシ土\*\*\*

タヌゼルヨル

\*\*\*

THE ZHODANI LANGUAGE AND CULTURAL INSTITUTE

ズヨ トセト ハルタクル ハルニス タル王トス

# Conversational Zdetl

マヌリルコルダル ズセト

Jeff Kazmierski

in association with

The members of the Zhdantia Language and Cultural Institute

Special thanks to P.O. Bergstedt for creating the Zhoglyph truetype font

Cover art and character illustrations on pp. 159-165 and p.19 by Jeff Kazmierski; all other illustrations created using Midjourney.

And of course, thank you to Marc W. Miller, J. Andrew Keith, John Harshman, and the GDW/Far Future Enterprises team, without whom this would not have been either possible or necessary.

Thanks for 40 years of incredible science fiction gaming!

First Edition 2022

Copyright © 2024

The Zhodani Language and Cultural Institute (ZLI)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted without the permission of the publisher.

*Traveller*™ is a registered trademark of **Far Future Enterprises**.

This derivative work is copyright © 2024 by Jeffrey Kazmierski and the ZLI.

ISBN: 978-1-304-60486-6

Imprint: Lulu.com

Softcover Edition

# *Table of Contents*

Foreword to Beginning Zdetl	vii
Author's Note	ix
Introduction	xi
Tlamachi 1: Greetings	1
Culture: Zhodani Home Life	11
Tlamachi 2 - At a Restaurant	15
Culture: Zhodani Diet, Cuisine and Eating	25
Tlamachi 3 - At the Airport	31
Culture: Travel	39
Tlamachi 4 - New Home	43
Culture: Childhood Education	51
Tlamachi 5 - Psionic Training	55
Culture: Psionic Education	67
Tlamachi 6 - The Psionic Games	71
Culture: The Psionic Games	87
Hard Landing - Draitspitzikad	89
Our Wondrous Universe	97

## Contents

Appendix A - Grammar Summary	105
Appendix B - Common Affixes	109
Appendix C - Useful Phrases	113
Appendix D - Science and Technology	117
Appendix E - Chemical Elements	121
Appendix F - Name Conversion	123
Vlezhdizar! - The Lost Colony	125
The Fifth Frontier War Battle Hymn	153
Characters	159
Sources	166

## Foreword to Beginning Zdetl

Zdetl is the official language of the Zhodani Consulate. As such it is the language of trade, governance, science, art, and daily discourse for eight trillion sophonts living in a region to Coreward and Spinward of the Third Imperium. Unlike the major language of the Third Imperium, Galanglic, Zdetl was purposely devised over 6,000 Standard years ago as a highly regular and expressive mode of verbal communication and has not changed appreciably over that period save to add terms for novel concepts and new things encountered by the Zhodani during their expansion into Charted Space and beyond, towards the Galactic Core.

All Zhodani learn Zdetl as their native tongue, and other sophonts within the Consulate are instructed in it as they would require it to engage in trade and discourse. Dialects exist for beings unable to voice the language's phonemes, but the graphic version is unchanged. Idiolects and minor differences of pronunciation and idiom exist but are not officially supported by the Consulate and amount to minor regional differences.

The other primary difference between Zdetl and any other language in Charted Space is its method of instruction. Language acquisition by almost all new speakers of Zdetl is heavily assisted by telepathy used by Zhodani instructors. This primer and its course of instruction does not support telepathic augmentation since it is intended for Imperial students (and other Galanglic speakers) with the goal of understanding the basic written and spoken forms of the language.

Over ninety percent of Zdetl speakers are Zhodani and thus learn it as their first and native language. The story of its genesis begins in the period after the Dzaqlas some 6,000 Standard years ago on pre-interstellar Zhdant, the Zhodani homeworld. The Dzaqlas, a horrible plague that afflicted inhabitants of Zhdant and entirely exterminated the native Chirper populations on Zhdant and its moon Viepchaki, reduced the Human population of Zhdant by nearly nine-tenths and nearly ended technic civilization on the world. It took a millennium before the Zhodani were able to re-establish a technological civilization, unify their society, and once more return to space.

Two factors enabled the Zhodani to eventually rebuild and come out of their 'Second Dark Age': the development of Psionics and the establishment of a common language - Zdetl - for their newly unified society. These two developments came about together, if independently of one another, and both have served as the foundation of Consulate society into the Space Travel and then the successive Jump Drive era of

**Foreword to Beginning Zdetl**  
expansion into Charted Space.

The homogenous nature of Consulate civilization would not have been possible without both Psionics and Zdetl, each of which has ensured the unbroken existence of their hegemony across the eleven sectors of Charted Space (and the long corridor towards the Galactic Core) in which it exists. Understanding the Consulate is not possible without examining both phenomena, and Zdetl is key to understanding its people, their society, and its organizations. In many ways, as with any sophont civilization, language IS society.

--John Waterman, CPT, IN, INI  
The Zhodani Language and Cultural Institute  
Regina, Spinward Marches

## Author's Note

Four years ago in Summer of 2019 I began a project that ended up consuming my creative life, the research and development of the native language of the Zhodani people, Zdetl. The reason was fairly straightforward - I had added a Zhodani character to my stories and wanted to know more about her people, culture and language - from artistic perspective it seemed logical. The project began simply enough, just me making up new words for things and publishing them in the various **Traveller™** forums accompanied by hand-drawn illustrations.

It wasn't long before I realized the task was far more than I'd anticipated.

I needed more than just more words - I needed to come up with actual grammar and rules to define word usage. At the time, there wasn't much information available in **Traveller™** canon about Zdetl; the Wiki, usually a good source for such tidbits, was surprisingly sparse when it came to languages. A web search turned up Robert Eaglestone's excellent **Vilani Grammar and Glossary**, but in nearly 40 years of Traveller world building, that was the only book relating to language that I was able to find. Fortunately, what was written was enough for a start, and so it began.

In 2021 I began formally working on an actual grammar text, Beginning Zdetl. Like many first-time conlangs (constructed languages), the Zdetl grammar outlined in that book was strongly influenced by another conlang, Esperanto, with certain minor but necessary structural changes (the Object-Verb-Subject word order of Zdetl being the most noteworthy). With the impetus of many late-night chat sessions with other dedicated members of the Zhodani Language and Cultural Institute, I was able in a few months to put together a truly functional grammar text suitable for individual or group study. Beginning Zdetl was released in June 2022, a few weeks after the MayDay! online convention that year.

And now here we are, two years later, with another book about to be released. The question I suppose is, why? Wouldn't one be enough? Did I not cover everything in the first book?

Of course not - languages are evolving creations that ideally should outlive their creators and grow beyond one person's vision. And in truth, I'd begun planning for a rewrite of Beginning Zdetl from the moment I released it to the world. There were parts of it I felt were incomplete, and others that needed further explanation.

An artist, after all, must never be completely satisfied with his work.

#### author's note

I began rewriting in earnest in early 2023, but certain events soon overcame that effort. Partway through the first third of the book, the Zdetl entry in the Traveller Wiki got edited - and new information was revealed that had previously been unavailable. This new information outlined additional grammar and word construction guidelines that made the language deeper, more complex, and more poetic than my original design. I was faced with a choice - to either scrap my own work, ignore the new data, or find a way to integrate them into a unified whole.

I chose the third option, and the book you now hold is the result. Like the previous one, it's the result of many late-night discussions, lots of coffee, and a considerable amount of work. It can be used independently of Beginning Zdetl, being on its own a comprehensive grammar text, but is better used in companion with that first book.

The companion dictionary is also still useful, though the lexicon is now more than twice the size of that volume.

In this book you will find not just a bunch of rules, but lessons that give real context and functionality to Zdetl. Because the purpose of any language is to communicate and converse, its focus is on conversation. You'll also find chapters about daily life among the Zhodani people - what they eat, how they live, what they do for fun - which will hopefully enhance your understanding of the uniquely alien human culture.

That's enough talk. I suppose its time to thank the people who made this possible.

As usual there's the men and women of the ZLI, who are now too numerous to mention but without whom I'd not have enjoyed it nearly as much, and my good friend Maksim Smelchak, who was instrumental in getting the project off the ground and into space.

Thanks again to Marc Miller and the good people at GDW and Far Future Enterprises for creating Traveller and making it possible to do this.

Another special shout-out to P.O. Bergstedt, who created the Zhodani truetype font used in this book.

And last but not least, to the late J.R.R. Tolkien, who first showed me that languages weren't confined to the real world but could, in fact, be imagined and created intentionally.

If I've forgotten anyone, just write your name on a page somewhere. I'm sure there's room.

Jeff Kazmierski

Head Researcher and Dean of Interstellar Studies

Zhdantia Language and Culture Institute (ZLI), Zhdant

# Introduction

Zdetl is the official language of the Zhodani Consulate in the age of the Third Imperium. While its precise origins are unknown, it is commonly accepted that it developed in the wake of what is today known as the Final War when the surviving humans on Zhdant found themselves bereft of their alien masters. Over the millennia, Zdetl gradually evolved into its modern form and was universally adopted as the official language in the 300th Teqozdij of the Driantia Zhdantia, equivalent to Imperial year -6055.

A distinguishing feature of modern Zdetl is its emphasis on standardization in morphology, grammar, syntax and structure. Zhodani culture is fundamentally assimilative in nature; in other words, the Consulate is not interested in conquest by force but rather by acculturation. To this end, the Consular official language has been regularized over time to make it easy to teach and learn, or at least less difficult than other languages are. This does not mean Zdetl lacks complexity - like the ancient Terran game of Go, its fundamentals can be learned in minutes, but it can take a lifetime of study and practice to truly master.

## Spelling, Pronunciation, and Accent

Words in Zdetl have been standardized in spelling and pronunciation and are phonetic in nature. Each of the major phonemes has a single letter symbol, called **tlatoni** (トラトニ) associated with it, and each **tlatoni** has one sound. There are no silent letters. If a phoneme is unvoiced, it is not written.

### Vowels

The Zdetl vowels are **A**, **E**, **I**, **IA**, **IE**, **O**, and **Ŕ**. Each has a unique sound and all are pronounced consistently regardless of where they appear.

ア	A as in <b>father</b> , never as in <b>pale</b>
エ	E as in <b>get</b> or <b>let</b> , never as in <b>pier</b>
イ	I as in <b>kit</b> , never as in <b>mile</b>
イア	IA as in <b>yaweh</b>
イエ	IE as in <b>layer</b>
オ	O as in <b>go</b>

Ŕ is a throaty “r” sound, almost unvoiced like the “r” in **work**. This sound can be challenging to learn and recognized in Anglicized Zdetl; students should practice saying it often. It will be noted in the text as Ŧ where needed.

Don’t make the vowel sounds too long. Each vowel should be pronounced as clearly and as purely as possible.

## Consonants

The consonant phonemes in Zdetl are: **B, BL, BR, CH, CHT, D, DL, DR, F, FL, FR, J, JD, K, KL, KR, L, M, N, NCH, NJ, NS, NSH, NT, NTS, NZ, NZH, P, PL, PR, Q, QL, QR, R, S, SH, SHT, T, TS, TL, V, VL, VR, Y, Z, ZD, ZH, and ZHD.** As stated previously, each consonant sound has one **tlatoni** and one sound only. Try to pronounce each consonant as clearly as possible. This will get easier with practice. Review the table of consonants on page vi.

## Syllable Structures and Accentuation

In Zdetl, words are constructed in sets of *syllables* that follow consistent patterns. These can take the form of a single vowel (V), a consonant followed by a vowel (CV), a vowel followed by a consonant (VC), or a vowel between an initial and a final consonant (CVC). When spoken, words are always accented on the *penultimate* (second-to-last) syllable, or in the case of two-syllable words, on the *final* syllable. Because it can be difficult to clearly identify syllable breaks in the Anglicized transliteration of Zdetl, students should familiarize themselves with the Zdetl **tlatoni** as shown in the previous tables.

Practice reading and saying the following words to familiarize yourself with pronunciation.

Atrint	ಆತ್ರಿಂಟ	A-trint - “raining”, the wet season following the winter thaw
Vrienstrial	ವ್ರೆನ್ಸ್ಟಿಲ್	Vrien-stial - “heat”, the warm summer season
Atchafser	ಆತ್ಚಾಫ್ಸೆರ್	At-chaf-ser - “waning”, the autumn season when the heat of summer fades
Ataniebl	ಆತ್ನಿಯೆಬ್ಲ	A-tan-iebl - “harvest”, the season to harvest mature crops
Ashtiavl	ಆಷ್ಟಿವ್ಲ	Asht-iavl - “chill”, the winter season
Atpiapr	ಆತ್ಪಿಏಪ್ರ	At-piapr - “thaw”, the spring season when winter's chill wanes and the weather becomes warmer
Zhant'ad	ಝಾಂಟ್‌ಅಡ	Zhant'ad - commoner; the lowest class of citizen in the Zhodani Consulate
Dlenchiepr	ಡ್ಲೆನ್‌ಚೀಪ್ರ	Dlench-iepr - intendant; the lowest rank of nobility
Zhobrdievl	ಝೋಬ್‌ಡಿಯೆವ್ಲ	Zhobr-dievl - noble; the ruling class in Zhodani society
Pranatl	ಪ್ರಾನ್‌ಟಿಲ್	Pra-natl - “aspirant”, the lowest rank of nobility, equivalent to a Knight in the Imperium
Jdistebr	ಜ್ಡಿಸ್‌ಟೇಬ್ರ	Jdi-stebr - “wellborn”, the second rank of nobility, equivalent to a Baron in the Imperium
Vlestlas	ವ್ಲೆಸ್‌ತಿಲ್	Vles-tlas - “highborn”, the third rank of nobility, equivalent to an Imperial Marquis
Zhobrtglasche	ಝೋಬ್‌ರ್‌ತಿಲಾಷ್‌ಚೆ	Zhobr-tlas-che - “noble born”, the second highest rank of nobility, equivalent to an Imperial Count
Preblshienchiashav	ಪ್ರೆಬ್‌ಶಿಂಚಿಷಾವ್	Prebl-shiench-ia-shav - “princely born”, the highest rank of nobility in the Consulate, equivalent to an Imperial Duke

## Introduction

Note the placement of the accent in longer words. Zdetl makes extensive use of compound words composed of two, three or more words appended together. This can subtly change the pronunciation and accentuation of the root and sub-words, so study the Zdetl carefully to identify syllable breaks. Becoming familiar with the **tlatoniedl** (タルトニエドル) or *alphabet* is critical to understanding how to pronounce Zetl words and sentences.

Nenjchinzhe'driante ナエヒンゼドリアント Nen'jin-zhe'-driant-e - "Consular Legion of Merit", the highest military honor bestowed on a Zhodani citizen

## A Note on Word Construction

Students will note that Zdetl makes extensive use of complex word constructions. In many cases, a single word composed of one or more root words and appended suffixes and prefixes can convey as much meaning as an entire sentence in Anglic. Adjectives, nouns, and verbs are often combined into single complex word forms.

Consider the following:

**vlezhdaf** (ヤズダフ) - **vlezhd** (star) + **-af** (yonder, afar); "yonder star"

**vlezhdatlishaf** (ヤズダフタリスハフ) - **vlezhd** (star) + **atl** (lord) + **ish** (our) + **af** (yonder); *our Star Lord-class cruiser over there/yonder*

**shivvajdatl** (シバヤダル) - **shiv** (moon) + **va** (to shine) + **jdatl** (mountains); *the Mountains of Moonlight, a mountain range on Qiknavra*

These constructions can become quite complex and convey subtle meanings:

**dlenchieprzinichpatlasdish** (ヒヤマヌコノアタシタス) - **dlenchiepr** (intendant) + **zin** (child) + **ichpa** (new) + **tlas** (superlative) + **dish** (our); *our newest intendant child*

Students are encouraged to study these word constructions and parse them carefully in order to understand them.

## Punctuation

**Beginning Zdetl** did not include any discussion of punctuation in Zdetl, because such markings had not been clearly identified at the time. In this volume you will see a variety of symbols that serve similar functions to those used in Anglic:

Zdetl	Anglic	Usage
*	.	Full stop, indicates the end of a sentence.
,	,	Comma, indicates a subordinate clause.
//	!	Exclamation marking.
/	?	Question mark, usually emphasizes interrogatives.
'	"	Quotation, used to indicate speech.
:	:	Colon, emphasizes a concept.

## Introduction

ل	Initial/final <b>B</b> as in <b>boy</b>
ڦ	Initial/final <b>BL</b> as in <b>blue</b>
ڻ	Initial/final <b>BR</b> as in <b>brood</b>
ڻ	Initial/final <b>CH</b> as in <b>child</b> , never hard as in <b>kick</b> or soft as in <b>charade</b>
ڻ	Initial <b>CHT</b> as in <b>which type</b>
ڏ	Initial/final <b>D</b> as in <b>dog</b>
ڻ	Initial/final <b>DL</b> as in <b>paddle</b>
ڻ	Initial/final <b>DR</b> as in <b>dry</b>
ڻ	Initial/final <b>F</b> as in <b>far</b>
ڻ	Initial/final <b>FL</b> as in <b>fly</b>
ڻ	Initial/final <b>FR</b> as in <b>free</b>
ڻ	Initial/final <b>J</b> as in <b>jump</b>
ڻ	Initial <b>JD</b>
ڻ	Initial/final <b>K</b> as in <b>kite</b> or <b>kick</b>
ڻ	Initial/final <b>KL</b> as in <b>wrinkle</b> or <b>clatter</b>
ڻ	Initial/final <b>KR</b> as in <b>cracker</b>
ڻ	Initial/final <b>L</b> as in <b>long</b>
ڻ	Initial/final <b>M</b> as in <b>many</b>
ڻ	Initial/final <b>N</b> as in <b>no</b> or <b>new</b>
ڻ	Final <b>NCH</b> as in <b>bench</b> or <b>crunch</b>
ڻ	Final <b>NJ</b> as in <b>exchange</b>
ڻ	Final <b>NS</b> as in <b>dans</b> macabre
ڻ	Final <b>NSH</b> as in <b>mensch</b>
ڻ	Final <b>NT</b> as in <b>can't</b>
ڻ	Final <b>NTS</b> as in <b>pants</b>
ڻ	Final <b>NZ</b> as in <b>cans</b>
ڻ	Final <b>NZH</b> as in <b>fringe</b>
ڻ	Initial/final <b>P</b> as in <b>cap</b>
ڻ	Initial/final <b>PL</b> as in <b>play</b>
ڻ	Initial/final <b>PR</b> as in <b>pray</b>
ڻ	Initial/final <b>Q</b> is pronounced like an Arabic Q, a glottal hard <b>g</b> as in <b>Qatar</b>
ڻ	Initial/final <b>QL</b> as in <b>glue</b>
ڻ	Initial/final <b>QR</b> as in <b>grown</b>
ڻ	Initial/final <b>R</b> as in <b>run</b>
ڻ	Initial <b>S</b> as in <b>sun</b>
ڻ	Initial/final <b>ST</b> as in <b>store</b>
ڻ	Initial/final <b>SH</b> as in <b>wish</b> or <b>shut</b>
ڻ	Initial <b>SHT</b> as in <b>Ishtar</b>
ڻ	Initial/final <b>T</b> as in <b>tall</b>
ڻ	Initial/final <b>TL</b> as in <b>little</b>
ڻ	Initial/final <b>TR</b> as in <b>try</b>
ڻ	Initial/final <b>TS</b> as in <b>sets</b> or <b>tsetse fly</b>
ڻ	Initial/final <b>V</b> as in <b>very</b>
ڻ	Initial/final <b>VL</b> as in <b>Vland</b>
ڻ	Initial/final <b>VR</b> as in <b>vroom</b>
ڻ	Initial <b>Y</b> as in <b>yet</b>
ڻ	Initial/final <b>Z</b> as in <b>zoo</b>
ڻ	Initial <b>ZD</b> as in <b>mazda</b> or <b>Thursday</b>
ڻ	Initial/final <b>ZH</b> as in <b>measure</b>
ڻ	Initial <b>ZHD</b> as in <b>Zhdant</b>
ڻ	Final A <b>glottal stop</b> or soft pause between syllables

# Tlamachti 1: Greetings

**Yekta chapani!**

Үкәңдер Җарындаң//

**Chapanitlasche!**

Җарындаңдан даңшың//

**Yekta stial.**

Үкәңдер даңшы\*

**Yektnamiqe.**

Үкәңдер даңшы\*

**Fao'daqle?**

Даңшың даңшы/

**Tliaqrnad Ikan iqia.**

Даңшың даңшы даңшы\*

**Yektnamiqe, Ikan. Niefradr  
Zeklazo iqia.**

Үкәңдер даңшы даңшы, даңшы\*

Даңшың даңшы даңшы\*

**Fliedio'daqle?**

Даңшың даңшы/

**Fliedik. Iazho'daqle?**

Даңшың даңшы даңшы\*

**Fliedik, kamatli. Izhia  
vidliao'daqle?**

Даңшың даңшы даңшы\*

Даңшың даңшы даңшы/

**Zdeqla vidlik.**

Даңшың даңшы даңшы\*

**Dlolpliki vidlik.**

Даңшың даңшы даңшы\*

**Itoik chtenenzh.**

Даңшың даңшы даңшы\*

Good morning!

Good morning!  
(Exceptional morning!)

Good day.

Well met.

What is your name?

I am Ikan Tliaqrnad.

Well met, Ikan. I am Zeklazo  
Nejdrafr.

How are you? (Are you in a state of  
harmonious existence?)

I am well (in a state of harmony).  
And you?

I am well, thank you. Where do you  
live? (What place is your dwelling?)

I am from Zdeqla. (Zdeqla is my  
dwelling-place.)

I am from Dlolpliki.

Good-bye. (be seeing you)

Note the lack of honorifics in this exchange. The two individuals meeting are both **zhant'ad** (ゾアアアド) or *proles*, the commoners of Zhodani society; this is also apparent from the fact that both have two names, a family name and a personal name. Among the **zhant'ad**, relative social status has little meaning as all are considered equals. Were one of them a **dlenchiepr** (ドヤア王大臣) *Intendant* or **zhobrdievl** (ゾルトムアラ) *Noble*, the **zhant'ad** would address the superior by his social rank. In any meeting between Zhodani of different class, each addresses the other by their title (and name, if necessary).

Noble Title		Meaning	Suffix added to name
ドヤア王大臣	Dlenchiepr	Intendant	-iepr (大臣)
ゾルトムアラ	Pranatl	Aspirant	-atl (アラ)
ゾルトムアラ	Jdistebr	Wellborn	-stebr (ムアラ)
ゾルトムアラ	Viestlas	Highborn	-tlas (ムアラ)
ゾルトムアラ王大臣	Zhobrtglasche'	Noble born	-tlasche (ムアラ王大臣)
ゾルトムアラ王大臣	Preblsheniaslav	Princely born	-iashav (ムアラ王大臣)

Intendants and Nobles have only one name with a suffix appended to indicate social status. A noble's clothing and accoutrements often indicate his or her social status. Titles are generally hereditary; a child born to Viestlas parents inherits the family's title regardless of Psionic ability. **Zhant'ad** who show high psionic ability are elevated to **dlenchiepr** status and may rise through the ranks of nobility if they show the skill and aptitude for the responsibilities.

**Yekta chapani** and **chapantlasche** are both formal salutations that can be used when addressing either groups or individuals; the former is more casual while the latter might be used when one is in a particularly good mood that day. Note the addition of the suffix **-tlasche** (for Noble Born), in this case used as a *superlative mood* modifier.

Greetings are often accompanied by a polite bow from the waist, and possibly pressing the palms of the hands together or extending the arms to the sides with the hands open and palms outward. Local customs may vary. Handshakes are unknown in the Zhodani Consulate.

**Fliedio'daqle** (フリエドローダクル) is another formal polite greeting that means "Are you in harmony?" It refers to the three aspects of being, *body*, *mind* and *spirit*. The traditional response is **fliedik** (フリエドイク), "It is harmonious with me." Since dishonesty is all but unknown in Zhodani society, the response (unless one is actually feeling harmonious) might reflect how the person is actually feeling.

## Exercises

1. You meet a person you've never seen before. How do you greet them?
2. How do you say *How are you?*
3. How would you say *I am well, thank you?*

pala

- How would you wish someone *good day*?
  - As a **zhant'ad**, how would you greet a *wellborn*?
  - Introduce yourself in Zdetl. (Don't worry about translating your name)
  - Ask another person *where are you from*?
  - Bid another person *farewell*.
  - Say *farewell* to a group.
  - Ask a group of people *how are you*?

## Other Greetings and Responses

Because it would be considered dishonest (and therefore rude and possibly indicative of mental distress) to respond to **fledo'daqle** in the affirmative when one is *not* feeling well, other polite responses relate to how one might be feeling at the time. These correspond to three aspects of being - the physical, the spiritual, and the mental. Thus, if one is not feeling well physically, the response might be

**Qlie fliedik. Chaktopkenzh zdinzhbaik.**  
楚列飛列基。查克托肯之津之巴伊。  
I am not harmonious. Unwell is my stomach.

If one were feeling mentally unbalanced, the response might be more nuanced:

Qlie fliedik. Tlakitzdievlik.  
ಡಕ ಕ್ರಿಪ್ಲೆಗ್ \* ತರ್ಗೆಹುಂಡಿಕೆನ್ಗೆ \*  
I am disharmonious. Nostalgic (am I).

For our purposes in this chapter, however, the simple **Fliedik** will suffice.

## Nouns, Singular and Plural

Nouns in Zdetl can often (but not always) be identified by the ending *-i*. Plural forms of nouns are indicated by either stating the number of things if the quantity is known, or repeating the word for abstract quantities.

choqi 王𠂇𠂇人	girl	choqi choqi 王𠂇𠂇人 王𠂇𠂇人	girls
driefri 𠂇𠂇人	boy	kiachti driefri 𠂇王人 𠂇𠂇人	six boys
ibro 𠂇𠂇	egg	chial ibro 王𠂇𠂇 𠂇𠂇	One egg

The plural suffix **-o** (⌚⌚) is also valid for abstract quantities; for example, **choqi** (⌚⌚⌚人) becomes **choqio** (⌚⌚⌚人⌚) for *girls*. In conversational Zdetl this form is rarely used except for abstract quantities, however, as adding the ending is seen as unnecessary (saying “**klachti driefri**” is as clearly understood as is “**kliachti driefrio**”).

## Tlatoniatl ilnamia

-ach	ア王	diminutive; small
-aqle/-qle	ア(ア)シテ	Interrogative suffix
chikakenmiztli	王人アズセヒアタスコトス	a six-legged cat native to Zhdant
choqabr	王ロシルト	sister
choqi	王ロシ	girl
choqzin	王ロシコヘマ	daughter
-di	アス	a state of being
dievl	アズル	thoughts
driefrabr	アズルアト	brother
driefri	アズルス	boy
driefrzin	アズルコヘア	son
fevranzh	ベラスコ	book
fliedi	リズム	a state of unity or harmony
iadlajem	ズビアソセス	skycar
ibro	スル	egg
itzi	スコス	house, home
kafi	ジルス	coffee
kenkali	ジカジルス	family; clan
kenkalitzi	ジカジルススコス	household; clan house
-nad	アマリ	a person or profession
-nam	アマリス	a spouse or partner
pria	リス	chamber or room
shtiefrabr	シテルアト	father
shtiefri	シテルス	man
shtiefrnam	シテルアドス	husband; male partner
tlakitzdievil	トスススコロス	nostalgia
tlamachti	トススア王ス	lesson
tlekonni	トセロアス	animal; creature
zdnzhba	コスコトス	stomach
ziatl	コスヒ	table
ziefrabr	コスルアト	mother
ziefri	コスルス	woman
ziefrnam	コスルアドス	wife; female partner
zin	コスア	child
zinach	コスアア王	infant

pala

Learn the numbers in Zdetl.

1	上	chial	王又𠂇
2	𠂇	omei	𠂇又𠂇人
3	𠂇	teqo or tyei	𠂇𠂇𠂇: 𠂇𠂇𠂇人
4	六	nachole	𠁥王𠂇
5	ナ	machieli	𠁥王𠂇人
6	𠁤	kiachti	𠁤王人
7	𠂇	komi	𠁤𠁤人
8	▽	koe	𠁤𠂇
9	𠂇	kona	𠁤𠁥
10	上口	matlapa	𠁥𠁥𠁥𠁥

The number *three* has cultural significance to the Zhodani and has two forms as shown above. **Teqo** (ᢌᢊᢈᢉᢊ) appears in several important words associated with holidays and major events and is usually used in those contexts.

<b>teqozdij</b>	ቴቃሮዲጅ	A period of three years; often mistranslated as “Olympiad”
<b>teqozastial</b>	ቴቃሮጋጊያል	“Teqozdij Day”, a holiday added every three years to mark the new Teqozdij
<b>teqozdievl</b>	ቴቃሮጋቸዎል	The Psionic Games, a major societal event that happens every third <b>teqozdij</b>

Larger numbers are formed by compounding the numerical words:

11	𠂊𠂊	matlapachial	マタラパチアル
12	𠂊𠂉	matlapaomei	マタラパオメイ
13	𠂊𠂌	matlapatyei	マタラパティエイ
14	𠂊𠂆	matapanachoie	マタラパンアホイエ
20	𠂉𠂊	omeimatlapa	オメイマタラパ

Multiples of ten are formed by appending the ordinal number as a *prefix* to **matlapa**.

As in many Terran languages, certain large numbers like *thousand*, *million*, and *billion* have unique names:

L□□	<b>matlaiepr</b>	マタラエペル
L□□□	<b>matlapatl</b>	マタラタツル
L□□□□□□	<b>matlapatlas</b>	マタラタツルタス
L□□□□□□□□	<b>matlapatlasche</b>	マタラタツルタスケ

Compound numbers like 1,310,234 are created by simply combining the words together in sequence from left to right.

# The Definite Article

In Zdetl, when referring to a specific item, event, or person, the definite article **ke** (Ζτ) is sometimes used. There is no indefinite article.

## Tetlas (Pronouns)

The most commonly used pronouns in Zdetl are:

Person	Singular	Plural	Possessive/indicative suffix
1st	ze (ツ) - I, me	de (デ) - we	-ik (-d)ish (イクス . イクル)
2nd	ve (ベ) - you	le (ル) - y'all	-o'd (オウド)
3rd	se (セ) - he/she/it	ye (エ) - they, them	-ens (エンズ)

Note that third person pronouns have no gendered forms in Zdetl. The third person pronoun **se** (ㄙㄜ) is used for all genders.

The *possessive/indicative suffix* is used interchangeably to show either the *actor* in a sentence when attached to a verb, or to show the *owner* of an object when attached to a noun.

In many cases, the pronoun is actually not used in favor of appending a suffix. For example, instead of:

**Faeia ve?** (What is your name?)

One could say instead:

**Fao'daqle?** (What name do you have?)

And when referring to another person:

**Faens** \_\_\_\_\_. (Their name is \_\_\_\_\_.)

In the first example, **fae`** (ፈእቸ`), *to be named*, is a verb taking the present tense form **fæia** (ፈእቸያ), and in the second, the noun **fae** (ፈእቸ), *name*, is modified by the second person possessive suffix **-o'd** to make it **fæo'd** (ፈእቸዎ`ር). The suffix **-aqle** (ፈእቸለ) makes the sentence *interrogative*.

## Exercises

1. Introduce yourself by name.
  2. How many people are in your family? Answer in Zdetl.
  3. Give your age in Zdetl.
  4. Introduce someone else by name.
  5. Give the possessive forms of some of the nouns.

## Asking Questions

Questions or *interrogatives* in Zdetl are indicated in two ways. The first has been covered in *Beginning Zdetl* and is the question word **jdo** (ຈດ), which precedes any statement the speaker wishes to make a question. The second has been introduced in this chapter and is the suffix **-aqle** (ເຈລະ) added to the root word.

This makes questions in Zdetl very clear. In Anglic and other Terran languages, questions are often indicated by a rising shift in vocal tone at the end of the sentence, and in written form indicated by the ? symbol. In Zdetl, the presence of the *question word* or *suffix* makes clear that the phrase is interrogative in nature.

## Verbs: The Present Tense

Verbs in the *present tense* are formed by adding either the suffix **-ia** (爻) or by appending the *possessive suffix* to indicate ownership of the action, either of which have the equivalent Anglic function of *-ing*. They are attached to the *verb* being modified. This is called the *present aspect*.

In Zdetl, the same verb form is used whether you wish to say “I am \_\_\_ing” or “I (verb)”:

**Ze mochitia.**

I am reading (I read).

コセ フル王人くス\*

**Mochitik.**

I am reading (I read).

フル王人く人乙\*

**Se kotozhia.**

He/she/it is sitting (sits).

上セ カロクルヨス\*

**Kotozhens.**

He/she/it is sitting (sits).

カロクルヨセス\*

For the *present participle* form of a verb, the suffix **-enzh** (爻) is applied to the root. This is used whenever the action is happening but in the abstract, as in *flowing water* or *falling rain* or *blowing wind*. In these cases, there is action happening, but the *actor* is not “owning” the action.

It also is used in passive participial phrases like “sitting, I am reading a book.” It’s clear that the actor is the one doing the sitting, but the action they “own” is the reading. In Zdetl, this sentence reads:

カロクルヨセス. フルマテラ フル王人く人乙\*

**Kotozhenzh, fevranzh mochitik.**

sit-PRESENT PARTICIPLE, book reading-PRESENT-I.

Note the difference in endings used on **kotozhie`** and **mochitie`**. The participle form is also used when the verb is being used descriptively:

アヘルコセフ サメル

**Nilozenzh shtiefri**

(A ) speaking man

フル王セス 王人クルセセアタ人コト人

**Kochenzh chikakenmiztli**

Sleeping cat

クレセス フルズアセス コメア

**Tyeii olianenzh zin**

Three swimming children

## pala

And when the verb is used as a noun:

Үէڙڻڻ ڦڻڻ ڦڻڻ  
**Yekta shtiavenzh**  
 Good thinking

Other *aspects* like past, future, completive/punctual, optative/hopeful, and the past perfective will be covered in the next lessons.

## Tlatoaniatl ilnamia: michad (verbs)

ikatike`	ڦڻڻ ڦڻ ڦڻ	to stand
iqe`	ڦڻ ڦ	to be
kaqe`	ڦڻ ڦ ڦ	to listen
katzitlane`	ڦڻ ڦ ڦ ڦ ڦ	to push
kavre`	ڦڻ ڦ ڦ	to have
koche`	ڦ ڦ ڦ	to sleep
kopeche`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to push
kotozhe`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to sit
miztle`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to ride
mochite`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to read
niloze`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to talk (speak)
noetzhite`	ڦ ڦ ڦ ڦ ڦ	to climb
oliane`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to swim
qiloe`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to paint
shtiave`	ڦ ڦ ڦ	to think
tie`	ڦ ڦ	to throw
tlakoe`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to eat
tlapae`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to drink
yanae`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to hide
zhidazhe`	ڦ ڦ ڦ ڦ	to catch

## Nieqrاد (Conjunctions)

Conjunctions (nieqrاد; ڦ ڦ ڦ ڦ) join sentences or clauses within a sentence to create connected sequences of ideas.

iagh	ڦ ڦ	and
iai	ڦ ڦ	but
pra	ڦ ڦ	or

## Exercises

Translate the following sentences. Use both forms of the present tense.  
When translating, remember Zdetl sentence structure is *Object - Verb - Subject.*

1. John is sleeping.
2. The children are eating.
3. Mary eats five eggs.
4. There are six cats (chikakenmiztli).
5. John and Mary have eight children.
6. Is John reading or writing?
7. I have two brothers but no sisters.
8. My family has eleven children.

pala

## Culture: Zhodani Home Life

Nearly all Zhodani, from the lowest of proles (**zhant'ad**, ジャンタード) to the highest ranking of the nobility (**zdobrdievl**, ゾボルディーヴル), live in some kind of communal dwelling. The design and composition of these multi-family homes varies according to environment, availability of resources, social class, and other factors, but in general, they all serve the same purpose - to provide shelter, employment, and education to those who share the space. The word **itzi** (イツコイ) loosely translates to "home", but it can also mean "place of refuge." **Kenkali** (ケンカリ), introduced in this chapter as "family," more precisely translates to "clan" and is often used to refer to a large group of adults who share similar or related skills. Thus, the **Kenkali Tliaqrnad** (ケンカリ・チアクナド) is the **zhant'ad** clan responsible for tending the fields and maintaining the crops. Other **kenkali** include:

<b>Yotlekemetnad</b>	ユオトケメタナド	"Smith"
<b>Kliazhnamachrnad</b>	クリアズナマーチルナド	"Plumber"
<b>Kloriemnad</b>	クロリエナド	"Programmer"
<b>Kotzpialinad</b>	コツピヤリナド	"Fisher"

Other **kenkali** names, particularly modern names, are derived from locations (with the suffix **-qaf**) and places of origin and may include elements describing professions related to those place names.

The central feature of every Zhodani **itzi** (イツコイ) is the bath hall, or **kalipakipria** (カリパキプリア). This is more than a place to get clean - it's where all the important business of the **kenkali**



itzividlas

(**ケンカリ**) is conducted, trade and other negotiations between **kenkali** happen, and where visitors and guests are welcomed to the **itzi**.

Every visitor or guest, regardless of rank, is invited (in some cases expected) to take part in the **kazkalipakik** (カズカラビックルバツク) or *bathing ritual*. This custom dates back thousands of years, possibly even to the time before the **Dzaqtla** (ヅカツラ), and can be as simple as washing one's hands and feet for short visits or as long as a full body cleansing followed by a relaxing time in the **vrienkalipaki** (ブリエンカラビックルバツク) *hot bath* to discuss business or share news.

The Zhodani are rarely in such a hurry as to skip the ritual baths. Indeed, foreigners privileged enough to be invited to a Zhodani **kenkalitz** (ケカチズクル人<じん>) *clan home* might come away with the false impression that they spend most of their time relaxing in warm water. This is far from true, of course, but the **kazkalipakik** is so integral to Zhodani life that even the lowliest of **zhant'ad** expect and are afforded time for it during their daily routine.

Surrounding the **vrienkalipaki** are lounge chairs, recliners, terminals for study, reading, or catching up on the day's news. Residents and guests may also partake of food prepared in nearby **ichttipria** (人王人民ス) *cooking spaces* or *kitchens*. The food served is usually fresh fruits or vegetables grown in the nearby **zhochtipria** (ヨウ王と人民ス) *garden space*, cakes either imported or made from surplus grains either grown on site (in the case of the **Kenkalitzi Tliaqrnad** (ゼカツアツアツスルコトスヌマツク), or sometimes fresh seafood. The exact nature of the food depends on the location of the **kenkalitzi**, its resources, and the function of the **kenkali**.



The zhochtlipria are traditionally tended by older children and overseen by zhant'ad adults of retirement age. These zhochtlinad (ゾウ王と人々アマビ) thus continue their service to the kenkali by passing knowledge on to the next generations while performing a vital duty to their clan.

Beyond the **kalipakipria** and **zhochtlipria** are the spaces and buildings

set aside for the true work of the **kenkali**. Here is where the **zintikipria** (ゾンティクリア) creches, the **koatlipria** (ゾウルピリア) work spaces, **zhdatlipria** (ゾダルピリア) schools, and **kotozhiepria** (ゾコズヒエリア) living spaces can be found.



The **zintikipria** is where children are cared for from infancy until their first **teqozdij** (テコソジ) or *third birthday*. At that point, the child is moved out of the **zintikipria** and into the **kotozhiepria** communal living space. Adults of the **kenkali** are expected to participate in child raising, and many (such as Ikan and Nor Tliaqrnad) choose to form partnerships (**nam**) and share the work.

The **kotozhiepria** is akin to the longhouses of the North American Iroquois nations on ancient Terra. A typical **kotozhiepria** houses a few dozen adults of working age and two or three times as many children from their first **teqozdij** to their sixth, at which point they have either been identified as having psionic potential and adopted to a **Dlenchiepr** (ドレンチエル) *Intendant* family or have joined a clan as a full **zhant'ad** laborer.



Every **kenkali** performs work essential to the functioning and maintenance of a **Zdobrdievil** (ゾウルドヴィル) *noble* estate. This work is done in the **koatlipria** (ゾウルピリア) or *work spaces*. The form of the **koatlipria** depends on the skill set of the **kenkali**; the Kenkali Tliaqrnad

**koatlipria** would be fields and farms; the Kenkali Yotlkemetnad **koatlipria** would be the estate's vehicle garages and possibly other heavy machinery; the Kenkali Kliazhnamachrnad **koatlipria** would be the water filtration and purification plants. These facilities are not always near the actual **kotozhiepria** of any of the individual **kenkali**.

The **zhdatlipria** is where all education and training is done. For children this means basic early childhood and secondary learning; children are tested throughout their development by **Dlenchiepr** attached to the **Zdobrdievli** estate to determine their possible psionic ability and specific skill aptitudes. For adults of the **kenkali**, education is all about building and maintaining the kinds of skills expected and needed to be a productive contributor to the **kenkali** (and by extension, the Consulate).

<b>zintikipria</b>	コメタヒスニスルズ	creche
<b>kotozhiepria</b>	コロヒルヨヌス	communal house
<b>koatlipria</b>	コロスヒスルズ	workplace
<b>zhdatlipria</b>	コロヒスルズ	school; training center
<b>pria</b>	スルズ	a functional space

## Tlamachti 2 - At a Restaurant

Zholnad Жолнад	Tlachatlasche, dlenchiepro. Itetl pleshqleo'daqle chtendenzh itetl? トマトと玉ねぎ、トマトソース。人を喜ぶ タマトと玉ねぎとソース
Azhdiazhiepr Аждиязхие	Tlachatlasche. Etachshrk chiala chtendish, kamatli. トマトと玉ねぎ、玉ねぎと玉ねぎ タマトと玉ねぎと玉ねぎ
Zholnad Жолнад	Yektlas, dlenchiepr. lazh ke zin? トマトと玉ねぎ、トマトソース。ズヨ トマトコトマト
Kieko Киеко	Dlabra, kamatli! トマトと玉ねぎ タマトと玉ねぎ
Zholnad Жолнад	Yektlas. Moli iochti chteno'd? トマトと玉ねぎ、トマトソースと玉ねぎ タマトと玉ねぎ
Kieko Киеко	Viepchaklajol! トマトと玉ねぎ タマトと玉ねぎ
Velmiepr Вельмие	Chal! Aepreo'daqle dazej, Kieko-ki? 玉ねぎ// トマトソースと玉ねぎ タマトソースと玉ねぎ
Kieko Киеко	Qlie... トマト
Azhdiazhiepr Аждиязхие	Ielezhe ichateli bivriant. Yektlas ke Dlolplikiajo tschenzenzh. トマトと玉ねぎとトマトソース。 タマトと玉ねぎとトマトソース
Kieko Киеко	Dlolplikiajo chtenik, kamatli. トマトソースと玉ねぎ タマトソースと玉ねぎ
Zholnad Жолнад	Yekta pepetli. Okye chtenenzh? トマトと玉ねぎと玉ねぎ タマトと玉ねぎ
Velmiepr Вельмие	Icha chokotecho, zhdedazenzh, iazh talqi, kamatli. 玉ねぎ 玉ねぎと玉ねぎ、玉ねぎと玉ねぎ タマトと玉ねぎと玉ねぎ
Azhdiazhiepr Аждиязхие	Iazh icha tefla, iazh chtozen, zenzh. ズヨ トマトと玉ねぎ タマトソースと玉ねぎ
Zholnad Жолнад	Zhdotlas, dlenchieprs. 玉ねぎと玉ねぎ タマトソース

**tlakolepriazf**

- Waiter Good afternoon, Dlenchieprs. What will you be ordering?
- Azdiazhiepr Good afternoon. We would like the noql egg and kamtoli soup, please.
- Waiter Very good, my lady. And for the child?
- Kieko Noodles, please!
- Waiter Excellent. What kind of sauce do you like on them?
- Kieko Viepchaklajo!
- Velmiepr Oh! Have you tasted it, Kieko-ki?
- Kieko No...
- Azdiazhiepr Perhaps something milder. The Dlolplikiajo is very good.
- Kieko OK. I'd like that.
- Waiter Excellent choice. Will there be more, my ladies?
- Velmiepr Some fruit, bread and cheese, please.
- Azdiazhiepr And some wine, and fruit juice for the child.
- Waiter Excellent.



## Tlatoniati Ilnamia

abrrstia	アヌヌシズ	a chicken-like creature raised for meat
abrrstiapantli	アヌヌシズ	breast of abrrstia
ache	アヌシ	flour made from legumes or nuts
achieti	アヌヌシズ	cooking oil
bivriant	アヌヌシズ	spicy
chokotecho	アヌヌシズ	bread
chtene`	アヌヌシズ	to desire or want a thing; also a request
dlabra	アヌヌシズ	noodles
dlats	アヌヌシズ	nut; nuts
dlolplikiajo	アヌヌシズ	a mild spice blend used in currys
efla	アヌヌシズ	wine
etachshrk	アヌヌシズ	a soup made from noql meat, tubers, and vegetables
iazde	アヌヌシズ	an apple-like fruit
ibro	アヌヌシズ	egg
ientschapo	アヌヌシズ	bacon, usually made from yonchobo
jiebl	アヌヌシズ	herb
kafi	アヌヌシズ	coffee
kamatli	アヌヌシズ	please or thank you, interchangeably
kamtoli	アヌヌシズ	a hardy sweet potato-like tuber
kiochti	アヌヌシズ	breast (of poultry)
kliazh	アヌヌシズ	water
kotl	アヌヌシズ	tea
mizhtloyo	アヌヌシズ	pastry; donut
moli	アヌヌシズ	salsa; sauce
nechtli	アヌヌシズ	honey
sta	アヌヌシズ	plate
tako	アヌヌシズ	tacos (introduced by Solomani)
talqi	アヌヌシズ	fruit
tlakolepria	アヌヌシズ	restaurant; eatery
tlatemec`	アヌヌシズ	to feed; to give food to
tlatemo	アヌヌシズ	food
tlatlie	アヌヌシズ	spirits, liquor
tsitsio	アヌヌシズ	jam
yama	アヌヌシズ	bland
viepchaklajo	アヌヌシズ	a very spicy curry dish
zamoli	アヌヌシズ	soup
zenzh	アヌヌシズ	a fruit juice drink
zhedadenzh	アヌヌシズ	cheese
zholnad	アヌヌシズ	waiter, concierge

## Mealtimes and Times of the Day

Compared to some human cultures, the Zhodani eat quite frequently, as many as six or more times each day. The standard day on Zhdant is 27 standard hours, divided locally into 30 equal units called **achan** (アchan). Mealtimes mainly take place during the daylight hours.

<b>Pliebraits</b>	sunrise	Early to mid-morning
チアスルアス		
<b>Chapani</b>	morning	Between sunrise and noon
ミヤマニアス		
<b>Stialchali</b>	noon	The 15 <sup>th</sup> hour of the day
ミヤマニアス		
<b>Tlacha</b>	afternoon	Between noon and sunset
ミヤマニアス		
<b>Pliebrimani</b>	sunset	Twilight to early evening
チアスルアス		
<b>Tlatso</b>	pre-midnight	Between sunset and midnight
ミヤマニアス		
<b>Teyochali</b>	midnight	The 30 <sup>th</sup> or zero hour
ミヤマニアス		
<b>Chikani</b>	pre-sunrise	Between midnight and sunrise
ミヤマニアス		

### Tlatoniatl ilnamia: Tlakopali

<b>pliebraitspali</b>	The first meal of the day, consumed at dawn or around the 5 <sup>th</sup> or 6 <sup>th</sup> hour and consisting of proteins, starch and vegetables
チアスルアス	
<b>omeipliebraitspali</b>	The second meal of the day, usually two hours after pliebraitspali
ミヤマニアス	
<b>matlapachialpali</b>	A light meal consisting of mostly starches and vegetables typically occurring around the 11 <sup>th</sup> hour of the day
ミヤマニアス	
<b>stialchalipali</b>	The noon or midday meal consumed at the 15 <sup>th</sup> hour of the day
ミヤマニアス	
<b>tlachapali</b>	Midafternoon meal, usually a refreshing drink and pastries, held at the 18 <sup>th</sup> to 19 <sup>th</sup> hour
ミヤマニアス	
<b>pliebrimanipali</b>	The evening meal consumed between the 22 <sup>nd</sup> and 23 <sup>rd</sup> hour of the day
ミヤマニアス	
<b>teyochalipali</b>	A light meal sometimes consumed at midnight as needed
ミヤマニアス	

Daytime, the daylight hours between sunrise and sunset, is usually called

**stial** (士爻茲) and nighttime, between sunset and sunrise, is **teyo** (𠂔爻𠂔).

## Zhdanstial

The following illustrations show a typical Zhdani clock featuring three hands of varying sizes for counting the seconds (**zhinzh** 𩚵人𩚵), minutes (**pitlik** 𩚵人𩚵人𩚵), and hours (**achan** 𩚵王𩚵ア). The outer colored ring indicates the portion of the day or **tyeiaji** (𠂔爻𠂔爻), also known as *third*, and it rotates once per day. The clock face itself is divided into ten **achan**, numbered from 1 to 10 counting spinward (clockwise).



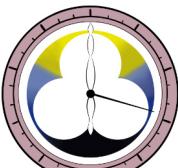
𠂔爻𠂔爻  
Teyochali

Midnight; hour 0



𩚵人𩚵人𩚵  
Pliebraits

Dawn; hour 10



士爻爻爻  
Stialchali

Noon; hour 15



𩚵人𩚵人𩚵人  
Pliebrimani

Sunset; hour 20

Modern digital clocks mark the time more granularly, having a sequence of four numbers indicating the **tyeiaji**, **achan**, **pitlik** and **zhinzh** in order and indicating the time of sunrise and sunset and possibly, the current weather. However, for aesthetic reasons most Zhdani prefer the analog variety.

The times of actual sunrise and sunset are, of course, flexible and depend on the latitude of the observer; the names are often used simply to mark the transitions between the **tyeiaji**.

## Exercises (Ajozdarad)

Express the following in Zdetl:

1. I would like to eat noodles.
2. Do you want wine or tea?
3. What are you eating?
4. I would like the soup, please.
5. The noodles are spicy.

Translate from the Zdetl:

1. lazde chtenzik.
2. Etachshrk bivriant iqja!
3. Qlie dlolplikiajo chtenzik.
4. Tyei tako, kamati!
5. Mizhtloyo tlatemeo'd ik!

## Tlatoniatl ilnamia: michad

aepre`	アヌレセ^	to taste
akonmole`	アコロアヌルセ^	to swallow
chiachie`	チアチエ^	to chew
chinqe`	チヌアセ^	to suck or sip
chrche`	チルチエ^	to spit
chtoreqle`	チルリセ^	to order food
ezhozste`	エゾスセ^	to sautee'
frenzhe`	フセセ^	to gulp
iekoke`	イコケセ^	to taste something
iepane`	イパンセ^	to be thirsty; to have thirst
iezotle`	イゾルセ^	to vomit
neloze`	ネロゼセ^	to stir
ozhbe`	オホセ^	to nibble
pitse`	ピッセ^	to smell something
pizie`	ピツイ^	to sniff
pleshqle`	ペレクセ^	to request
qetse`	ケツセ^	to bite
tekochole`	テコロアヌルセ^	to be hungry; to hunger
tlakoe`	タラコセ^	to eat
tlateme`	タラタセ^	to feed; to give food to
tlapaze`	タラパセ^	to drink
zilmole`	ジルモセ^	to choke
zoyone`	ゾヨネセ^	to fry

To ask *when* an activity of event will occur, the construction **iqik** (イツイツ) is used:

Omeipliebraitspali iqik?  
 オメイリエブライツパリ イキ  
 When is second breakfast?

## Adjectives and Adjectival Suffixes

Adjectives (**zarfozad**, コヌリセ^コアレ) are words that describe nouns. In Zdetl, adjectives can take the form of either independent words or *adjectival suffixes* appended to a noun. The only functional difference is in the application.

Some common adjectives include the following (you have already seen some in the previous lesson).

-atch	アヌシ	small; diminutive	-med	ヌム	clean
-davr	アヌル	new	-qapl	ヌル	fresh
-dro	アヌ	bright	-shte	ヌセ	fast
-kekli	アヌ	stale	-tlas	ヌル	large; great
-iensh	ヌ	old	-zdo	ヌ	dull
-klie	ヌ	slow	-zdodli	ヌル	dirty; unclean

tlakolepria zaf

This is by no means an exhaustive list; indeed, there are thousands more adjectives in Zdetl, a few of which will be covered in this book. As mentioned earlier, adjectives can be used either independently or as affixes to other words. For example, in the question

Medaqle?  
መዳቂለ?/  
Is it clean?

Uses the unitary adjectival form of **med** while appending the question indicator **-aqle** to it as the root. However, if one were describing a specific item that was clean, the suffix **-med** is applied to the root:

**Stamed.**  
上々々々々  
A clean plate (plate-clean).

## Tlatoniatl ilnamia: zarfozad

aflaja	アフラヤ	sweet	japani	ジャパニ	thirsty
ashtiabla	アシタブラ	cold	ioaka	イオアカ	dry
bivriant	ビブリヤン	spicy	keql	ケクル	salty
chiklika	チクリカ	bitter	kliazheva	クライアハ	wet
datansia	ダタニア	umami	mankia	マンキア	soft
dlev	ドレバ	flavorless	qapl	カプラ	fresh
dliefish	ドリーフィッシュ	stinky	rlop	ローロフ	sour
fenta	フェンタ	tangy	tekicholi	テキコリ	hungry
fiela	フィエラ	bad	vrienia	ブリエニア	hot

And so on. Review the following list of adjectives and practice using them in both forms.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl to Anglic:

1. Qaplaqle ke noql?
  2. Kafi ashtiabl.
  3. Pliebrimanipali iqik? Tekicholik!
  4. Viepchaklajo bivriantaqle?
  5. Dlevens ke abrrstia

Translate from Anglic to Zdetl:

1. The cheese is sour.
  2. I would like hot coffee and fresh fruit.
  3. I want spicy food, please.
  4. She wants a sweet pastry and coffee.
  5. Thank you sir.

## Negative Constructions

To make a sentence negative, the word **qlie** (ㄑㄩ) is added at the beginning:

**Talqi chteno'd?**  
ㄑㄔㄤ ㄔㄊㄜㄋㄉ?  
Do you want fruit?

**Qlie talqi chtenzik.**  
ㄑㄩ ㄑㄔㄤ ㄔㄊㄢㄗ  
No, I do not want fruit.

## Exercises (Ajozdarad)

Give the negative forms of the following sentences, then translate:

1. Talqi iazh kafi chtenzik.
2. Kaqik.
3. Tekicholo'd.
4. Tekicholik, qlie iapanik.
5. Abrrstia talkiens.

Translate, then answer the following questions in the negative.

1. Do you want to eat spicy chicken?
2. Would Kieko like some fruit?
3. Is Velma drinking wine?
4. Is the cheese fresh?
5. Is the fruit spoiled?

## Days of the Week

A week on zhdant consists of five days named as follows:

Third day (**teqostial**) is usually a break day.

<b>Chistial</b>	ㄔㄤ ㄕㄤ ㄯㄤ	First day
<b>Omeistial</b>	ㄦㄎㄞ ㄕㄤ ㄯㄤ	Second day
<b>Teqostial</b>	ㄐㄭ ㄕㄤ ㄯㄤ	Third day
<b>Nachostial</b>	ㄅㄬ ㄕㄤ ㄯㄤ	Fourth day
<b>Machielistial</b>	ㄉㄬ ㄕㄤ ㄯㄤ	Fifth Day

In addition to the defined days of the week, Zdetl also has the following *independent time adverbs*:

shta	士仄	now
zeychim	コセレ王人々	soon
dodlom	ジロドロ々	never
aklamzdeq	アラマズデク	yesterday
akostial	アラスヒテク	tomorrow
blefr	ルセフ	today

## The Future and Past Tense

Actions or events that take place in an upcoming time are expressed using the *future tense*. In Zdetl, the *aspect indicator* construction **chtenenzh** (王セテク) is appended following the verb, as seen in the chapter dialogue:

**Itetl pleshqleo'daqle chtenenzh?**  
入セセト パセ土セタクルダクル エセテク/

This roughly translates into Anglic thusly:

What (item) request-you-question **will-doing**?

Similarly, the *past tense* (an action that has already happened) is indicated by the *aspect indicator* construction **dazej** (ルテコク):

**Aepreο'daqle dazej?**  
アヌルセト ドルダクル ドルコク/  
Taste-you-question **did?** (Have you tasted (it)?)

This example is the *past perfective*, indicating an action that has already been completed. In both cases, the *aspect indicator* word follows the verb.

Both indicators are actually composed of a prefix and a suffix:

**chtenz** - future or potential aspect  
**daz** - past or completed  
**-enzh** - participle ending (-ing)  
**-ej** - perfective ending (-ed)

These can be combined in any of the following forms as needed:

**chtenenzh** - future participle (will be doing, will do)  
**chtenzej** - future perfective (will have done)  
**dazenzh** - past participle (was doing)  
**dazej** - past perfective (did, done)

## Exercises (Ajozdarad)

1. In the morning we will eat eggs and bacon.
2. We ate chicken curry yesterday.
3. What will be for lunch?
4. Where (**izhia**) will we have tea?
5. What did you eat for second breakfast?



# Culture: Zhodani Diet, Cuisine and Eating

The Zhodani are biologically human, so their dietary needs are similar to the other branches of humaniti throughout the galaxy, with the expected varieties of **chekste** (չէշտէ) *protein*, **chtedre** (չէդրէ) *carbohydrates*, **ster** (շէր) *fats* and *lipids*, vitamins and amino acids. Their actual diet shows significant differences in the structure and composition of these nutrients, however. The flora and fauna native to their home planet of Zhdant have unique amino acids and proteins that are indigestible to non-native species. The Zhodani have, through evolutionary natural selection (and possible genetic modification) developed the ability to process these local proteins and modern Zhodani have no trouble eating local foods.

<b>yonchobo</b>	Յօնչօբօ	a species of native livestock resembling a small, six-legged water buffalo
<b>abrrstia</b>	Աբրստիա	a chicken-like avian native to Zhdant, raised for eggs and meat
<b>kredl</b>	Կրէլ	goat-like herd grazers raised for milk and meat
<b>noql</b>	Նօկլ	a non-native species of amphibious salamander that lives in rivers and small ponds and is kept for its meat, eggs and roe
<b>yetsasl</b>	Յէտսալ	small horse-like grazers sometimes bred for size and used in racing

The bulk of the Zhodani diet comes from the ocean. Nearly half of the land surface of Zhdant is either non-arable desert; the rest is rugged mountains containing tropical and temperate forests. Farming (**tlatezhdievras**, Ճաշճաշճաշճաշ) of grains, fruits and vegetables is done mainly along the coastal regions and flood plains.

<b>okotzi</b>	Ոկուցու	fish
<b>dlezhdokotzi</b>	Ծէջծուցու	shellfish
<b>kliazhatlkochini</b>	Հէյշալկոչին	seaweed
<b>jdiqri</b>	Ջէքրի	grain
<b>talqi</b>	Շէլչի	fruit
<b>tlonqili</b>	Ճէնչիլի	vegetables

Large-scale ranching is virtually nonexistent on Zhdant; there are few species of terrestrial creatures larger than a few hundred kg in mass and no large herds of native livestock; however, several species of land animals are raised for their meat, milk, eggs and hide.

## Eating (𩫔𩕃𩕃𩕃)

As we have seen in the previous lesson, Zhodani eating habits are different from those of other branches of humanity. Instead of consuming a few large meals, they prefer to eat several smaller portions throughout their day, maintaining a steady flow of nutrients to keep up energy and good mental and physical health. The composition of these meals varies depending on the time of day.

### Pliebraitspali (𩕃𩕃𩕃𩕃)

**Pliebraitspali** (𩕃𩕃𩕃𩕃) or *morning meal*, is the first meal of the day and usually is held either at dawn (**pliebraits**, *Pliebr's Arrival*) or the fifth hour of the morning third of the day. A typical **pliebratspali** meal consists of grilled vegetables, grain or grain cakes, fruits, and a soup made from a light broth. It is usually accompanied by **kafi** (𩕃𩕃), a beverage made from a local plant with stimulant properties. This is a light but high energy meal meant to provide calories for the first work period of the day.



zdadlev	𩕃𩕃𩕃𩕃	flatbread patty made from a rice-like grain
zamoli	𩕃𩕃𩕃𩕃	broth
tlonqili	𩕃𩕃𩕃𩕃	vegetables
talqi	𩕃𩕃𩕃	fruit
kans	𩕃𩕃	a rice analogue grain
kafi	𩕃𩕃	coffee

## Stialchalipali (士ヌ丘ヌアヌヌヌヌ)

The second major meal of the day is **stialchalipali** (士ヌ丘ヌアヌヌヌヌ) or *noon meal*, which is held at hour 15, the fifth hour of the midday third. This is a slightly more elaborate affair than the **pliebraitspali** and features large quantities of noodles, either sautéed or in soup, meat skewers of **abrrstia** or **kredl**, fish, and fresh or stir-fried vegetables. This meal is also a much more social event, usually lasting up to two hours, during which the participants discuss the day's business, local news, or any other important (or trivial) topic that comes up. **Stialchalipali** is also a good time for making business arrangements, proposals, and contracts. It is always preceded by a visit to the **kalipakipria**.



qiloe`	シノウル	noodles made from the starch of a wheat-like grain
ibro	イヌ	egg
abrrstozh	アヌヌヌヌ	abrrstia meat
fozhqro	ハヌヌヌ	a spicy blend of pickled vegetables, fish and shellfish

## Pliebrimanipali (ヌヌトヌヌヌヌヌヌヌ)

**Pliebrimanipali** (ヌヌトヌヌヌヌヌヌヌ) or *evening meal* is traditionally the last full meal of the day. It occurs at sunset (**pliebrimani**, *Pliebr's departure*) or around the 25<sup>th</sup> hour, depending on the latitude and season. This is always a relaxed, drawn out event, usually lasting well into the evening as people come and go from the **kotozhiepria**. For those working the night shift, it may mark the beginning of their work day; for others, it's the end, but in any case **pliebrimanipali** is an important time for all to socialize and prepare for the evening. A typical **pliebrimanipali** features trays of fish, shellfish, meats, fruits, vegetables, cakes made from **kans** or other grains, noodles, soups, and wine or spirits, though the latter are usually reserved for holidays.



<b>efla</b>	セラア	wine
<b>tatlia</b>	シルトス	liquor
<b>kliazh</b>	ヌズヨ	water
<b>etsashchrk</b>	セトヌヌ王ヌズ	a soup made from vegetables, noql meat, and spicy peppers
<b>okotzichieli</b>	オコチリ	fish curry

### Spices (スパイス)

Most Zhodani cuisine relies on extensive use of a rich palette of flavorful spices, many of which can be quite hot. This feature likely goes back to pre-industrial times, when travellers crossing the Dleqiats high desert needed a way to transport food in a non-perishable form. Pickling and spicing is one of the earliest forms of food preservation that all human cultures develop, and the Zhodani are no exception. To visitors and non-natives, the experience can be overwhelming at first as the aroma of spice permeates virtually any public place, especially the **kotozhiepria**.

<b>Dlolplikiajo</b>	ドロップリキアジョ	a medium-hot spice blend originating from the capital region of Dlolpliki, commonly used on fish
<b>Viepchaklajo</b>	ヴィエッチャクルアジョ	a very hot spice blend made specifically from peppers and spices grown on Viepchaki
<b>Qiknavrajo</b>	クイナーバルアジョ	a hot blend made from plants found exclusively on Qiknavra, the smaller continent

That said, Zhodani native cuisine is as varied as any other human society. Food items originating from the temperate zones tend to be less heavily spiced than those from desert regions, and the composition and type of spices used varies by region as well.

### tlatemo

The suffixes most commonly used in Zdetl to name spices and spice blends are **-chieli** (ቍዥዴሮ) and **-ajo** (እጋዣ). Spice blends are often named for the region they originate in, a practice not dissimilar to many Terran spices and *masala*.



# Tlamachti 3 - At the Airport

Azhidiazhiepr アルミエ	Platle iqeza. Lienmitleniash, akopatlichiaash, prakliahvevliash oyanqredishqle?
Kieko キエコ	アタとセツ 人セセヨズ* ツメアタ人セセアス土. アゼルアセと人王ア土. アルセヨナセアス土 アルアセセア土セセ/
Velmiepr ベルミエ	Shtiavik lienmitleniash. Qlie shozho'd.
Azhidiazhiepr アルミエ	土スタスセ ツメアタ人セセアス土. ツメ 土スヨル'ド. Izhiazaf ozdish, ziefri?
Velmiepr ベルミエ	人ヨスコベベ ルコロ人土. コメヌス/ Dlolplikizaf, Kieko.
Azhidiazhiepr アルミエ	ルルアセル人コベベ. 2×20.* Tlachali pierdi zhdonzhabe itzmole chtenzenzh. Inintel qlie nieqre chielish.
Velmiepr ベルミエ	シテ王アリ人 ルヌアルア ベルアヨリトセ 人セコタルアセ 王セアコセヨ* 人アアタレセと ルヌアヌセ 王ヌア人土.* Omeiaji apri matlakoe pierda, ielize?
Azhidiazhiepr アルミエ	ルタセスノ人 ルル人 オルと人セルセ ルヌアルア. ルヌ人コセ/ Vidleqlie izhdiepria pli kavrens. Oyanqriashdish.
Velmiepr ベルミエ	シテムセカヌ 人ヨスアス ル人 2ルタセス. ルルアヌス土ル人土.*
Velmiepr ベルミエ	Izhdiepria kochalik dazej. Tlatemo okye kochale kavrish qikad.
Velmiepr ベルミエ	人ヨスアス 2ル王アリ人2 ルアコセヨ* とルクセタル ルルセ 2ル王アリセ 2ルタス土 ルス2ル*
Kieko キエコ	Ipatle katilishaqle tlatemo okye, ziefri?
Velmiepr ベルミエ	人ヨスアス 2ルクスアス人土ルヌセ とルクセタル ルス2ル. コメヌス/
Velmiepr ベルミエ	Plistial pierda katile chtenzenzh patle. Lienmitleniash pierdaqle dazej?
Kieko キエコ	シテスアス ルヌアルア 2ルクスアス 王セアコセヨルアセ* ツメアタ人セセアス土 ルヌアルアスルアコセヨ/ Qlie, ayoqik.
Azhidiazhiepr アルミエ	シ. ルルスス人2* Kekele chtenzenzh!
Azhidiazhiepr アルミエ	シセセセスセ 王セアコセヨ//



A: There's the schedule. Should we go by airship, train, or boat?

V: Airship, I think. We aren't in a hurry.

K: Where are we going, mom?

V: We're going to the capital, Kieko.

A: The noon flight is already boarding, we can't take that one.

V: What about the 18:15 flight?

A: That one has a few cabins open. We'll take it.

V: I've purchased the cabin. We have time to buy extra food.

K: Why do we need extra food?

V: Because the flight will take a few days, Kieko.

A: Have you flown by airship ever, Kieko?

K: No, I haven't.

V: This will be fun!

## Telling time - hours, minutes, seconds

To ask what time it is in Zdetl, one of these questions is typically used:

**Iqeza iqia achan?**  
イケザ イキア アchan/  
Which is (the) hour?

or, alternatively (and somewhat less formally):

**Achan aqle?**  
アchan アqle/  
The hour?

To answer, one might express the time in terms of the hour and minute:

The word **achan** is often omitted when answering questions of time, just as it is in English ("What time is it?" "It's ten-fifteen.").

Remember also that there are 30 minutes (**pitlik**, ピトリク) in each standard Zhodani hour (**achan**, アカン). Note also that the suffix **-aji** (アジ) with a number makes it a fractional expression:

omeiaji	𠂇セ七八	half
tyeiaji	𠂇セ三四	one third
nachoieaji	𠂇三四六	one quarter
matlapaji	𠂇六七八	one tenth
omei matlapaji	𠂇七八六七八	two tenths

The Zhodani will often divide their day into **teqoaji** or *thirds* (トセラジ) of ten **achan** each, much the same way Terrans use AM (ante meridiem) from midnight to noon and PM (post meridiem) from noon to midnight. These **teqoaji** are simply designated the *first* or **chiala** (王スルア), from midnight to hour 10; the *second* or **omeia** (ミダセズ), from hour 10 to hour 20; and the *third* or **tyeia** (クレセズ), from hour 20 to midnight. Noon, as discussed previously, is marked at the fifth hour of the second third. Colloquially, they might also be named the **chikania** (王スルアズ), **stialchalia** (上スル王スルア), and **tlatsoa** (トスルヒア) thirds of the day (*morning, noontime, and night*).

The following examples illustrate everyday use.

Hours 10 and 20 are simply named by their number.

06:00	Kiachtia dra chiala. カス王ズ クル 王ズムズ*	The sixth hour of the first third.
	Kiachta dra chikania. カス王ズ クル 王人ズマズ*	
10:00	Matlapa. マタラパズ*	The sixth hour of morning.
12:10	Matlapa iepri omeia dra omeia. マタラパズ リエリオメイア ドラ オメイア Matlapa iepri omeia dra stialchalia. マタラパズ リエリオメイア ドラ スチアルチャリア	The tenth (hour). Ten past the second hour of the second third.
24:00	Nachoie dra tyeia. ナコイエ ドラ テイエ Nachoie dra tlatsoa. ナコイエ ドラ ドラトロア*	Ten past the second hour of midday. The fourth hour of the third third. The fourth hour of evening.



## Exercises (Ajozdarad)

Translate and answer the following questions (use local time reckoning):

1. Achan aqle?
2. Timanik iqikaqle?
3. Achan aqle omeimatlapa pitlik chtenzenzh?
4. Iqik pierik?
5. Iqez achan ke pierad chtenzenzh?

# Tlatoniati ilnamia

akopatlich	アコパチラ	train
dlozhlienmiztlens	ドロジルイニムツレンス	a rigid airship ("zeppelin")
draitse`	ドライツエ	to arrive
draitsad	ドライツアド	arrival (n)
-iash	ス土	via, by means of, by way of
iavcheql	アバシセクル	a type of gravitic transport vehicle
izhdiepria	イフヂエブリア	stateroom; cabin
kliazhvvel	クレアツハベル	ship (ocean-going)
lienmitlens	リエンミツレンス	airship
ololitlas	オロリタス	a "Magnus sphere"
omplotl	オムプロット	a nickname for non-rigid airships ("blimp")
pierda	ペルダ	a flight
piere`	ペリエ	to fly
platel	ペラ	a schedule
qietsfatli	キエツハツリ	motorcycle
shiepamjem	シエパムジム	hovercraft
timane`	チマネ	to depart
timanad	チマナド	departure
tlatemo	トラテモ	food
-zaf	コズ	to, in, toward
zhdonzhabe	ジドンジハベ	passenger

## Grammar: Prepositional Phrases

Prepositional phrases express movement or position of a noun. They are expressed by adding an *adjectival suffix* describing the object or person's state of motion or position:

Consider the following examples:

**Diolplikipratl Zdeqlazaf.**  
 ドロブリキリツヘンリツアドゼケラズアフ  
 From Diolpliki to Zdeqla.

**Diolplikipratl Zdeqlazaf Lienmitlensiash.**  
 ドロブリキリツヘンリツアドゼケラズアフリエンミツレンシアシ  
 From Diolpliki to Zdeqla via airship.

**Zhdantaf**  
 ジドンタフ  
 Far from Zhdant

**Tlatemotiaql**  
 トラテモチアク  
 Without food

Additional prepositions are listed on the following table.

## Prepositions

-ai	ズ人	unto	-iash	ズ土	via, by way of
-af	ズス	yonder, afar	-ir	ズリ	with
-che'	王セ^	above	-pratl	ズテト	from (place)
-chedl	王セツ	in front of	-prebr	ズセツ	from (person)
-chrnt	王アズ	up to	-pri'	ズアズ	in spite of
-dlafsl	ズアズ	beneath	-qaf	ズアズ	from
-dliez	ズメコ	on, upon	-qlets	ズセコ	except
-edre	ズルセ	nearby	-shtivl	ズルセ	because of
-enz	ズミ	by, beside	-tia	ズミ	against
-flints	ズルズ	like	-tiaql	ズルズ	without
-ia	ズ	concerning	-tlib	ズズト	instead of

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl to Anglic:

1. Zarik lienmitlensiash.
2. Zarik iavcheqliash Dlolplikiai Tliachidqaf Zdeqlaish.
3. Stialchaliakopatlichiaash draits chtenzenzh ens.
4. Kieko Velmieprchedl iqe.
5. Azdiazhiepr Kiekkoenz iqe.

Translate the following sentences into Zdetl:

1. We will travel by train instead of by boat.
2. The women had arrived at noon via blimp.
3. Kieko and her mothers are walking toward the airship.
4. The train will depart at 15:20.
5. The ship departed without passengers.

## Adverbs and adverbial constructions

Adverbs are words that describe a verb. They function the same as adjectives do for nouns, but are appended to the verb instead. Usually this takes the form of an **adjectival suffix added to the verb**, but can also appear as the **adverbial suffix -vra** (マア):

Nearly any adjective can be made into an adverb in this way, though in

shta	ズタ	now	shtavra	ズタマア	immediately
blefr	ズベフ	today	blefrva	ズベフマア	by today
zeychim	コセヒ王人ダ	soon	zeychimvra	コセヒ王人ダマア	expeditely
shte	ズセ	fast	shtevra	ズセマア	rapidly
klie	ズキ	slow	klievra	ズキマア	slowly

actual usage some may appear cumbersome or sound strange.

When talking about the *manner* in which a thing is happening, or is being

done, use the word **iqenta** (እሮትናል):

**Iqenta zarensaqle?**  
እሮትናል ይገኘኝኞች/  
How (in what manner) are you travelling?

**Iqenta nilozikaqle?**  
እሮትናል አሁንኝኔኝ/  
How (in what manner) am I speaking?

The adverbial suffix can also be used to express a repeated action, event, or something that might happen on a schedule:

**Pliebraitspali tlakoleo'd pliebraitsvra.**  
የዚህንናንድ ተደርጋል ስላም የዚህንናንድ ተደርጋል \*We eat breakfast every morning.

**Ke dlozhlienmiztlens draitse stialchalivra.**  
ገኘ ተሰዕስና የዘppelin ተደርጋል ተደርጋል \*The (zeppelin) arrives every noon.

Practice constructing adverbial phrases.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl:

1. Timanik shtavra.
2. Zaro'd shtevra.
3. Draitsens blevra shiepamjemiash.
4. Tlakolo'd klievra!
5. Tloens shtevra!

Express the following in Zdetl:

1. We eat dinner every evening.
2. They drank wine (or tea, coffee, juice, etc) every afternoon.
3. We walked swiftly away from the house.
4. He/She drank thirstily.
5. They will arrive by today.



## Culture: Travel

Migration and the ability to move from one place to another at will or need is a fundamental aspect of any human society. A **zhang'ad** (ゾハダード) *commoner* changing jobs might need to travel to another part of his homeworld, or to another world altogether; a **dlenchiepr** (ドレンチエル) *intendant* might find herself reassigned to a different noble house upon being promoted; a **zdobrdievl** (ゾボルディエル) *nobleman* could reasonably expect to be reassigned to manage a fiefdom or corporation in a different sector. When it comes to local travel on a world, the Zhodani have developed a variety of technologies specific to the task.

### Ground Travel (Oyanqad tatliash)

For thousands of years before widespread industrialization made heavy ground transport possible, travel by land on Zhdant was accomplished largely by caravans of small, hand drawn carts. Zhdant has few native creatures large enough to pull or carry heavy loads so migration and expansion was slow and painstaking even on good land.

The industrial age brought new methods of manufacturing and with it, the ability to transport goods across long distances. It took centuries for the Zhodani to open trade routes across the central Dleqiats Desert, but doing so enabled growth on a scale previously unheard-of in their history. The central desert hid vast stores of precious metals and earth resources that fueled their new Industrial Age.



of rare

On Zhdant, most land travel is still done via **akopatlichia** (アコパチーリア) *rail lines* - public transit in Zhodani cities is excellent and few Zhodani feel the need to own personal vehicles. Such ownership is more common among the **zdobrdievl** and **dlenchiepr**, who have

<b>akopatlichia</b> アコパチーリア	rail line; railroad
<b>iadlajem</b> アドラーイ	skycar (speeder)
<b>tchipi</b> チップイ	a small robotaxi common on Zhdant
<b>qietsfatli</b> クイエツ・ファットリ	motorcycle (usually used for racing or fast attack)

## oyanqad

access to more resources than do the **zhant'ad**, who are only occasionally provided such luxuries.

### Water Travel (Oyanqad kliaziash)

The **kliazhatl** (ㄔズヨテト) oceans of Zhdant are nearly as treacherous as the land regions, due to the extreme tides imposed on them by the planet's large moon Viepchakl, but that did not stop the early Zhodani from braving them. In fact, ocean travel became an important mode of travel in the early days of expansion and migration and those early **kliazhzarnad** (ㄔズヨコアサマヘド) seafarers became known for their rugged and often savage nature.

**Kliazhbaz**

(ㄔズヨトベコ) pirates often preyed on coastal settlements and shipping in those early days. Such activities are unknown within the Consulate in modern times, but the Zhodani are not unfamiliar with the concept.

Modern shipping, of course, relies on more advanced seafaring technology than sail



and oar, but a significant amount of travel and trade still relies on watercraft as a relatively inexpensive and reliable method. Besides trade and travel, fishing remains a vital source of food production on Zhdant and the Zhodani have always been excellent stewards of the oceans.

**klizzdikialki**

**kliazhbreiayotl**  
fechadlaflyotl

ㄔスコロススルスル

ㄔズヨトベスリビト  
ベセ王アドベスリビト

sailboat

hydrofoil  
submarine

### Air Travel (Oyanqad lieniash)

The Zhodani developed the technology for powered flight much later in their history, relative to other branches of humanity. This is due in large part to the planet's thin atmosphere. Zhdant's atmospheric pressure at sea level is about half that of Terran standard, equivalent to an elevation of 5000 meters on Terra.

The first aircraft developed on Zhdant were **lienmitlenz** (ㄔメアタヌコヒセコ) lighter-than-air ships or more literally, *gas riders*. These used hydrogen and later, helium, to achieve lift, with propellers and eventually ducted fans for directional control. Even after the development of gravitic technology, **lienmitlenz** are still in widespread use on Zhdant and throughout the Consulate where atmospheric conditions allow.

**lienmiztlenz**

**omplotl**

**dlozhlienmiztlenz**

**ololitlas**

ㄔメアタヌコヒセコ

ㄔトヌル

ㄔロヨㄔメアタヌコヒセコ

ㄔロロロ

airship, generically

nickname for any non-rigid airship ("blimp")

rigid airship ("zeppelin")

"Magnus Sphere"

## oyanqad

The development of *heavier-than-air* flight eluded the Zhodani for much longer. The thin atmosphere at sea level meant any powered aircraft had a significant deficit from the start. This didn't stop them from building first gliders and eventually powered aircraft capable of high-altitude, long distance flight. These were limited in cargo and passenger capacity, however, as most of the construction went to lift surfaces, engines, and fuel tankage.

Rotary-winged aircraft were never developed to any significant capability on Zhdant.

jdondazh	ဂုဏ်တရာဇ်	glider
lienzakayotl	လီန္မာက္ခာယ်	aeroplane
omqrebreiyotl	အုမြေပြောယ်	helicopter

## Gravitic Vehicles (Kitlaliadrayotl)

The discover and development of gravitic technology on Zhdant changed transportation and trade in unprecedented ways. The basic principles of **zhendantstras** (ရွှေ့ရွှေ့ရွှေ့ရွှေ့) or *gravity*, more generally, **kitlaliadras** (ရွှေ့ရွှေ့ရှေ့ရွှေ့ရွှေ့), had been known and understood for thousands of years, but once the secret to controlling the forces of the universe were unlocked, life became easier for millions of Zhodani overnight. A new word - **qliekitliadras** (ခြေးရွှေ့ရွှေ့ရွှေ့) or *antigravity* - entered the popular vocabulary, and fast, efficient, and most importantly, *safe* transport of people and goods became possible worldwide.

The older forms of transportation are still used, particularly in situations where urgency is not a factor, and also because they tend to be less

kitlaliadras	ရွှေ့ရွှေ့ရှေ့ရွှေ့	gravity, generally
ki-jem	ဂျော်ဘုရာ	grav car/air raft
iadlajem	ဒုပေါ်ဘုရာ	speeder
t'chipl	ကဲ့ဘုရာ	a robotic grav taxi
ki-memqeyotl	ဂျော်ဘုရာလဲဘုရာဝါ	a grav carrier, generically
ki-memqienz	ဂျော်ဘုရာလဲဘုရာဝါ	a military grav carrier
ki-memqine	ဂျော်ဘုရာလဲဘုရာဘဲ	a civilian grav transport

expensive and thus more affordable to the average **zhant'ad** or **dlenchiepr** than the faster, more high tech methods. Gravitic transport is mainly used for mass transit and large-scale transportation of goods; private ownership of vehicles is reserved mostly for the **zdoibrdievl** nobility and those with consistent need.

**oyanqad**

## Tlamachti 4 - New Home

Velmiepr	Chto'd, Kieko! Zdobritzi yzqio'daqle? Itzidavro'd.
Вельмийер	Что́д, Кико! Здобри́ти и́зкло? И́тида́вро́д.
Kieko	Tlasens! Vidlaqle zinflints fredr?
Зи́лла	Тла́сэн! Ви́дла́кл зи́нфлинт фре́др.
Azhdiazhiepr	Vidlo'd zinflintz ozhda.
Аждиа́зхийер	Ви́дло́д зи́нфлинт о́здя.
Kieko	Pradrnad fredr?
Зи́лла	Пра́дранад фре́др.
Velmiepr	Iazh shadrnad, koetsnad, iazh pachtanad ievle!
Вельмийер	Иа́зх шадрна́д, ко́етсна́д, иа́зх пачта́над иевле!
Kieko	Kekela chtenenzh! Chilitad iochtaqle chilitens?
Зи́лла	Кеке́ла чте́нензх! Чили́тад иочти́а́кл чили́тенз.
Azhdiazhiepr	Vrojdaro'd chtenenzh draitsik, Kieko.
Аждиа́зхийер	Вро́ждаро́д чте́нензх дра́йтсик, Кико.
Kieko	Brojevi devish? Aziaklik.
Зи́лла	Бро́жеви де́виш? Азиа́кли́к.
Velmiepr	Qlie af, iazh pierie qlie akimato'd.
Вельмийер	Кли́е а́ф, иа́зх пье́ре кли́е а́кимато́д.
Kieko	(Yolikavra) Pierie zhdatlik?
Зи́лла	(Юлика́вра) Пье́ре жда́тилик?
Azhdiazhiepr	Qikazaf. Qikvra, kiatok papaqish.
Аждиа́зхийер	Ки́казаф. Киква́ра, киа́ток па́пақиш.
Kieko	Chelie piero'd aqle, ziefri? Chelie piero'd ish izhiazaf?
Зи́лла	Челе́й пье́ро́д а́кль, зи́фри? Челе́й пье́ро́д исх изиа́зат.
Azhdiazhiepr	Ше́л// Си́л* си́л и́ко́н ше́л*
Kieko	Ha! Qlie blefr. Ielize zan.



V: Look, Kieko! Do you see the estate? That's your new home.

K: It's really big. Are there other children like me?

A: Yes, you'll live with many like you.

K: Other telekinetics (pradrnad)?

V: Yes, and telepaths, and teleports, and maybe even healers!

K: This will be fun! What kind of games do they play?

A: You'll see when we get there, Kieko.

K: Do we have to walk? I'm tired.

V: It's not far, and you don't know how to fly.

K: (Excitedly) I'll learn to fly?

A: In time. For now, let's enjoy the weather.

K: Can you fly, mom? Can you fly us there?

A: Ha! Not today. Perhaps later.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. Zdobritzizaf brojevens Azhdiazhiepr, Velmiepr iazh Kieko.
2. Pradrnadens Kieko.
3. Qlie piere chielens Kieko.
4. Aziakens Kieko.
5. Piere chielens Azhdiazhiepr iai qlie chielens Velmiepr.

## Tlatoniatl ilnamia

-fredr	◀❖◀❖	other
-ichpa	◀❖王❖❖	young; younger
-zana	◀❖❖❖	old; older
ajozdare'	❖❖❖❖❖❖❖	to exercise
aziaka	❖❖❖❖	tired
brojeve'	❖❖❖❖❖	to walk
chilite'	王人❖人❖❖	to play
chte'	❖❖	to observe, to see
cthen	❖❖	year
ctheniabr	❖❖❖	calendar
driefrabrzana	❖❖❖❖❖❖	older brother
iolichi	人❖人王人	friend
jdistial	❖人❖人❖	birthday
kiatok	❖❖❖	weather
koetse'	❖❖❖	to teleport
koetsnad	❖❖❖❖	one trained in teleportation
kozhaqi	❖❖❖	yellow
pachtanad	❖❖❖❖❖	one trained in healing
papaqe'	❖❖❖❖❖	to enjoy
piere'	❖❖❖	to fly
pradre'	❖❖❖❖	to use telekinesis
pradrnad	❖❖❖❖❖	one trained in telekinesis
qikas	❖❖	time (conceptually)
qikasia	❖❖	temporal
qikasiabr	❖❖	timepiece (a watch or clock)
qikazaf	❖❖	in the course of time; timely
qikvra	❖❖	timely, in time
shadre'	土❖❖	to use telepathy
shidr	土❖	a season on Zhvant
tepek	◀❖❖	park
teqozdij	◀❖❖❖	three-year period
teqozastial	◀❖❖❖❖❖	three-year day
tlazhdoyo	❖❖❖	red
vrienstrial	❖❖❖	"heat", the summer season
vrojdare'	❖❖❖❖	to witness, to observe
yolika	❖❖❖	excited
zan	❖❖	later
zanila	❖❖❖	conversation, dialogue
ziefrabrichpa	❖❖❖❖❖	younger sister

## Emotions (lolotlia)

Despite their reputation for being inscrutable and mysterious, the Zhodani, like any other branch of humaniti, are in fact a very emotinal people. They experiene the same range and variety of feelings as do the Vilani and Solomani; what distinguishes them from their human relatives is the degree of intensity that they allow themselves to express emotions. The Zhodani believe in balance between three aspects of existence - **stiel** (上文) or *body*, **zhatsi** (ヨルヒメ) or *mind*, and **tavra** (ルタマタ) or *spirit*. Extreme emotion, while natural and expected, is also considered a sign of a disharmonious **tavra**. Disharmony in any of the three aspects of being can lead to poor health and disharmony in the others, and when an individual suffers, those around him can become **fliedtiaql** (エキドクスカ), *disharmonious*. For this reason, the **zdrobdiev** take the emotional needs of the people under their command very seriously.

### Tlatoniatl ilnamia

pakia	ハラズ	happy
tlakia	ヒラズ	sad
kaya	ガラバ	love
rans	ハラヌ	hate
tlakitzia	ヒラズヘコス	homesick
machita	ガラ王ヘハ	afraid
tavra	ルタマタ	spirit
fliedir	エキドム	harmonious
fliedtiaql	エキドクスカ	without harmony

Expressing emotion in Zdetl may be familiar. In Anglic, one might say “I am happy” or “I’m feeling sad”; in Zdetl, the same thoughts are expressed by using the possessive form of the pronoun suffix:

Pakiaik.  
ハラズヘイ\*  
Happy-I; I have happiness.

Tlakiaik.  
ヒラズヘイ\*  
Sad-I; I have sadness.

And so on. The participial and perfect forms also apply; for example:

He (or she) was afraid.  
ガラ王ヘハヤハ くじコセヨ\*  
Fear-he was-being; He had fear.

They will be in love.  
ガラハヤハ ガラモセヨ\*  
Love-they-have will-doing; Love they will have.

Practice expressing emotions in Zdetl.

## Dialogue

Azhdiazchiepr	Yzqia, Kieko - Obrenstebr namiqe dish totomens.
ରାଜ୍ସତ୍ୟୋକ୍ତ	ସବୁଙ୍କ, କୁର୍ମା ରହୁଥାଲେ ଆପଣିଏବେ ଦୂରେ କୁର୍ମା ରହୁଥାଲେ*
Kieko	Obrenstebr iadaqle?
କୁର୍ମା	ରହୁଥାଲେ କାହାକୁ/
Velmiepr	Tlamachedl Obrenstebr.
ରାଜ୍ସତ୍ୟୋକ୍ତ	ଆପଣିଏବେ ରହୁଥାଲେ
Kieko	Tlamachtrnadik iqiens tozenzh?
କୁର୍ମା	ଆପଣିଏବେ ରହୁଥାଲେ ଏବେ ଏବେ ଏବେ
Azhdiazchiepr	Qlie, Kieko, tlamachtnamik iqish tozenzh.
ରାଜ୍ସତ୍ୟୋକ୍ତ	କୁର୍ମା, କୁର୍ମା, ଆପଣିଏବେ ଏବେ ଏବେ ଏବେ*
Obrenstebr	Yektnamiqe, dlenchiepr! Yekta oyanqrado'd dazej, pri'enzh? Ah, Kieko iqia tozenzh, dlenchieprzinichpatlasdish.
ରହୁଥାଲେ	ସବୁଙ୍କାପଣିଏବେ, ରାଜ୍ସତ୍ୟୋକ୍ତ // ସବୁଙ୍କର ରହୁଥାଲେ କାହାକୁ/ କୁର୍ମା କୁର୍ମା ଏବେ ଏବେ ଏବେ, ରାଜ୍ସତ୍ୟୋକ୍ତାମାନର ରହୁଥାଲେ*
Kieko	Yektnamiqe, jdistebr.
କୁର୍ମା	ସବୁଙ୍କାପଣିଏବେ, ଦୂରେଥାରେ*
Obrenstebr	O'dia oqrshtievense tlamachtiefrnamo'd dazej. Kenkache zhdatlo'd?
ରହୁଥାଲେ	ରାଜ୍ସ ରହୁଥାଲେ ଏବେ ଆପଣିଏବେ ଏବେ ଏବେ ଏବେ ଏବେ* ରାଜ୍ସତ୍ୟୋକ୍ତ ରହୁଥାଲେ/
Kieko	Viaj, jdistebr. Piere zhdatlik pri'enzh!
କୁର୍ମା	ହାହ. ଦୂରେଥାରେ* ରାଜ୍ସତ୍ୟୋକ୍ତ ରହୁଥାଲେ ଏବେ//
Obrenstebr	Ha ha! Chtenzenzh'o'd shtiavik. Totomo'd, zinfredr namiqo'd.
ରହୁଥାଲେ	ଶରୀ// ଶରୀରେ ଏବେ ଏବେ ଏବେ ଏବେ କୁର୍ମା ରହୁଥାଲେ ଏବେ*



## Tlatoniatl ilnamia

tlamachedl	ትልማችል	head teacher
tlamachtnam	ትልማችናም	parent-teacher
tlamachtrnad	ትልማችኑናድ	teacher
dlenchieprzin	ብለንቃዕሮዝን	intendant children
totome'	ተረጋግጧል	to be approaching
oqrshtrieve'	ይረጋግጧል	to inform
kenkache'	የትክክል	to be ready or prepared
oyanqrad	የሁንጻድ	a trip, a journey
piere`	የታዘዣ	to learn
kavre`	የገዢ	to have, to contain
adre`	የሰራ	to grasp, to hold

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. I am happy.
2. She is sad.
3. They will hate us.
4. I was afraid.
5. The child was homesick.

Kieko, look - there's Obrenstebr coming to meet us.

Who is Obrenstebr?

Obrenstebr is the head teacher of the estate.

Will he be my teacher?

No, Kieko, we will be your parent-teachers.

Well met, ladies! I hope your trip went well? Ah, this must be Kieko, our youngest intendant-child.

Well met, sir.

Your mother-teachers have told me about you. Are you ready to learn?

Yes sir. I hope I will learn to fly!

Ha ha! I'm sure you will. Come, meet the other children.

## Grammar: the Optative Aspect

The *optative tense* or *aspect* refers to things that one *hopes* or *wants* to happen. In Zdetl, this is indicated by the construction **pri'** (𠂔^), with the present participle **-enzh** (𠂔^) and past perfective **-ej** (𠂔^) endings. Consider the following examples (and those from the dialogue above):

Pradievl zhdatlik pri'enzh.

នៅជាតិ ល្អពីនេះ នៅជាប្រវត្តមាន\*

I hope to learn telekinesis.

Vlezhdvevl kavrish pri`ej.

បាកចោរការ ក្រោមតុ នៅជាប្រវត្តមាន\*

I wish we had a starship.

Qlie michens pri`ej.

ខ្លួនទំនើស នៅជាប្រវត្តមាន\*

She wishes she hadn't done that.

Practice using the optative aspect.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. I hope to visit Zhdant.
2. I hope we don't travel by train.
3. She wishes to learn to swim.
4. We hoped for a good day.
5. The children wish to play.

Translate:

1. Chilitens pri`ej zin.
2. Tera qlie enzhiens pri`enzh Velmiepr.
3. Bivriant tlatemo tlakolish pri`enzh blefr.
4. Qlie micho'd pri`ejaqle?
5. Qietsa miqanik pri'enzh.

## Grammar: the Verb Infinitive

The *infinitive* form of any verb reflects the basic concept of the root word. In Anglic, verb infinitives almost always appear in the form "to \_\_\_\_" as in *to be*, *to go*, *to walk*, *to run*, etc. Verbs in Zdetl have a singular word almost always ending in the **-e'** (𠂔^) suffix. You should have already noted these in previous lessons and word lists.

When the verb infinitive is used in a sentence, the final ^ is dropped,

leaving the -e in place. Such usages are similar to the same in Anglic:

Fevranzh mochite chenik.  
 フエーヴランフ モチーテ チェニク  
 I want to read a book. (Book to-read desire-I)

In this example, two verbs are present - *want*, the present tense of *to desire*, and *to read*, the infinitive form. Infinitives can also be used on their own when there is no additional verb or explicit subject actor:

Qlie vlezhdezhia ezhie.  
 クリエ ブレズヘヂア エジエ  
 To reach the unreachable star. (Star not visitable to visit)

Atiechavra ozde, zhiazaf ayonad ozde tozej.  
 アチエハラオズデ、ジアザフ アヨナド オズデ トゼイ  
 To boldly go where no one has gone before.

Practice using the verb infinitive.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate:

1. We have books to read.
2. They had no food to eat.
3. I learned to swim.
4. The children sat to read.
5. The father stood and spoke (talked).

Translate:

1. Niloze qlie chenik.
2. Talqi tlakone chenio'daqle?
3. Qika ozde.
4. Kavre iazh adre.
5. Mochite zino cheniens dazej.

# Culture: Childhood Education

## Education (Akimatiesi)

Education among the Zhodani focuses very much on developing well-rounded individuals capable of contributing their best work in service to the society at large. The educational process begins with early childhood and is a continual, evolving, lifelong process. Because people are themselves in a constant state of change and growth, the education of a Zhodani citizen must follow that path.

That being said, Zhodani education at its most fundamental level emphasizes three important concepts - **tavr** (タバ) which can be interpreted as *morality* or *duty*; **flieshtiemis** (フリエシティエム) or *conformity* or *tradition*, and **dlachabris** (ダラハブリス) or *respect*. The goal of education in the Consulate is to instill a belief in and most importantly, an acceptance of these three concepts.

<b>tavr</b>	タバ	morality or duty
<b>flieshtiemis</b>	フリエシティエム	conformity or tradition
<b>dlachabris</b>	ダラハブリス	respect and deference

These general, non-vocational aspects of education of all Zhodani is managed by telepathic **dlenchiepr** trained in teaching and capable of adjusting the educational process to each individual student's needs. Unlike non-psionic cultures that often lack knowledge of how people learn, the Zhodani have developed a deep understanding of it and are capable of individualizing education on a personal level. **Tlamachtrnad** (タラマチルナド) or *educators* are assigned based on the skills of the teacher and needs of the student.

In addition to the three concepts outlined above, the Zhodani believe that creating a well-rounded, reliable, happy and harmonious citizen means focusing on three *aspects of being* or **onqesi** (オクセキ). These are **stiel** (ストイ), *body*; **zhatsi** (ヨハツイ) *mind*; and **chiel** (チエル) *spirit or soul*. Each is given equal attention according to the needs of the student.

<b>onqesi</b>	オクセキ	aspects of being
<b>stiel</b>	ストイ	body
<b>zhatsi</b>	ヨハツイ	mind
<b>chiel</b>	チエル	spirit or soul
<b>tlamachtrnad</b>	タラマチルナド	educators

## Body (Stiel)



Maintaining one's **stieltokpada** (સ્તીલ્ટોક્પાડા) or *physical health* is the first fundamental duty of a citizen. To this end, physical education, exercise, nutrition, and good eating habits are instilled in every citizen from an early age. **Pachtanad** (પચ્છાનાડ) or *healers* are always in attendance to monitor every student's physical health, assess progress, heal injuries, and manage illnesses.

The nature of physical education changes with the age of the student. In early childhood, play is encouraged as part of the regular schooling, with an emphasis on social play. Competitive and cooperative games are introduced, though most activities would be immediately familiar to Terran children. Games like tag, hoops, jumping rope, and climbing on physical apparatus are the norm.

As the student grows, games become more sophisticated, but still emphasizing cooperation and healthy competition. For young **dlenchiepr**, the physical education gradually introduces psionic training as well, integrating the three **onqesi**.

<b>stieltokpada</b>	સ્તીલ્ટોક્પાડા	physical health
<b>pachtanad</b>	પચ્છાનાડ	healer
<b>teze-tloe</b>	ટેઝે-ટ્લો	tag ("touch-run")
<b>dlietl-dize</b>	ડ્લીએટલ-ડિઝે	jumping rope ("rope-jump")

## Mind (Zhatsi)

As you might expect, **zhatsitokpada** (જાત્સિટોક્પાડા) or *mental health* is very important to the Zhodani. This aspect of education addresses how well each student is acquiring, incorporating, and synthesizing the lessons being taught. Beyond teaching the mechanics of reading, writing, maths, etc, the educators monitor each student's progress and assess whether their current educational path is appropriate for their individual aptitudes and talents.

For young **dlenchiepr**, this aspect of education includes training in the safe use and application of whatever **dievl** (ດ່າວັນ) or *psionic disciplines* they might have. The assessment process continues throughout education, regardless of how old the child was at **zhinqetsad** (ໂຢ່າຕະສະຫຼວດ) or **Ascension**.



Educators are continually assessing as well as teaching, to be sure the student is learning the lessons and that the lessons are being well received. If necessary, adjustments are made should a student prove unreceptive, even to the point of moving them to a different clan where their natural aptitudes may be more appropriate. Unlike in other human cultures, there is no stigma attached to these transitions - one may be born a **Tliaqrnad** (farmer) but be transferred to the **Kliazhnamacrnad** (plumber) clan, and be welcomed as one of their own.

**dievl**  
**zhinqetsad**  
**zhatsitokpada**

ດ່າວັນ  
ໂຢ່າຕະສະຫຼວດ  
ໂກຕະສະຫຼວດ

**psionics**  
**ascension**  
**mental health**

## Spirit (Chiel)

The third **onqesi** is that of **chieltokpada** (ພົມມືລູຄະບຸກຄົດ) or *spiritual health*. The Zhadani have no religion per se, so this teaching consists of daily **pachtalizhatxi** (ຮ່າງພົມມືລູເອົາຕຸ) *empty mind*



meditation sessions where the students, under the watchful eyes of their teachers, contemplate **fevranzh** and their role and duties pertaining to their station. Instructors supervise these meditations telepathically and, if necessary, send subtle signals reinforcing socially acceptable values and thoughts.

These sessions aren't just for reinforcement of values; they also allow the teachers and observers to assess the mental, physical and spiritual health of the students in a calm and relaxed environment. Through careful observation via **shadievl** (ຫຼາດດ່າວັນ) *telepathy* and **pachtadievl** (ຮ່າງຫຼາດດ່າວັນ) *healing*, educators can subtly apply the precise therapy needed to guide the student back to **fliedsi** (ໝາດຫຼັ), the *desired state of harmonious existence*.

chieltokpada	anaxiyananay	spiritual health
pachtzalizhatsi	anaxiyananay	meditation
shadievl	anaxiyananay	telepathy
pachtadievl	anaxiyananay	healing
fliedsi	anaxiyananay	harmonious existence

## Psionic Training (Dievlakimatienentsi)

The training of **dlenchiepr** necessarily incorporates **dievl** (anaxiyananay) psionic education into the aspect of **zhatsitokpada**. Psionic children of all ages are encouraged to engage in social play that lets them use their talents in a safe, supervised manner. These activities often resemble the ones they do during physical training.

Psionic training will be discussed in greater detail in Lesson 5.

## Reeducation (Akimatiensitsench)

Students who are not in a state of **fliedi** (harmony) can be taken aside for special instruction and assistance. In some cases, the **tavrchedl** (guardians of morality) may be called in for **akimatiensitsench** (anaxiyananay) or reeducation.

This is a collaborative process. **Akimatiensitsench** is a necessary and accepted part of life; its purpose is to identify which of the citizen's **onqesi** are imbalanced and why, the better to restore them to a state of **fliedas** (anaxiyananay) harmonious existence.

Perhaps a childhood friend or playmate was recently identified as having psionic potential and was moved to the **zdrobitzi**. Maybe a recent injury, shock or illness is leading to **machitad** (anaxiyananay) or **phobia**. Is the person having some stress at work? Is she in need of a career change? Thanks to telepathy and other psionic disciplines, any of these issues can be addressed and dealt with quickly, efficiently, and more important, without trauma or stigma.



machitad	anaxiyananay	phobia
zebroda	anaxiyananay	obsession
fliedas	anaxiyananay	harmonious living
tavrchedl	anaxiyananay	Guardians of Morality
sht'zy	anaxiyananay	serious mental illness

## Tlamachti 5 - Psionic Training

<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Itoaqleo`d tepek, Kieko? Ininzhiezaf, dievlo`d ajozhdaro`d chtenenzh.
<b>Kieko</b> Киеко	Люди, вы не можете / Слышать звуки, которые не слышат другие существа!*
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Viaj, zinfredrir. Okyezana ozhda iqens, iazh zhdatlo`d makoens chtenenzh.
<b>Kieko</b> Киеко	Пожалуйста, вы не можете / Слышать звуки, которые не слышат другие существа!*
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Viaj, Ichpatlaso`d. Zinichpafredrir qiktlas chilitik iazh zhdatlik.
<b>Kieko</b> Киеко	Пожалуйста, вы не можете / Слышать звуки, которые не слышат другие существа!*
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Viaj, Ichpatlaso`d. Zinichpafredrir qiktlas chilitik iazh zhdatlik.
<b>Kieko</b> Киеко	Пожалуйста, вы не можете / Слышать звуки, которые не слышат другие существа!*
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Omei pra tyei teqozdij kavrens.
<b>Kieko</b> Киеко	Вы не можете / Слышать звуки, которые не слышат другие существа!*
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Ianasha iqens. Kavrens machieli teqozdij iazh omei chten. Ashtiaivzaf, dlenchiepr dlenevezens chtenenzh.
<b>Kieko</b> Киеко	Вы не можете / Слышать звуки, которые не слышат другие существа!*
<b>Obrenstebr</b> Оренштебр	Viaj, shtiaqo`d iazh ajozhdaro`d ekenzh.
<b>Kieko</b> Киеко	Пожалуйста, вы не можете / Слышать звуки, которые не слышат другие существа!*



## Zanila Nalzhdad

O: Do you see that park, Kieko? That is where you will practice your psionics.

K: With other children?

O: Yes, with other children. Some are older than you, and they will help you learn.

K: Am I the youngest?

O: Yes, you are the youngest. You will most often play and learn with the younger children.

K: How old are they? (How many **teqozdij** do they have?)

O: They are in their second or third **teqozdij**.

K: Who is the oldest?

O: That is Iniasha. He is in the second year of his fifth teqozdij. In Ashtiavl he will become a full dlenchiepr.

K: Will I become a dlenchiepr too?

O: You will, if you study and practice.

## Tlatoniatl ilnamia

-fredr	ፈደረድ	other
-ir	ፈሮ	with, among
-tlo	ፈጻ	through
-chi	ፈች	less
-okye	ፈጻሮ	more
chtechtele`	ቂቃቃቃቃቃ	to shake
dievl	ዶወል	psionics, generally
dievldrekr	ዶወልደሩክር	psionic evaluator
dlelneze`	ዶለኒዘ	to become
ichpa	ይትፏ	young
koetsdieuvl	ፖስታፖወል	teleportation
koetsnad	ፖስታፖስና	one trained in teleportation
koetse`	ፖስታፖስ	to teleport
okye	ፈጻሮ	more
makoe`	ዶስጻሮ	to assist
petlandieuvl	ፖስታፖስታፖወል	clairvoyance
petlane`	ዶስታፖስታ	to scry; to use clairvoyance
petlanad	ዶስታፖስታፖ	one trained in clairvoyance
shadievl	ፖስታፖስታ	telepathy
shadrnad	ፖስታፖስታፖ	telepath
tlakoyedieuvl	ፖስታፖስታፖወል	awareness
tlakoyenad	ፖስታፖስታፖስና	one trained in awareness
zhatsdlevdi	ፖስታፖስታፖስና	psionic shield
pachtadieuvl	ፖስታፖስታፖስና	healing
pachtanad	ፖስታፖስታፖስና	one trained in healing; a healer
pradieuvl	ፖስታፖስታ	telekinesis
pradrnad	ፖስታፖስታፖ	one trained in telekinesis
pradre`	ዶስጻሮ	to use telekinesis
pratie`	ዶስጻሮ	to throw, telekinetically
shadievl	ፖስታፖስታ	telepathy
shadievlnad	ፖስታፖስታፖስና	telepath
shakiatle`	ፖስታፖስታፖስ	telepathic attack
zdeze`	ዶስጻሮ	to dream
zhatsmochite`	ዶስታፖስታፖስና	to read one's thoughts
zhatstlane`	ዶስታፖስታፖስ	to send a thought
zhdalef	ዶስታፖስ	a spear
zhdatle`	ዶስታፖስ	to learn
zhdavadieuvl	ዶስታፖስታፖወል	precognition
zhdavrnad	ዶስታፖስታፖስና	a soothsayer
zojda	ዶስታፖስ	a person with weak psionics

## Grammar: Comparisons

There are a few ways to compare the qualities of things in Zdetl. The most familiar way is to append suffixes to the adjective reflecting the *comparative* and *superlative* qualities; these are typically **-atl** (仄と) *superior* and **-tlas** (仄上) *supreme*:

<b>zhdota</b> 召ル good	<b>zhdatl</b> 召ルアト better (superior)	<b>zhdotlas</b> 召ルアトアト best (supreme)
<b>ashtiabla</b> 仄土ヒズヌル cold	<b>ashtiablatl</b> 仄土ヒズヌルアト colder	<b>ashtiablatlas</b> 仄土ヒズヌルアトアト coldest

There are other commonly used comparative suffixes that are often applied to nouns to indicate comparison to similar nouns:

<b>-che`</b> チエ	<b>王セ^</b> ウエ	above; superior
<b>-ach</b> アツ	<b>アツ王</b> アツウエ	small; inferior
<b>-flints</b> フリントス	<b>人アツ</b> ヒンアツ	like, similar to

Recall these and others from previous lessons.

**shtiefriche`**  
士太人王セ^  
superior man

**vlezhdvevlach**  
駄ケヨタヌアガル王  
inferior starship

When making direct comparisons between objects, actions, events, etc., the suffix **-zda** (召ル) is applied to the *object of comparison*:

Shtiefriensh ziefrizda.  
士太人王セ召ルコスル人\*

The man (who is) older than (the) woman. (Older-man woman-than)

When making factual comparisons, the word **el** (𠂊ル) is used:

**Qitache` tlachakazda el kliazhatl.**  
クスルチエヌアカサダルシルクリアザハル  
(the) Ocean is wetter than (the) desert.

## Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl.

- Qlie Kieko zinienshens.
- Jdistebr che` el dlenchiepr.
- Shtiefrabriensh el zin.
- Jemik ichakache` el jemo'd.
- Chikakenmiztli ach el vlezhdvevlach.

## Grammar: The Habitual Aspect (Tsench-)

When an action or event happens regularly or continuously, the *habitual aspect* is used. This is indicated by the prefix **tsench-** (とセチ) followed by the *present participle* **-enzh** (セチ) or *past perfect* ending **-ej** (セフ):

<b>tsench-</b>	とセチ	habitual aspect
<b>tsenchenzh</b>	とセチセチ	habitual participle
<b>tsenchej</b>	とセチセフ	habitual perfective

There need not be any specific timetable for the action (daily, hourly, weekly, etc); using the *habitual aspect* on its own implies the event is repeated on some undetermined schedule:

**Ajozdarish tsenchenzh.**  
アジョズダリッシュ セチセチ  
We practice regularly.

This aspect can also be used in more specific context:

**Stialvra timane tsenchenzh.**  
スティアルヴァ ティマネ セチセチ  
The train departs daily.

### Exercises (Ajozdarad)

Translate from Zdetl.

1. Pliebraitspali chapanivra tlakolish.
2. Stialvra mochitens tsenchenzh.
3. Kiloens tsenchej.
4. Oyanqrnad shidrvra chilitish tsenchenzh.
5. Tako nachostialvra tlakolish tsenchenzh.

Translate from Anglic.

1. The train departs hourly.
2. We had practiced daily.
3. You read that book every year.
4. We go to the Games (Teqozdievl) every three years (Teqozdij).
5. He is always levitating.

## Grammar: The Conditional Aspect (Ek-)

When discussing events whose outcomes are dependent on some other factors, things that might happen *if* certain conditions are met, or things that could have happened, we use the *conditional aspect*. This is a sentence construction like any of the others previously discussed (past, future, optative, etc) and uses the prefix **ek-** (✉) in the same way:

<b>ek-</b>	✉	conditional mood
<b>ekenzh</b>	✉✉✉	participial conditional
<b>ekej</b>	✉✉✉✉	perfective conditional

The *participial conditional* aspect implies the future tense as well, as in “this could happen **if** this other thing happens”.

**Pierad ekiqe, pierdish ekenzh.**  
 ✍✉✉✉✉ ✍✉✉✉✉. ✍✉✉✉✉ ✍✉✉✉✉\*

If there is a flight, then we will fly.

Notice the doubled use of the *conditional ek* in this example. The Anglic meaning of the statement would translate to “if ... then.” To negate the statement, we insert the negation word **qlie**:

**Qlie pierad ekiqe, qlie pierdish ekenzh.**  
 ✍✉ ✍✉✉✉✉ ✍✉✉✉✉. ✍✉ ✍✉✉✉✉ ✍✉✉✉✉\*

If there is no flight, then we not will fly.

This form can also be used in combination with the verb *infinitive* to imply *perhaps*, *maybe* or *probably*. This can produce poetic language, such as that seen by the famous poet and dramatist **Vrolez Chtechtelezhdalef** (Вролез Чечтэлэждалэф). For example:

**Kochie, zdeze ekenzh.**  
 ✍✉王. ✍✉✉✉ ✍✉✉✉\*

To sleep, perchance to dream.

**Ek** is also used on its own as an interjection or informal, casual response:

**Q: Pierdish chtenzenzh aqle?**  
 ✍✉✉✉ ✍✉ ✍✉✉✉ ✍✉/

Will we fly?

**A: Ek.**  
 ✍✉\*

Maybe.

### Exercises (Ajozdarad)

1. We might have dinner soon.
2. Maybe I won't go to Dlolpliki.
3. She might win the Games (Teqozdielev)!
4. If she plays the Games, she might win.
5. If there is food, then we will eat.

## Grammar: The Imperative Aspect

When giving someone an order, instruction or directive, the *imperative aspect* is used. Most often this is done by emphasizing the verb:

**Kiat!**  
ㄅㄢˋ //  
Attack!

This is a less formal, more militaristic usage of the *imperative* that is seen commonly in situations where expedience is called for. A more formal or polite way of expressing the same instruction uses the construction **zhda-**(ㄓㄢ) with the usual *participial* or *perfective* suffixes:

<b>zhda-</b>	ㄓ	imperative mood
<b>zhdaenzh</b>	ㄓㄢㄢˇ	imperative participle
<b>zhdaej</b>	ㄓㄢㄢㄐ	imperative perfective

The *participial imperative aspect* implies that the action in question *must* be done or is something the subject *should be doing* (and by inference, something the speaker is instructing the listener to do).

**Kiatlo'd zhdaenzh!**  
ㄅㄢˋ ㄉㄢˊ ㄔㄢㄢˇ //  
You must attack!

Similarly, the *past perfect imperative* is often used to suggest an action that *should have been done*.

**Kochieo`d zhdaej.**  
ㄔㄢˋ ㄉㄢˊ ㄔㄢㄢㄐ  
You should have slept.

The construction **zhda** can also be used as a suffix applied to the verb to indicate a particular sense of urgency:

**Makozhda! Makozhda!**  
ㄔㄢㄢㄐ ㄔㄢㄢㄐ // ㄔㄢㄢㄐ ㄔㄢㄢㄐ //  
Help! Help!

Practice using the *imperative aspect*.

### Exercises

1. Eat your food.
2. Read your book!
3. Go to sleep!
4. Leave!
5. You should have eaten.



Following is a scene that integrates many of the concepts and grammatical structures covered so far. It is presented here as an example of the more complex and nuanced lessons that will follow in chapters 7 to 9, which are all translations of stories. Students may read it individually or act it as a one-act play.

## Pepechtliach (ペペチラフ)

Shtelzaf chilitens zino tyei, Ozhda ololi iazh zieprad pradriens. Stazevra brojevezafens Kieko iazh Obrenstebr. Kieko zinzaf akimatevens Obrenstebr.

シテルザフ シリテンズ ジノ テイ、オーハ ドリオリ イアズ ツイエラド プラドリエンス  
ブロヘベザフエンス キエコ イアズ オブレンステブル。キエコ ジンザフ アキメテヴェンス  
オブレンステブル。

Chilitens tiazens zin.

シリテンズ ティアゼンズ ジン。

**Obrenstebr:** Zin! Kieko iqia, dlenchieprzindavrdish.

ジン！ キエコ イニア、ドレンチエブツンドバードシ。

**Aiaplor:** Yektnamiqe Kieko!

アヤポル！ ユクナミケ キエコ！

**Niria'llients:** Pradrnado'daqle?

ニリア'リエンツ！ プラドランダードアクレ？

**Obrenstebr:** Viaj, pradrnadens Kieko. Ajozdaradzafens mechotens tsenchenzh chtenzenzh.

アルセアントセル・ハスル、ラルカタカルカセヌ ジキジル。  
アルカタカルカセヌ ハセヨリセヌ トセニセヨ トセニセヨ。

**Prezbra:** Yekta zhdatlens chtenzenzh. Ololi chilens zhdaenzh, Kieko.

ラセコトヌ・ウカツヒル ハルトセヌ 王セヨセヨ\* ハリリスル 王人リセヌ  
ハルセヨ, ジキジル\*

**Kieko:** Ololiadaqle?

ジキジル・ハリリスルスルセ/  
(Koatlenszhin ololi pierens)

(ジルトセヌヨル・ハリリスル・ラスルセ)

**Prezbra:** Ololiad. Yektnamiqe.

ラセコトヌ・ハリリスルスル\* ウカツヒラタスルセ\*

**Obrenstebr:** Kamatli, Kieko, chilitirens zhdaenzh zinfredr. Dlenchieprziefabrens nilozirik zhdaenzh.

アルセアントセル・ハルタスルトスル, ジキジル, 王人リスルトスルセヌ ジルセヨ  
コメアラセヨ\* ハセヨリスルコメアラスルセヌ アスリスルコメアスル ジルセヨ\*

**Kieko:** Kamatli, Obrenstebr. Aiaplor, chilitishaqle?

ジキジル・ハルタスルトスル, アルセアントセル\* ハスルスル.  
王人リスルトスルセ/

**Aiaplor:** Pradras iazh pratias! Ololi pradriens chial, iazh ololiash viakre pradrivra pazklish.

ハスルスル・ラルカタカルカセヌ ハルカタカルカセヌ// ハリリスル ラルカタカルカセヌ  
王スル, ハセヨリスルスル ハスルセヌ ハルカタカルカセヌ ハルカタカルカセヌ\*

**Niria:** Pazklo`d, kekelens! Ololi pradrik chtenzenzh.

アスリスル・ラルカタカルカセヌ^d, ジキジルセヌ// ハリリスル ラルカタカルカセヌ  
王セヨセヨ\*

(Zhatsshtiafens, ololitlas chrntens.)

(ヨルトセヌセヌ, ハリリスルトスル 王スルセヌ)

**Zha, ololi pratio'd zhdaenzh, iazh ololik viakro'd iro'd.**

ヲル。オロリリトシハタケノアツシテアリ。イアシホロリクビアコロドイロド。

**Kieko:** (OK)...

ゼツゼル：ナツル

(*Zhatsshtiafens, iazh chrntens ololi. Ololitlaszaf mikanekek lens*)

(ヨルヒタスヘヤヒ、ズヨ ホラツヘヒ ハルリリム  
ハルリリムトハコルヘ ナムゼルアセカセカセカ)

**Prezbra:** Cheztlens chtenzenzh

ハコルヘ・ホラコトヤヒ ホラコトヤヒ

**Aiaplor:** Tletlo'd, Prezbra. (Kiekozaf) Akimatienchad shtiavens.

ゼツゼルハ・トセトセド、ハコルヘ・(ゼツゼルコルヘ)  
ハコルヘ・ハコルヘ・ハコルヘ・ハコルヘ

(*Ololi dra Kieko edrevens ololitlas, iai cheztlens*)

(ハルリリムハコルヘゼツゼルセツゼルセカセカセカ  
ホラコトヤヒ)

**Kieko:** Aftasens!

ゼツゼル・ハコトヤヒ

**Niria'lients:** Qlie makicho'd. Vycho'd chtenzenzh. Stialvra ajozdarish tsenchenzh. Azhi pazklie cheno'daqle?

アヌマズツツツツ：ホチ ハコトヤヒル・セカホルド・ホラコトヤヒ  
トスツツツツ ハコトヤヒル・セカホルド・ハコトヤヒ  
ホラコトヤヒ

**Kieko:** Kamatli!

ゼツゼル・ゼツゼル

## Tlatoniatl ilnamia

-ev	・ズ	to cause to become
-ir	・ズル	with, along with
akimate`	アズメタマセ	to know
akimateve`	アズメタマセマセ	to introduce (to make known to)
akimatienche`	アズメタマセマセマセ	to have foreknowledge
azhi	アシ	again
cheztle`	チセトセ	to fall
chilite`	チリテ	to play
chrnte`	チルテ	to rise
evche`	エツチセ	to improve (become better)
ichaka	イカカ	large
kamatli	カマツリ	please or thank you
kekela	ケケラ	fun
mechote`	メチオセ	to participate in, to be a part of
ololi	オロリ	ball
oyanqre`	オヤンクレ	to travel
pazkle`	パズクル	to attempt, to try
pechatle`	ペチャル	to win, be victorious
shidr	シド	season or month
tliaze`	チスコセ	to pause
viakre`	ヴィアケ	to hit, to strike
zhatsshtiefe`	ヨアヒタマセ	to concentrate, focus the mind
zieprad	コズル	hoop

**Scene:** Three children are playing in the field, levitating various objects including balls and a hoop. Kieko approaches them cautiously with Obrenstebr. Obrenstebr introduces Kieko to the children.

The children pause their play.

**Obrenstebr:** Children, this is Kieko, our new dlenchiepr-child.

**Aiaplor:** Good to meet you, Kieko!

**Niria'llients:** Are you a telekinetic?

**Obrenstebr:** Yes, Kieko is telekinetic. She will join you in your training from now on.

**Prezbra:** She will do well. Kieko watch for the ball.

**Kieko:** What ball? (a ball flies over her head)

**Prezbra:** That ball. It is good to meet you.

**Obrenstebr:** Please join the children and play, Kieko. I must speak with

your dlenchiepr-mothers.

**Kieko:** Thank you, Obrenstebr. Aiaplor, what are we playing?

**Aiaplor:** Levitation and throwing! One of us levitates a ball and the others try to hit it telekinetically.

**Niria'llients:** Try it, it's fun! I'll levitate a ball. (He concentrates and the largest ball floats upward) Now, move a ball telekinetically and try to make it hit mine.

**Kieko:** Ok... (she concentrates and a ball begins to float. Slowly it moves toward the larger ball.)

**Prezbra:** It's going to fall.

**Aiaplor:** Quiet, Prezbra. (To Kieko) He thinks he's a precognitive.

(Kieko's ball gets close to the larger ball, then falls)

**Kieko:** it's too far away!

**Niria'llients:** Don't worry, you'll get better at it. We practice every day. Want to try again?

**Kieko:** Yes, please!

## Culture: Psionic Education

The most important function of Zhodani childhood education is *psionic evaluation* or **tekoandievl** (ତେକୁଅନ୍ଦିଏବ୍ଲ) and training. Every Zhodani child is tested and monitored almost from birth for any sign of heightened psionic ability (**dievlcheliad**, ଦୈଵଳଚେଲାଇଅ); those who show significant potential are immediately identified and, if **zhant'ad**, removed from the clan to be assigned to a suitable **dlenchiepr** couple or family. Because **dievlcheliad** rarely manifests so early, all children are monitored by their clan or parents for any sign of emergent talent (**tlatzedievl**, ତାତ୍ତ୍ଵାତ୍ମକଏବ୍ଲ). The children are also evaluated every **teqozdij** or three years by a trained *psionic physician* (**tlamatqinad**, ତଳାମତକିନାଦ), who is always either a **dlenchiepr** or **zdoibrdievl**.

At the time of this writing, the Zhodani have identified a wide range of psionic talents which are in common use in the Consulate.

<b>stefedievl</b>	ତେଫେଦିଏବ୍ଲ	blocking
<b>pachtadievl</b>	ପାତ୍କାତ୍ତାଏବ୍ଲ	healing
<b>ziefpachtdievl</b>	ଜୀଫାପାତ୍କାଏବ୍ଲ	empathic healing
<b>shadievl</b>	ଶାଦିଏବ୍ଲ	telepathy
<b>pradievl</b>	ପରାଏବ୍ଲ	telekinesis
<b>tlakoyedievl</b>	ତଳାକୋଯାଏବ୍ଲ	awareness
<b>koetsdievl</b>	କୋଇଟାଏବ୍ଲ	teleportation
<b>petlandievl</b>	ପେଟଲାନ୍ଡାଏବ୍ଲ	clairvoyance
<b>tepozdiefadievl</b>	ତେପୋଜିଫାଏବ୍ଲ	machine symbiosis
<b>miliedievl</b>	ମିଲିଏବ୍ଲ	mimic
<b>tlamakedievl</b>	ତଳାମକେଏବ୍ଲ	psychic transfer
<b>koetsfredrdievl</b>	କୋଇଟର୍ଫ୍ରେରାଏବ୍ଲ	teleprojection

There are rumors of other psionic talents having been discovered and explored, including *precognition* or **zhdavadievl** (ଝଦାବାଦିଏବ୍ଲ), but these are unconfirmed.

### Training Psionic Children

Regardless of the specific talent identified, the next step teaching the child in the accepted, correct and safe use of their abilities. This is a well-established process that was established in the early days of the Consulate and has persisted largely unchanged for nearly 6,000 years.

The **dlenchiepr** the child is assigned to assume responsibility for the care, health, and psionic training of the **dlenchieprzin**. They have other duties as well, which the child is introduced to over time, typically beginning at their fourth **teqozdijj**.

Social play is encouraged at all ages. Young **dlenchieprzin** typically play with peers who share their same **dievl** talents, and as they grow and develop their skills they play in increasingly mixed groups - telepaths play

alongside telekinetics, clairvoyants and others. The reason for this is simple - in adult life they will interact regularly with others of varying talents and ability levels and must know their own strengths and limitations as well as those of others. This is, after all, training for future leadership roles.



*Teaching a pradrzin to fly*

As the children age, the games become more complex and varied, integrating the psionic talents to a greater degree. The play becomes more competitive as well. Older children assume mentorship roles, encouraging them to stretch their abilities. In keeping with the Zhodani philosophy of **fliedl** (飞天), psionic and physical activity are integrated.

**koetsezad**  
**ololiprasibr**  
**zhatstlani**  
**vrendametlosi**

飞天 teleport tag  
飞天躲避球 telekinetic dodge ball  
飞天电话 telepathic “telephone”  
迷宫赛 maze running

## Mind Games

The kinds of activities children engage in psionically are, for the most part, similar to the games played by the **zhant'ad** children. Telekinetics play dodge ball or catch, tossing and blocking balls telekinetically. Clairvoyants play hide-and-seek, trying to find peers psychically, or have contests navigating dark mazes to see who can finish first. Telepaths play variants of sending messages one to the other and comparing the original to the result. Teleports play games of tag, using their abilities to flit away and avoid being caught.

Young children learn primarily through play (**chilitad**, 玩儿), and the education of children from their first **teqozdievl** to their third is mostly structured play with a minimum of classroom instruction.

## Shared Thoughts

From their third to fifth **teqozdij**, the **dlenchieprzin** training focuses increasingly on working with others who have different talents. In addition, because many **dlenchiepr** are able to use more than one psionic talent, such children are taught to use their skills in combination or complement to each other. For some, this is more natural - a **koetsnad** naturally requires foreknowledge of their destination, so one who is also a **petlanad** or *clairvoyant* can easily be taught to scan an area before teleporting there.

The play at this level becomes more competitive, encouraging team-based collaboration and limited, approved competition. As usual, the activities are monitored and approved by the adult **dlenchiepr** teachers.

Classroom instruction becomes more frequent at this stage, and is augmented by the telepathic skills of the teachers.

Integrating telepathy with teaching has made classroom teaching for all ages highly efficient, controllable, and individualized for the student. Through telepathy, **tlamachtrnad**, *タラマチトナド* *instructors* can quickly assess a student's comprehension and understanding of a lesson, and make adjustments to the lesson or methodology *during the lesson* if needed.

Unlike most other human societies, which lack a clear understanding of how people learn, the Zhodani know exactly how each individual processes information and can tailor lessons to the needs of each student.

## Adult Life Preparation

The ultimate goal of any education is, naturally, preparation for adult professional life. From their fourth **teqozdij** until they become full **dlenchiepr** at their sixth, the fun and games become more focused on applying their skills and talents to real-world applications.

By this age, the child's non-psionic talents, aptitudes and interests are well known, and psionic training can be integrated with formal vocational instruction. A **pradrnad** with natural mechanical aptitude can be trained to



*Preparing a young koetszin for her first (intentional) jump*

## medicine and psionics

manipulate engines and other machinery and be trained as an engineer; a **shadrnad** with good interpersonal skills can be taught *negotiation* (*zhdrbjalad*, ザルバジラド) and *diplomacy* (*da'zhdashtiad*, ダズダシタード); a **koetsnad** with tactical knowledge and possibly a secondary talent of **petlandievl** might be recruited to train teleportation commandoes for the military or employed in search-and-rescue operations. **Petlanad** with geological knowledge could be employed in mining (*etedesi*, エテデシ) or archeology (*ienshatlriem*, イエンシャトリエム) exploration and research.



*Teaching a young petlanzin to scry*

The vocational training of future **dlenchiepr** mirrors that of **zhant'ad**, except that the students are being specially trained to assume leadership positions as part of the **zhobrdievl** nobility.

**zhdrbjalad**  
**da'zhdashtiad**  
**etedesi**  
**ienshatlriem**  
**tlamachtrnad**

ザルバジラド  
ダズダシタード  
エテデシ  
イエンシャトリエム  
タラマーチトナド

*negotiation*  
*diplomacy*  
*mining*  
*archeology*  
*teacher*

## Tlamachti 6 - The Psionic Games

*This lesson is a little different from the previous ones. By now you should be familiar enough with the grammar and structure of Zdetl to be able to read the text; instead of short conversational exchanges between characters, this chapter has three narrative scenes with dialogue and description, presented in dramatic form. As in previous lessons, the Anglicized and Zdetl text is presented first, followed by a list of new vocabulary words, then an Anglic translation of the scene presented.*

*If you are studying Zdetl in a group, you may find it useful or even amusing to read or act out the scenes with your study partners.*

*The chapter is presented in three scenes, each relating to a visit to the **Teqozdievl** (ເຕັດລວມດາ) games, the legendary competition held throughout and within the **Driantia Zhantia** (ດຣັນຕີຊ່າດ້າ) for the purpose of testing the skills of the **dlenchiepr**, the future ruling class. The **Teqozdievl** will be discussed in greater detail in Interlude 6.*

*Read each section slowly and carefully, out loud if possible. Pay attention to pronunciation and watch for new vocabulary and new word combinations. There will be no exercises in this chapter; the purpose is to stretch your reading ability and prepare you for Lessons 7 to 9, which are stories from Zhodani history and are presented entirely in Zdetl.*



## Pepechtliach 1 (凡<sup>ス</sup>王とス王 上)

ZDOBRDIEVLITZI - STIAL

アラトアタシヘコヘ・上スア

Nacho zin, Niria'lients, Kieko, Aiaplor iazh Prezbra  
shtelzaf chalitens ololi iazh zieprad pradrienzh, iazh  
lientlo piereqens. Tlamachtrnad Azhdiazhiepr chtens.

アズ王ル コメア、アヌアズ^ムヌヌ、ズヌガル。  
アヌアズ^ムヌヌ、ズヨ ドセコトア キセコル  
王人ムヌヘキ、ルムヌル人 ズヨ コメルア  
ルムヌル、ズヨ ムヌアとル ドメアセナムニ  
ドメアセナムニ クロアヨメル 王セキ\*

NIRIA'LIENTS

アヌアズ^ムヌヌ

Yekta pratiad, Kieko! Ziepradtlo ozdietloiens  
dazenzh!

ユケルルル ルルルズル、ズヌガル//  
コメルアルとル ドセコトムヌル ドセコセキ//

KIEKO

ズヌガル

Zha zieprad tlamatcho'd zdaenzh ikzaf!

ヨル コメルアル とルルルズルル^ル ヨルセ  
ムヌコル//

NIRIA'LIENTS

アヌアズ^ムヌヌ

Zhdazo'd ekenzh, kaqlo'd ekenzh!

ヨルコル^ル セヌセキ、ズルムル^ル セヌセキ//

Maitliens Diqejens Niria'lients, iazh zieprad cheztlezens.

アヌ人ムヌル ル人ムヌルセキ アヌアズ^ムヌヌ、ズヨ  
コメルアル 王セコトセコセキ\*

Ichitens cheztle Kieko. Cheztzafens zieprad zdeq  
mantlache.

人王人ムヌヌ 王セコトセキズヌガル。王セコトセキズヌガル  
コメルアル セヌセキ ルルルズルル^ル

KIEKO

ズヌガル

teqozdievl

Cha! kaqlik!

王父// 芝加利//

Zinzaf brojevens Azhdiazheipr. Okiq, ololiachi prafredr iazh zieprichtiozhfredrens.

コメアコベハ ルルノセナセヒコ ハヨヌヨヌル。 ルスルニ  
ルユルユヌル王ニ ハルヌセコセズヨ  
コスル人王人ヨルセカセヒコ\*

AZHDIAZHIEPR  
ハヨヌヨヌル

Tl machtli zhdotlas, zin. Evchetlas zochish. Zha, tlakolqik - kalipake ozdedish pliebraitspalitiech.

トヌヌヌ王と人 口ルヒヌ上. コメア\*  
セナ王セヒヌ上 コル王人土\* ヨル.  
トヌヌヌヌヌヌヌセヒコ ハルユルヌルヌセ  
ルコセル人土 ハルスル人ダルア人ヒヌ王\*

CHILDREN  
コメア

Viaj, Azhdiazheipr.

ハヌル. ハヨヌヨヌル\*

AIAPLOR (KIEKOZAF)  
Yektlasche dlenchieprziefrio'd.

ハセヒヒヌ王セ ハセマヌルコメル人ル^ル\*

AZHDIAZHIEPR  
ハヨヌヨヌル

Qlie shtiemdish - Teqozastial akostial.  
Dlopllikizaf Teqozdevlniedl pliebraitspaliepri imanik tozenzh.

ヌヌ 売メラル人土 ハセカルロヌ  
ハルユルヌル\* ハルユル人セルコベ  
ハセカルロヌセラヌラヌ ハルスル人ヌヒルユル人  
人ヌルア人セ ハルコセラ\*

KIEKO  
ジヌル

Teqozdievl? Viaj?

teqozdievl  
ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ/ ՎՃԱ/

PREZBRA  
ԲԵԿՈՒՐ  
Viaj, Teqozdievlzaf zdobritziens dlenchiepr kavrens.

ՎՃԱ. ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ ՊԵՐԵ  
ԲԵԿՈՒՐ ԿԵՆԵՐ ՑԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ

AIAPLOR  
ԲԵՐԵՄ  
Yektlaschens. Pradrnadens iazh petlanadens.

ՍԵՐԵՐ ՏԵՐ ԵՎ ՀԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ  
ԲԵԿՈՒՐ ԿԵՆԵՐ

KIEKO  
ՀԵՇՋ  
Teqozdievl qlie vrojdarik dazej.

ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ ՖԽ ԲԱՌԱՄ ՀԵՇՋ  
ԲԵԿՈՎ\*

AZHDIAZHIEPR  
ԲԵՐԵՄ  
Chiala Teqozdievl achidish tozenzh. Zha, ozdish zhdaenzh!

ՏԵՐ ՀԵՇՋ ՈՉԵՎ ԲԵՐԵՄ ՀԵՐԵՐ  
ՀԵՐԵՐ ԵՐ ԲԵՐԵՐ ՀԵՐԵՐ

KIEKO  
ՀԵՇՋ  
Viaj, ziefri!

ՎՃԱ. ԿԵՆԵՐ //

SCENE 1

EXT. THE ZDOBRDIEVL ESTATE GROUNDS - DAY

**teqozdievl**

Four children, NIRIA'LIENTS, KIEKO, AIAPLOR, and PREZBRA are playing in the field, levitating balls and hoops and making them fly through the air. An adult teacher, AZHDIAZHIEPR, observes.

**NIRIA'LIENTS**

Good throw, Kieko! It went right through  
the hoop!

**KIEKO**

Let me have the hoop now!

**NIRIA'LIENTS**

If you can catch it, you can have it!

Niria'lients waves his hand and the hoop begins to fall.

Kieko watches it fall. A meter above the ground it stops.

**KIEKO**

Ha! I got it!

Azhdiazhiepr approaches the children. As she does, all the balls begin to float and orbit each other.

**AZHDIAZHIEPR**

Excellent lesson, children. You're all showing great improvement. Now, it's time to eat - go bathe before dinner.

**CHILDREN**

Yes, Azhdiazhiepr.

**AIAPLOR (to KIEKO)**

Your mother is really good.

**AZHDIAZHIEPR**

And don't forget - tomorrow is the Teqozastial. We will leave for Dlolpliki for the Teqozdievl after breakfast.

**KIEKO**

The Teqozdievl? Really?

**PREZBRA**

Yes, our zdobritzi has a dlenchiepr in the games this year.

**AIAPLOR**

He's really good. Telekinetic AND clairvoyant.

teqozdievl

KIEKO

I've never seen the games before.

AZHDIAZHIEPR

This will be a first games for all of you. Now off you go!

KIEKO

Yes, mother!

### Tlatoniatl ilnamia

brojeve`

ବ୍ରାଜେବେ

to stroll, to walk

chiala

ଚିଆଲା

first

vrojdare`

ଫ୍ରୋଜାରେ

to witness or attend

kavre`

କାବରେ

to have, to contain

zhdaze`

ଝଦାସେ

to catch

-qik

କିକ

time (for something)



teqozdievl

ਪਾਂਤੇ ਮਨੁ ਚ ਕੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ  
ਜੋ ਕੁਝ ਰਸ ਕੁਝ ਮਹਾਂਸੂਖ ਵੇਖੁ ਅਤੇ ਲੋਕ ਸਾਡੇ  
ਗੁਪਤ ਚੌਥੇ ਅਤੇ ਪੰਥੇ ਅਤੇ ਰਾਖਾਂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
ਲੋਗ ਕਾਪੁ ਲੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ  
ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ ਲੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ  
ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ ਲੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

Omei zhant'ad palens tyeinad.

ਨੇਣ ਯੋਗ ਰਾਵਾਂ ਲੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

VELMIEPR  
ਨੇਣ ਯੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

Kieko, yzqo'd! Tliaqrnad Nor iazh Ikan shtiavik itoik.

ਜੇਕੁਝ, ਉਚਚਲਾਂਦੁ // ਕਾਨੂਨ ਜ਼ਾਂ ਰਾਖ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

AZHDIAZHIEPR

ਨੇਣ ਯੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

Paledish zhdaenzh ens.

ਰਾਵਾਂ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

Tlaztlens zhant'adzaf AZHDIAZHIEPR.

ਅਤੇ ਕੁਝ ਯੋਗ ਰਾਵਾਂ ਲੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

AZHDIAZHIEPR

ਨੇਣ ਯੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

Yektanamiqe, Ikan iazh Nor!

ਉਚਚਲਾਂਦੁ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ //

Enszaf omqrens omei zhant'ad.

ਲੋਗ ਸਾਡੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ ਯੋਗ ਰਾਵਾਂ

NOR

ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ

Stialpali, dlenchiepro! Yekta stial, Teqozdievnia, viaj?  
Cha, Kiekoens? Zhdievrens!

ਉਚਚਲਾਂਦੁ ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ ਸਿੰਘ ਰਾਵਾਂ // ਉਚਚਲਾਂਦੁ ਉਚਚਲਾਂਦੁ.

teqozdievl

ՀԵՏՇԱԾՎԵՐ, ՎՃՌ/ ՄԴ, ՀԵՇՆԵՐ/  
ԵԽԵՐ/

VELMIEPR  
ՎԵԼՄԻԵՊՐ

Viaj, iazh patla pradrnad dlelnezens.

ՎՃՌ, ՃՅ ԲՐԵՋՈՒ ԲՐԵՋԱՐՈՎ ՇԵԱԶԱԿԵՐ\*

IKAN  
ԻԿԱՆ

Ensia dlachabriso'd zhdaenzh.

ԵԿՍ ԾՐԵՎԵՒՆԻ՛Շ ԾՐԵՎ\*

VELMIEPR  
ՎԵԼՄԻԵՊՐ

Viaj. Yekta zhant'adnam ensia iqens dazenzh.

ՎՃՌ\* ՄԵՋԵՐ ՅԵՋԱՌԱՐԵՑ ԵԿՍ  
ՀՄԵՐ ԾՐԵՎ\*

IKAN  
ԻԿԱՆ

Kamatli, dlenchiepr.

ՀԵՇՆԵՐՈՒ, ՇԵԱԶԱՐ\*

NOR  
ՆՈՐ

Kemaik, dlenchiepr. Kloriemnaditzizaf tilietzik tozenzh.

ՀԵՇՆԵՐՆԵ, ՇԵԱԶԱՐ\*  
ՇՌԱՄԵՎԱՐԵՐՆԵԿԵԿԵՐԵՐ ՀՆԱՄԵԿԵԿԵՐ  
ՀՌԵՎ\*

AZHDIAZHIEPR  
ԱՇԴԻԱԶԻԵՊՐ

Yektlasche! O'dia yekta yolitlad.

ՄԵՋԵՐԵՎԵՐ ՄԵՋԵՐ  
ՎՌԱՄԵՎԵՐ\*

IKAN

teqozdievl

ノルアラ

Nor, priadish jiaplish zhda? Pochita kochyanens.

テクゾズディエル、ノルアラノチアラジアラ  
ノルアラノチアラ

KIEKO

ノルアラ

Teqozdievlia keklo'd, zhant'adnam!

ノルアラコロナタマス ノルアラ  
ノルアラコロナタマス//

NOR

ノルア

Iazh o'd, Kieko.

ノルアラノチアラ  
ノルアラノチアラ

Kochanensia kochoens zhant'ad iazh dlenchiepr.

ノルアラノチアラ  
ノルアラノチアラ  
ノルアラノチアラ  
ノルアラノチアラ

## SCENE 2

EXT. AT THE TEQOZDIEVL COMPLEX - DAY

KIEKO and her mothers AZHDIAZHIEPR and VELMIEPR arrive at the entry to the Teqozdievl Arena complex. The complex has three large rings hundreds of meters across and surrounded by viewing stands and observer towers. Outside the arenas, groups of spectators are talking excitedly about the upcoming events and placing bets on their favored competitors.

The three greet a small group of zhant'ad.

VELMIEPR

Look, Kieko! I think I see Nor and Ikan Tliaqrnad.

teqozdievl  
AZHDIAZHIEPR  
We should greet them.

AZHDIAZHIEPR calls out to the Zhant'ad.

AZHDIAZHIEPR  
Greetings, Ikan and Nor!

The two Zhant'ad turn toward her.

NOR  
Good day, my ladies! It's a fine day for the  
games, yes? Oh, my, is this Kieko? She's gotten so big!

VELMIEPR  
Yes, she has, and she's becoming a very strong  
pradrnad.

IKAN  
You must be very proud of her.

VELMIEPR  
We are. You were good zhant'ad-parents to her.

IKAN  
Thank you, my lady.

NOR  
We have news as well, my lady. I am being  
transferred to clan Programmer.

AZHDIAZHIEPR  
Congratulations! This is a fine opportunity for you.

IKAN  
Nor, shall we find our section? The gates are open.

KIEKO  
Have fun at the games, zhant'ad-parents!

NOR  
You as well, Kieko.

The zhant'ad and dlenchiepr enter the arena through  
their respective entrances.

**Pepechtliach 2 (ペペチラック2)**

## TEQOZDIEVLPRIATLAS - STIALTIA

ՀԵՏՇՈՐՈՎԱԳՐԱՏՈՒՄ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Teqozdievvlakatlaszhin chtepriazaf kotozhens KIEKO, AZHDIAZHIEPR iazh VELMIEPR. Zintla, chtenqiens Teqozdievvl. Chilitad kavrens jdatietlei, ololi iazh zieprad dra ozhda shachan iazh kalo, pradievl iazh koetsdievl, chilitens techtnameqnad.

ՀԵՏՇՈՐՈՎԱԳՐԱՏՈՒՄ ՀԱՅԱՍՏԱՆ  
ՀԱՅՈՒԹԵԱ ՀՅԱՅ, ԲԱՅՑՅԱԲ ՀՅ  
ԴԵԱՑԱԲ\* ՅԱԱՏՈՐ, ԽԵԱՑԱՑ  
ՀԵՏՇՈՐՈՎԱԳԱ ԽԱԱՀԱՐՈՋ ՀԵՆԵԱ  
ԲԱԿՄԱՏԵԱ, ԸԱՋԱՋԱ ՀՅ ԿԱԲԱՋ ԱՋ  
ԸԱԲ ՏԵՏԵՐԱ ՀՅ ՀՐԱՋ, ՌԵՎԱԳ ՀՅ  
ԶԱԵՒՇԵԱ, ԽԱԱՀԱՇԵԱ ՀԵՏԱԲԱՇԱԲԱ\*.

KIEKO  
ՀՅԱՅ

Ziefri, otlakaqe? Ichtlayoplitaens.

### Tlatoniatl ilnamia

akatlas	ԲՅԱՏՈՒՄ	arena, “giant ring”
chtepria	ԽԵԲԱ	viewing stand, bleacher
iachole`	ՀԵԱԱՑ	to surround
qrezhi	ԽԵՅ	tower
yzqenad	ՍԿԸՆԵՐԸ	spectator, observer
-edl	ԱԵԾ	a large group
shtiave`	ԽԵՑ	to think
tlaztle`	ՀԵԿՈՑ	to greet, to hail



teqozdievl

コズル人、ルとルズルをセ/ ル王とルルル人ルセセ\*

AZHDIAZHIEPR  
アズダジエル

Chiala pradrnad dradlad achtan, Kieko. Jdatietlei noetzhitens chtenzenzh techtnameqnad, aiazel sibrens, techtnameqnadzaf pratie chtenzenzh techtnameqnadfredrenz.

王ズル人 ルルルアルル ルルルルルルル。  
ズルル\* ルルルとセル ルルセルヨルセル  
王セラコセラ ルルルアルルルルルル、ルスコセラ  
ルルルルル、ルルルアルルルルルルルルルルルル  
王セラコセラ ルルルアルルルルルルルルルルルル\*

KIEKO  
キエコ

O. Kekele iai flakla itsmolens.

ル\* ルルルルルセ ル人 ルルルル ルとルルルセ\*

VELMIEPR  
ヴェルミエル

Ilnamad otsdrens, viaj, Azh?

ルルアルルルル ルとルセル、ルルルルルルルル

KIEKO  
キエコ

Aqle, ziefri?

ルルセ、コズル人/

AZHDIAZHIEPR  
アズダジエル

Teqozdievlneriem namiqik dazej, Kieko.

ルルルコムルタマヌヌ ルルルルルル  
ルルルルルルルルルル\*

KIEKO  
キエコ

Cha! Teqozdievl ichitens dazenzh?

ルル// ルルルコムルタマヌヌ ルルルルルル  
ルルルルルルルルルル

VELMIEPR  
ヴェルミエル

Techtnameqnadik dazenzh, Kieko. Zdobritzi

teqozdievl

Chiadlpratl dazenzh ik, Ziezhelpratl dazenzh ens...

ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ ՋՐԿԵԴՅ,  
ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ ՋՐԿԵԴՅ  
ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ ՋՐԿԵԴՅ Ե՛\*\*\*

AZHDIAZHIEPR

ԲՈՅՑՅՈՒՆ

...iazh zha zdobritzi Zdiadrianzhirdish. Iai, zazani stialkenketltia.

ՅՈՅՈՐ ՋԱՒԽԵԿՈՒՅՈ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻ\*  
ՅՈՅՈՐ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻ\*.

KIEKO

ՀԵՏԱՇԱՐ

Oa...

ԱՌ\*\*\*

VELMIEPR

ԴԵՄԱՎԵՐ

Yzqezhda, jdatlplachtioedre zheqrens!

ՄԿԾԵՑՐ. ՈՐՏԲԲԵՐԻ ԱՌԵԿԵ ՅԵԿԵԿՈՒ//

Zhintla, omei ololi sibrens chial dra techtnameqnad, oqik enszaf pierens. Jdatlplazaf tloeshtens iazh velpratl viakrens tyeia, ololiachienz.

ՅԱՌԵՐ, ԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ՅԵԿԵԿՈՒ  
ՈՐՏԲԲԵՐ ՀԵՏԱՇԱՋԱՎԵՐԱՌԵՋ, ԱՌԵԿԵ ԵԿԵԿՈՐԵ  
ԲՆԵԿԵԿՈՒ\* ՈՐՏԲԲԵՐԿՈՐԵ ՃԵԿԵԿԵԿՈՒ ՅՈ  
ԴԵՄԱՎԵՐ ԴԵՄԱՎԵՐ ՀԵԿԵԿՈՒ, ԱՌԵԿԵԿՈՒ ՅԵԿԵԿՈՒ\*

KIEKO

ՀԵՏԱՇԱՐ

Pechatlechtioens ekej!

ԲԵՏԱՌԵՐԵՐԻ ԱՌԵԿԵԿՈՒ//

AZHDIAZHIEPR

ԲՈՅՑՅՈՒՆ

Chtio. Ek izha. Dlolplikotzi chenensaqe?

ՅԱՌԵԿԵ ԱՌԵԿԵ ՅՈՐԵ ՋԱՎԱՅՐԻՄԱՍԻԿՈՒ  
ՅԵԿԵԿՈՒ ԴԵԿԵԿՈՒ/

Dlolplikotzi tlakolachens tyeiad, Teqozdievl ichitens.

シベテルとアゼルアリ王セヌシベテル。  
セゼルコムタタメ王スヘセヌ。

## SCENE 3

## INT. IN THE TEQOZDIEVL ARENA - DAY

KIEKO, AZHDIAZHIEPR and VELMIEPR sit in the arena stands high above a Teqozdievl arena ring. Below, the games continue. Competitors play a complex game involving a hill, balls of various sizes and mass, telekinesis and teleportation.

KIEKO

Mother, what's happening? It's so confusing.

AZHDIAZHIEPR

This is the first telekinetic elimination round, Kieko. The players must climb the hill while avoiding the rocks, which are being telekinetically thrown at them by other players.

KIEKO

Oh. It looks fun, but strange.

VELMIEPR

This brings back memories, doesn't it, Azh?

KIEKO

What do you mean, mother?

AZHDIAZHIEPR

## Tlatoniatl ilnamia

zhintla	ヨメアヒテ	below
cthenqie`	エヤマツメ^	to continue
chilitad	エメルヘテル	a game
shachan	土ア王アア	mass
kalo	ゼルル	size
otake`	ロトテアセ^	to happen, to occur
ichtlayoplita	人王アルバタヘル	confuse, confusing
dradle`	アラルセ^	to remove or eliminate
sibre`	上メルセ^	to climb
ilnamad	人アアタタル	a memory
otsdre`	ロトドセ^	to recall or evoke
zazani	コアコアタメ	a story

**teqozdievl**

We met during the last Teqozdievl, Kieko.

**KIEKO**

Oh! Were you watching the games?

**VELMIEPR**

We were competitors, Kieko. I was from zdobritzi Chiadl, she was from Zietzhel...

**AZHDIAZHIEPR**

...and now we're both with zdobritzi Zdiadrianzh.  
But that's a story for another day.

**KIEKO**

Aw...

**VELMIEPR**

Look, one is almost to the summit!

Below, one of the competitors dodges two balls as they careen toward him. He sprints toward the top of the hill is hit from behind by a third, smaller ball.

**KIEKO**

He almost won!

**AZHDIAZHIEPR**

So close. That's how it goes, though.  
Want some fish cakes?

The three nibble on fish cake snacks while watching the games.



# Culture: The Psionic Games

Of all the unusual aspects of Zhodani culture, perhaps the most mysterious, misunderstood, and mythologized is the famed **Teqozdievl** (ទេកូស្តីវល), the so-called *Psionic Games*.

Though the Zhodani participate in a wide variety of athletic and academic contests, some competitive but most cooperative in nature, the **Teqozdievl** is the most important such competition. It is open only to **dlenchiepr** (លោកអាមុន), for whom it is a once in a lifetime opportunity to show their talents and skills in a very public setting. The **Teqozdievl** are also the only sporting event that recognizes and rewards individual achievement - the winners of the games are granted immediate promotion to the ranks of the **zdobrdievl** (ជំនួយបច្ចុប្បន្ន) with all the rights, duties, and honors thereof.

## History of the Games

It is widely accepted that the first **Teqozdievl** were held sometime after the end of the **Dzaqtasqik** (ជាការតុល្យតាមី), the *Time of Great Dying*, commonly known in modern times as the *Second Dark Age*, likely in celebration of the end of a thousand years of death and chaos to herald a new, civilized age. While the precise nature of those first games is now lost to history, the traditions of competition and elevating the winners lives on.

The **Teqozdievl** are played throughout the year on every Consulate world. Each **zdobritzi** (ជំនួយសង្គម) *noble fief* sends representatives, always **dlenchiepr** of exceptional talent, to compete in the local, regional, and global levels. Contestants who do particularly well might even be sent to the **vlezhddivraji** (វឡេខ្លួនរាជប្រឈម) *subsector* and eventually the **vlezhdivr** (វឡេខ្លួន) *sector* level competitions.



## The Competitions

Few outsiders have ever witnessed the **Teqozdievl**, and those who do often come away more confused than enlightened. Because most of the action in many of the games is mental, relying on **shadievl** (土アズテカ) *telepathy* or **petlandievl** (ルセトアズテカ) *clairvoyance*, the games can be very hard to follow even for natives. Even the games with clear physical aspects involving **pradievl** (アラズテカ) *telekinesis*, **koetsdievl** (ズヨルヒテカ) *teleportation* or **chtekotldievl** (エセロスヒテカ) *awareness* can become chaotic and confusing as many of the competitors

are likely to be skilled in multiple talents, and using them to their fullest ability.

Every Zhodani citizen follows the **Teqozdievl**, from the lowest ranking **zhant'ad** to the highest ranking **zdrobrdievl**. Any time the games are held in a city or region, they are a grand spectacle. Members of the nobility are expected to attend, particularly if they have chosen **dlenchiepr** from their staff as competitors. The games are, after all, one of the ways the future leadership of the Consulate is chosen.

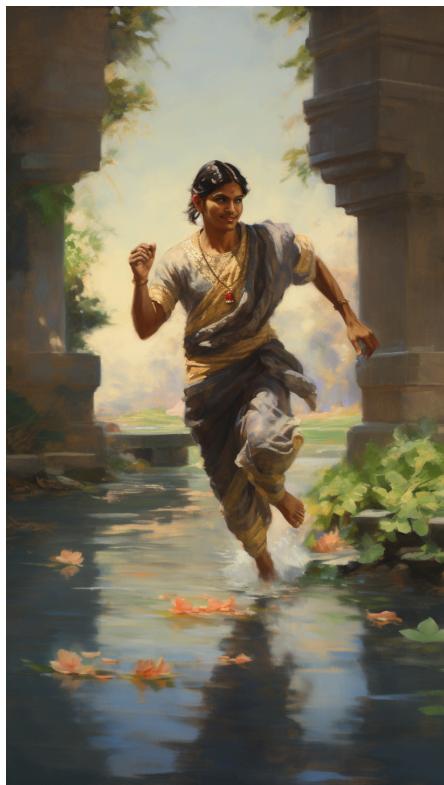
## Gambling

While it may seem ironic and even out of character, betting on the outcome of specific events is common and even encouraged during the **Teqozdievl**. Friendly wagers under controlled and monitored circumstances are considered essential to building community and harmony between the various **zhant'ad** clans.

Like so many other aspects of Zhodani culture, gambling on the games is never taken to excess, for such would attract the attention of the **Tavrchedl** and result in counseling or reeducation.

## The Winner's Circle

The **Teqozdievl** traditionally lasts for three **chten** (王セア) or one **teqozdij**, at the end of which the winners are announced. This always takes place on **Teqozastial** (セセラルコアスル) or *Olympiad Day*, a special holiday added to the New Year celebration following **Dranzhrin** (アラズマニア) or *Sunbright*.



## Hard Landing - Draitspitzikad



The following story, **Hard Landing**, is a short vignette set during the early days of the **Dzaqtla**, the “Great Death” plague that brought ruin to Zhdant and nearly left the planet devoid of human life.

淌人吐凡人<sup>2</sup>人<sup>3</sup>人<sup>4</sup>人<sup>5</sup>人<sup>6</sup>

The harsh deceleration that had shoved the three of us deeply into our couches let up, replaced with near free-fall as our lander fell through the middle reaches of the atmosphere.

Achachens tozej qietsachevas qleoka dish tyei kopecheshtijens tozej dloafio chilotidish, maqichtlachtio cheztleas iankilens tozej, oqik lienjiash cheztlens tozej draitsyotlish.

淌人吐凡人<sup>2</sup>人<sup>3</sup>人<sup>4</sup>人<sup>5</sup>人<sup>6</sup>  
人<sup>7</sup>人<sup>8</sup>人<sup>9</sup>人<sup>10</sup>人<sup>11</sup>人<sup>12</sup>人<sup>13</sup>人<sup>14</sup>人<sup>15</sup>  
王<sup>16</sup>人<sup>17</sup>人<sup>18</sup>人<sup>19</sup>人<sup>20</sup>人<sup>21</sup>人<sup>22</sup>人<sup>23</sup>人<sup>24</sup>  
人<sup>25</sup>人<sup>26</sup>人<sup>27</sup>人<sup>28</sup>人<sup>29</sup>人<sup>30</sup>人<sup>31</sup>人<sup>32</sup>  
人<sup>33</sup>人<sup>34</sup>人<sup>35</sup>人<sup>36</sup>人<sup>37</sup>人<sup>38</sup>人<sup>39</sup>人<sup>40</sup>\*

“Now it’s up to the chutes,” Maqtlaz said.

“Tavrik dra tentbravr qik,” potlie Maqtlaz.



## draitspitzikad

**“Near as I can tell from the iron idiot here,” I shouted over the slipstream noise, “we’re coming down about fifteen klicks north of some settlement called Dzaltlievan.”**

*“Ekatoladtlasik yotlchrplash,” acachik tozej aietslienjfav qrazhitia, “aizintlaozdiens matlamachieli matlapatzdev mitl dra Dzaltlievanfaens preqlach.”*

‘**アズタルタラシクヨツルクリplash、アカチヒトモジエツリエンジfav クラズヒテイア、**アツミントラオズディエンス マタラマチエリ マタラパツヅベ ミル ドラ ドザルチエヴァンファンズ プレクラチ。

**We all grunted as the initial drogue fired.**

*Qikriem zhdanjens tozej chiala tentbravr krofish tozej.*

‘**アズタラジエンズ ドゼイ チアイラ テントブアヴ ハロフィッシュ ドゼイ、**アズタラジエンズ ドゼイ\*

**The atlas flew out of my hands, falling at Maqtiaz’ feet.**

*Maitliktaj pierens tozej zhdanzyafevranzh, edre chitonli dra Maqtiaz cheztle.*

‘**アズタラジタク ピエレンズ ドゼイ ジュダンゾヤーフエランズ、エドレ チイントリ ドラ マクティアズ チェツル、**アズタラジタク ピエレンズ ドゼイ\*

**“Leave it,” I told her.**

*“Ens apezo’d zhdaenzh,” ai ens bezhik tozej.*

‘**アズニ アペゾード ジュダエンズ、アイ アズニ ベズヒク ドゼイ、**アズニ\*

**We all silently counted off the seconds until the main chutes deployed.**

*Pitlik tletla chtenzhish tozej, seql zhdanshtladlens tozej tentbravrati.*

‘**アズタラジタク テルラ チテンズヒ ドゼイ、セクル ジュダンスハッタラデンズ ドゼイ テントブアラタリ、**アズタラジタク チセクル ハタラケル\*

**Then the capsule jerked hard and our jaws slammed shut.**

*Pitzika katzitlanshtijens tozej tetlchiel, iazh kamtadish chtakeshtijens tozej.*

‘**アズタラジタク ハツチタラントシジエンズ ドゼイ テタルチエル、イアズ ハムタディッシュ チタケシヒエンズ ドゼイ、**アズタラジタク ハツチタラントシジエンズ ドゼイ\*

draitspitzikad

“Lost one, curse it!” Maqtiaz shouted.

“Tentbravr polotish tozej, fle!” chtachtachens tozej Maqtiaz.

‘تەڭبرەرەن رۇپۇنىڭ 人土 كەنەجى. ئەڭ! 王王王王 人土  
‘كەنەجى كەنەجى’\*

The lander began to spin lazily with only two of the three main chutes slowing it.

Klezvra omqreviens tozej draitsyotl qietsachevens qin omei ol tyei tentbravatir.

‘كەنەجى ئەڭ ئەڭ ئەڭ كەنەجى كەنەجى كەنەجى’  
ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’\*

“We’re going to hit a little harder than usual, folks.”

“Pitzikatl akomozda viakrish dazenzh, nad.”

‘ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’\*

She spat out a sliver of tooth.

Iakatzi tlapakadra chrchens tozej.

‘ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’\*

Seconds after the landing bag inflated, the lander slammed into the gravel.

Pitlik iepri lienchtemens tozej draitspali, pichtilio chtakeshtijiens tozej draitsyotl.

‘ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’  
ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’\*

It felt like a groundcar crash. “Tazo here,” I said blearily.

Mantlachjem ikrchansh itsmoliens tozej. “Tazo,” mikchatekavra potlik tozej.

‘ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’  
ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’\*

“Yalad here,” he mumbled. “Maq? Maq? Dammit, she’s passed out.”

“Yalad,” potlachens tozej. “Maq? Maq! Ketlachoien tozej, dzaq.”

‘ئەڭ ئەڭ’ ئەڭ ئەڭ ئەڭ’  
ئەڭ ئەڭ ئەڭ’\*

## draitspitzikad

We fumbled with our restraints. Maqlaz began to come to. I looked out the egress hatch window.

*Drivdetish shtozstaliodish tozej. Zatecheviens Maqlaz. Pochqi dra sheqrdrlik yzqetajik tozej.*

‘Ихтималыктын түркестандаштын көзөн көзөн  
түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн  
түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн

“Looks like the locals saw us come down. They’re on scene.” I tried to keep the fear from my voice.

*“Yzqens tozej dish nad itsmole. Yqzish iens.” Stiefe machitad soblik akom pazklik tozej.*

‘Ихтималыктын түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн  
түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн

“Good! They can help us, maybe give first aid to Maq.”

*“Yekta! Makoiens dish chiele, pachtamakoad Maqcho tamakiens ekenzh.”*

‘Ихтималыктын түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн  
түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн

“We’ve got other problems.” The hammering began on the egress hatch. Please don’t pull the emergency handle, I willed them silently.

*“Klantlifredr kavrish.” Sheqrdriftia viakrad tlatzens tozej.  
‘Bradeshfronzbre qlie katzitlano’d zhdaenzh, tletlvra iens bezhik tozej.*

‘Ихтималыктын түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн  
түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн  
түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн

We could hear them shouting now through the vents.

*Chtachtachadiens kaqodish tozej tekalitia.*

‘Ихтималыктын түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн

“Kill them! Kill the spacers! They killed the world! BURN THEM ALIVE!”

*“Krazojens zhdaenzh! Achitzinad krazojish zhdaenzh! Zhdant krazojens tozej! Ens kotlia tezintlish zhdaenzh!”*

‘Ихтималыктын түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн  
түркестандаштын түркестандаштын көзөн көзөн

**draitspitzikad**  
**Tlatoniatl ilnamia**

-chrpl	���	idiotic, lacking wit
-shtij	���	sudden, abrupt
achache`	�����	to subside, shrink
aizintlaozde`	�������	to descend
akomo	�����	normal, usual
antli	����	source
apeze`	�����	to ignore
ateme	�����	to flood
atemi	�����	a flood
ayav	����	target
ayavzieprad	���������	reticle (target circle)
benze`	�����	to mark
bradesh	�����	handle
bravre`	�����	to brake, to stop
chikope`	������	to blink
chikopvajodl	���������	blinking lights
chtachtache`	���������	to shout
chtake`	������	to shut, to close
chtakeshtije`	���������	to slam shut
draitspali	���������	landing cushion, airbag
draitsyotl	���������	lander
drivdet	���������	harness
ekatolad	���������	a guess or estimate
ekatole`	���������	to guess
favre`	���������	to slip
fetlchiel	���������	capsule
flel	���������	an expletive
flieshtieme`	���������	to conform
fonzbre	���������	an emergency
iankile`	���������	to replace or substitute
ikrchansh	���������	a wreck or crash
ikrchanshe`	���������	to crash
jiapldivre`	���������	to navigate
jodl	���������	panel
kamta	���������	mouth, jaws
kaqoe`	���������	to hear
ketlachoie`	���������	to faint, pass out
kitlalioholi	���������������	globe
klientli	���������������	a problem
klez	���������������	lazy

## draitspitzikad

### Tlatoniatl ilnamia (chenkie)

klieqra	ꝑꝑꝑꝑꝑ	station, post, fort
kopecheshtie`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to shove
krofe`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to grunt
lienchteme`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to inflate
maqichtla	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	free, unfettered
mikchateka	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	stunned, dazed
pali	ꝑꝑꝑꝑꝑ	cushion, pillow
pichtil	ꝑꝑꝑꝑꝑ	gravel
pitzika	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	hard
potlache`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to mumble
qietsachevas	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	deceleration
qietsacheve`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to decelerate
qietslienjfav	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	slipstream
qlieoka	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	unpleasant or harsh
sheqr	ꝑꝑꝑ	exit
shtozstale`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to fumble
tama	ꝑꝑꝑꝑꝑ	page
tekali	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	vent, duct
tentbravr	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	parachute
tezintle`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to burn
tlachila	ꝑꝑꝑꝑꝑ	a signal or transmission
tlaki	ꝑꝑꝑꝑꝑ	the anus
tlevleqlas	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	exposure
tlevqeqlé`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to expose
toyakantli	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	the source of a river
toyaktlaki	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	the mouth of a river
tsazanch	ꝑꝑꝑꝑꝑ	stupid
velozde`	ꝑꝑꝑꝑꝑ	to follow
zateche`	ꝑꝑꝑꝑꝑ	to awaken
zhdanshtadle`	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	to deploy
zhdanzhia	ꝑꝑꝑꝑꝑ	to deploy
zhdanzojafvranzh	ꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑꝑ	atlas, map book
zhdanzzie	ꝑꝑꝑꝑꝑ	sextant (verniers)
zochejodl	ꝑꝑꝑꝑꝑ	indicator panel
zoya	ꝑꝑꝑꝑ	map

**draitspitzikad**

## Our Wondrous Universe

*The following is an example of the kind of scholarly article that might be found in the archives of one of the many universities and research institutes in Consulate space. Though reclusive and often xenophobic, the Zhodani have engaged in trade and diplomatic relations with other cultures including the Darrians, the Sword Worlds, and the Vargr. The abstract presented here discusses the many variations of non-Zhodani cultures one might encounter outside the Consulate.*

*It is presented here in three forms; the Anglic translation, the Anglicized Zdetl, and the original Zdetl text.*



### The Physiologically Aslan Daryen

**Stietladavra Kosnada Darien**

シタリラルナル ザルタルダル ドルマタア

by Konshiepr, Consulate Naval Scout Division

University of Dietevriabr (Riverland)

*Konshieprprebr` Driantia Zara Achitzintiaaji*

*Machtlian dra Dietevriabr*

ゼルタラルナルセル. ドルマス コルダル ド王人<sup>トコメスル</sup>スル  
ド王人<sup>トコメスル</sup>タア ドル ドルカセタスル

**zhiazha achitetlivrdish**

## Introduction

Tlatzad

记录

As a Vagr-Zhodani Intendant in graduate school, I was guided into studies of nonhuman sophonts. The Consulate Naval Expeditionary Division had long studied the Daryen, both openly and covertly. But physiologically Aslan Daryen ("PAD" hereafter) had not been specifically studied. I was given that assignment. I have written numerous reports within the Expeditionary Division and academia, but given recent increases in interactions with the Daryen, I am now writing for a general audience.

Feqronadia-Zhdantia Dlenchieprik akom machtliantlasche, chielieqriefr shtiaqe bezhik dazej. Ilekachqika Darien shtiaqens dazej Driantia Zara Achitzintiaaji, tavtravra iazh achtevra. Iai Stietlavra Kosnada Darien (StKD) qlie shtiaqensnie dazej. Choik koatlad bezhens tazej. Ozhda zhdatlvra amtli kiloik dazej, Zara Achitzintiaajiriem iazh zhdatlasad, iai shtiavasvra chrnte` mieqrafad` davr Darienir, mochitnadedltia kiloik.

## Mainstream Aslan

Akoma Kosnad

የደረሰና ዘዴት ጥሩ

In general, we know of Aslan (Fteirle in their own common language, Trokh) as nonhuman sophonts quite unlike ourselves, whether human, Vagr, Addaxur, or others. Their males are primarily concerned with matters such as fighting, command, honor, and their famous obsession with land ownership. Their more numerous females manage other aspects of their society: trade, industry, services, academic pursuits, and everything else.

*Kosnad shtivish (Fteirle, klezhdenensvra, Trok) chielieqriefri qlie iochala dish, shti zhianji, Fegronadia, Adaksor, pra fredr. Chiala iaqotzadia, bezhadia, fe'kevia iazh zeqrodaens pan ivrzhdialas shtiefrasens. Fliedonqesiad se'tli - tianqizad, stokleiad, chamlia, akimatientsiad, iazh achitetlfredr michens okye patlana ziefrasens.*

২০১৭ সালের মুক্তি প্রাপ্ত বিজ্ঞপ্তি, ক্ষেত্রের ক্ষেত্রে, এবং

# Physiologically Aslan Daryen

# *Stietlavra Kosnad Darien*

લગ્નાર કાંતારદ પરમાર

Aslan in Daryen society are very different. In most respects, they're similar to Daryen humans: peaceful, academically adept, fascinated by technology, and fond of the arts. Mainstream Aslan regard them -- and Daryen humans -- as "female", regardless of physical gender. One significant similarity to mainstream Aslan is that PAD are quite conscious of honor. An important point of PAD honor is that they identify as "physiologically Aslan Daryen", as opposed to "culturally Daryen Aslan". This is quite unlike most Zhodani sophonts, who are little concerned for labels so long as we are treated as equals to Zhodani humans.

Mantikatl iqens Kosnad Darien akom fliedonqesiad. Ozhdatlva iqiavlens Darien zhianji: otre, shtiava, shtiyotlad'ia stetsebens, iazh kayesanad pan maniad. Ens - iazh Darien zhainji - ziefras shtiavens akomo Kosnad, qlie shtiave akoma chias. StKD iqiavlens akoma Kosnad chialavra - fe'kevas'ia zeqroens StKD. Chenzievra'ia StKD fe'kevas, pan "stietlavra Kosnada Darien" tlieb "kotliovra Darien Kosnad". Mantika'ia ozhda Zhdantia chielieqri iqens, pan klezli qlie makichoens, Zhdantia zhianjiavl zhdantaviplash ekenzh.



# zhiazha achitetlivrdish

## Daryen and Psionics

### Darien iazh Dievl

Дарен азхь Дивл

In Daryen legal jurisdiction, use of psionics requires consent of a local authority: individual consent for telepathy, hosts for other disciplines on private property, and officials in public property. Psionic potential among Daryen humans is similar to other humans, but less often developed than among Zhodani. Psionics are considerably less common among Aslan than among humans, Vargr, Addaxur, and other familiar sophonts.



*Dariena tavriefirriem, merkedad dra bezhasnad devens dievle: chialitsi shadievtia, itzi ketznad ozhda dievtia, iazh tavriefriqaz zhant'adivrtia. Darien zhianjistich dievla patlaetsi ozhda zhianjiavl, iai qlie qiktlas moklate el Zhdantiavl. Dievl chitlas zhantens Kosnadiavl el zhianjiavl, Feqrondia, Adaksor iazh ozhda chieliegri.*

Дарен таврифирим, меркедад дра бэхшэндевенс дивлэ: чиалици шадиевтия, ити кэтэнад ожда дивтия, азхь таврифрикэз жант'адивртия. Дарен жианжистич дивла патлаетси ожда жианжиавл, иай кийлээ моклатэ эль Зхдантиавл. Дивлэ читлас жантэнс Коснадиавл эль жианжиавл, Фэргондия, Адаксор азхь ожда чиэльегри.

### Aslan are alien

#### Kosnad iefriens

Коснад иефринс

Aslan, particularly mainstream Aslan, are very alien to Zhodani sophonts. As a telepath, I find Aslan minds very different from those of humans and Vargr, though PAD are less alien. Although Addaxur are just as different, familiarity with Addaxur offers few insights into the Aslan mind.

*Kosnad, chiala akoma Kosnad, iefrlas'ia Zhdantia chieliegri. Shadrnadik, Kosnada zhatsi mantika ol zhianji pra Feqrondad, ma chiefrans StKD. Ma mantikaiavlens Adaksor, akimatas Adaksor'ia akimatach tliedlens Kosnada zhatsi'ia.*

Коснад, ахала ако ма Коснад, иефрлас'иа Зхдантия чиэльегри. Шадрандик, Коснада жатси мантика ол жианжи пра Фэргонад, ма чиэфранс СтКД. Ма мантакиавленс Адаксор, акиматас Адаксор'иа акиматач тлиедленс Коснада жатси'иа.

## zhiazha achitetlivrdish

トダル・ダル ナガマシスニズタヒキ パルルヌトロア、ルズムナガルナ  
ルルルヌトロアズ ルズムナガルナ王 トメラヒキ ラルナガル  
ヨルトメアズ\*

As a Vargr, I can read Vargr and human scents and body language without hesitation. Aslan scents are largely incomprehensible even with experience. Aslan body language is difficult, but can be learned over time, particularly with PAD. My human colleagues have reported less difficulty with PAD body language, but also find mainstream Aslan difficult to read.

Feqronadik, qlie zdakli michitik feqronadia iazh zhianji pitsad iazh stielklezhden. Qlie akimataens kosnada pitsad, iazh kon ajozdari. Ayochakens kosnada stielklezhden, iai qika zhdatlens ekenzh, chiala pra StKD. Chi ayochak akimate StKD stielklezhden zhianjia koatlenadiavlik oqrshtievens dazej, iai ayochak mochite akoma Kosnad ajozdarens.

トダルアラルズ、ダキ パルル・ナム王ムシズ ラルナガルアラルズ  
ズヨ ヨズム人 ルムトメル ズヨ ルムトメルセアズ\* ダキ  
ルムトメルセアズ ラルナガルル ルムトメル。ズヨ ラル  
ルルルヌトロアズ\* ルムエラルセアズ ラルナガルル ルムトメルセアズ。  
ズム ドルダル チズク。王ヌムル フル ルズム\* 王ム ルムエラル  
ルムトメルセアズ ラルナガルル ルムトメルセアズ ヨズムズ  
20ルトメラルズダラスルズ\* ルムトメルセアズ フルコセル。ズム  
ルムエラル ナム王ムシズ ルムトメル ラルナガルル ルムトメルセアズ\*

## Summary

### Kiloachi

### ノムムル王ム

Physiologically Aslan Daryen are a fascinating case study of a nonhuman sophont in a majority-human society. They offer an interesting contrast with Vargr and Addaxur in our own society.

Stetseba shtiaqi pri qlie zhianji chielieqri okye zhianji fliedonqesiadstich iqens stielavra Kosnada Darien. Zanika mantikias ol Feqronadia iazh Adaksor fliedonqesiadishstich.

トセトセア ルムトメル フル ダキ ヨズム人 王ヌムズム人 ルズムズ  
ヨズム人 ラルナガルアラルセアズダルスル王 ルムトメル シムトメル  
ラルナガルル フルコセアズ\* コドアムズ ナムアムズスル ルム  
ラルナガルアラルズ デヨ ラルナガルルヌトロアズ

Okye mochitas

◎ 俄文版 王人之父上

> More by Konshiepr

> *Okye Konshieprprebr'*

◎ 俄文版 走在自然中^

> More about Aslan

> *Okye Kosnad`ia*

◎ 俄文版 走在亚马孙^

> More about Daryen

> *Okye Darien`ia*

◎ 俄文版 从亚马逊^

> About physiologically human Aslan

> *Stietlavra zhianji Kosnad`ia*

◎ 上文与亚马逊 沃伊人 走在亚马孙^

Note: Our Wondrous Universe is offered as a public service by the Consulate Scout Service. Opinions expressed are those of individual authors, and do not represent official Scout Service policy.

Zhiazha Achitetlivrens kikayotens chamdla Driantia Zhdantia Zara Achitzintiajiprebr. Zhatsi potlens dazej bezha tavriepr qlie driantens Zara Achitetlivr.

亚马逊 王人之父与亚马逊 亚马孙与亚马逊 王人与亚马逊  
亚马逊 亚马逊 王人与亚马逊与亚马逊^ \* 亚马逊与人  
亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊 亚马逊  
亚马逊与人\*

## zhiazha achitetlivrdish

### Tlatoniatl ilhamia

-stich	土人王	among, within (a group)
achitetlivr	凡王人 <sup>レ</sup> セト人 <sup>タ</sup>	the Universe, 'place where all things are'
achitzintiaaji	凡王人 <sup>レ</sup> コトアズア <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>	Naval Division
achtevra	凡王セタ <sup>レ</sup> ル	suspiciously, covertly
ajozdari	凡 <sup>レ</sup> ジ <sup>ス</sup> ル <sup>レ</sup> シ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>	practice, experience
akimata	凡 <sup>レ</sup> シ <sup>ス</sup> タ <sup>レ</sup> リ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>	comprehensible, understandable
akimatas	凡 <sup>レ</sup> シ <sup>ス</sup> タ <sup>レ</sup> リ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>	understanding, comprehension
bezha	トセヨ <sup>ス</sup> ル	official
bezhas	トセヨ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup>	command, leadership
bezhasnad	トセヨ <sup>ス</sup> ル人 <sup>タ</sup> ア <sup>レ</sup> ル	authority, person in a position of authority (generally), consent (of an individual)
chialitsi	王 <sup>ス</sup> 立 <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	
chias	王 <sup>ス</sup> 上 <sup>ス</sup>	gender
chielieqri	王 <sup>ス</sup> 立 <sup>ス</sup> キ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	sophont
chielieqriem	王 <sup>ス</sup> 立 <sup>ス</sup> キ <sup>ス</sup> キ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	sophontology
darien	ダリ <sup>ス</sup> ア <sup>ス</sup> ル	Darrians, as a people
enchie`	セナ <sup>ス</sup> ス	to approve, to give permission to
enchii	セナ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	approval
fe'kevas	ヘセ <sup>ス</sup> カ <sup>ス</sup> ナ <sup>ス</sup> ル	honor, as a concept
fe'keve`	ヘセ <sup>ス</sup> カ <sup>ス</sup> ナ <sup>ス</sup> ス	to honor
fevravra	ヘセ <sup>ス</sup> ナ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup>	openly, morally
iaqotzad	ズ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> コ <sup>ス</sup> ル	war, fighting
iekachqika	ズ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> 王 <sup>ス</sup> ズ <sup>ス</sup> ル	for a long time, historically, in antiquity
itzi ketznad	ス <sup>ス</sup> コ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup> ズ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> コ <sup>ス</sup> ア <sup>ス</sup> ル	host, 'master of the house'
ivrzhdiale`	ス <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ズ <sup>ス</sup> セ <sup>ス</sup>	to own land
kiloachi	ズ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ア <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> 王 <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	summation, summary
klezli	ズ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	label
ma	ダ <sup>ス</sup>	though, despite
mani	ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	art, generically
maniad	ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> ア <sup>ス</sup> ル	the arts
mantika	ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	different
mantikaavl	ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup> ズ <sup>ス</sup> ア <sup>ス</sup> ル	loosely translated, 'just as different as'; literally, 'different-same'
mantikias	ダ <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup> ス <sup>ス</sup> 上 <sup>ス</sup>	difference, contrast
moklate`	ダ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> セ <sup>ス</sup>	to develop
patlana	ダ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup>	numerous
pitsad	ダ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup>	scent, smell
qropiemi	ダ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> マ <sup>ス</sup> 人 <sup>タ</sup>	archive, collection of published works
shtiava	土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル	studious
shtivasvra	土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> ナ <sup>ス</sup> ル	considering, "thinkingly"
shtiefras	土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> 上 <sup>ス</sup>	male, masculine
shtiyotlad	土 <sup>ス</sup> シ <sup>ス</sup> ル <sup>ス</sup> テ <sup>ス</sup> ル	technology

## zhiazha achitetlivrdish

### Tlatoniatl ilnamia (chenkie)

stetseba	સેટ્સેબા	fascinating
stetsebə`	સેટ્સેબા`	to fascinate
stietla	સીટ્લા	physiological
stietlklezhdən	સીટ્લક્લેઝ્ડન	body language
stietlshtiaqe`	સીટ્લષ્ટિએ`	physiology
stokleiad	સોક્લેયાદ	industry, construction
tavriefr	ટેવ્રિફર	law, legal system, as applied by non-Zhodani cultures
tavriefrqaz	ટેવ્રિફ્રક્ઝાઝ	non-Zhodani civil authority such as police or other law enforcement. Literally, guardians of the law.
zanika	જાનિકા	interesting
zara	જારા	expeditionary
zhadtantiavle`	જાદાંતિએ`	to treat as Zhodani, to treat as an equal
zhadtlasad	જાદાંલાસાદ	academia
zhiale`	જાયાલે`	to own (something)
zhianjad	જાયાજાદ	humaniti (Zhodani, Vilani, Solomani et al)
zhianji	જાયાજી	human
zhiazha	જાયાજા	wonderful, amazing, incredible
zhiazhe`	જાયાજે`	to wonder, to marvel at
ziefras	જોફ્રાસ	female, feminine

# Appendix A - Grammar Summary

## General Sentence Structure

The basic sentence structure of Zdetl is object-leading; in other words, the word order is *Object – Verb – Subject*.

**Fevranzh mochitia de.**

**Fevranzh mochito'd.**

(A book is being read by you.)

Adjectives precede the noun they modify: *Adjective – Object – Verb – Adjective – Subject*.

**Vriena kafi tlapaia ke kayotla ziefri.**

**Vriena kafi tlapaiens kayotla ziefri.**

(Hot coffee is being drunk by a/the pretty woman.)

The same rule applies to adverbs: *Object – Adverb – Verb – Subject*.

**Fevr'anzh a`chan·e mo`chi·tia se.**

**Fevranzh achane mochitiens.**

(A book is still being read by her.)

The Indirect object follows the subject: *Object – Verb – Subject – Indirect Object*.

**Tlanqil kiloie ze ai de.**

**Tlanqil kiloik dazej ai o'd.**

(A letter was written by me to you.)

Sentences using verb infinitives take the following order: *Object – Verb Infinitive – Verb – Subject*.

**Mitotle' ikotlia ze.**

**Mitotle ikotlik.**

(To dance desire I.)

## appendix a

Prepositions precede the word they modify the same way adjectives and adverbs do: Preposition – Object – Verb Infinitive – Verb – Subject.

**Kon se mitotle' ikotlia ze.**

**Kon ens mitotle ikotlik.**

(With her/him to dance desire I.)

Interrogative statements are either led by the question word **jzdo** or the verb is appended with the suffix **-aqle**:

**Jdo kafi ikotlia de?**

**Kafi ikotlio'daqle?**

(Coffee desire you?)

Conjunctions (and, but, or, etc) are placed between the nouns they refer to (i.e., Do you want coffee or tea: *O - Con - O - V - S (JDO Coffee OR tea/desire/you)*)

**Jdo kafi pra kotl ikotlia de?**

**Kafi pra kotl ikotlio'daqle?**

(Do you want coffee OR tea?)

## Standard Grammatical Forms

### Standardized Word Endings

Word Form	Ending	Zdetl
verb infinitive	-e`	◀七八^
nouns	-i	◀八
adjectives	-a	◀八
adverbs	-e, -vra	◀七八, ▶七八

### Aspect and Mood

daz	◀八□	past
chtenz	▶七八□	potential/future
tsench	◀七八□	habitual/repetitive
toz	◀八□	completive/punctual
pri`	▶八八^	optative/hopeful
ek	◀八	conditional
zhda	▶八□	imperative
-enzh	◀七八□	participle (is -ing)
-ej	◀七八□	perfective (has -ed)

## Possessive Adjectival Suffixes

-ik	‑‑‑	1 <sup>st</sup> person singular
-(d)ish	‑‑‑‑‑	1 <sup>st</sup> person plural
-o'd	‑‑‑‑‑	2 <sup>nd</sup> person (all)
-ens	‑‑‑‑‑	3 <sup>rd</sup> person (all)

## Verb Conjugation (basic)

Verb Form	Ending	Zdetl
Infinitive	-e'	‑‑‑'
Present tense	-ia	‑‑
Past tense	-ie	‑‑‑
Future tense	-ře	‑‑‑‑
Imperative	-zhda	‑‑‑‑
Conditional	-za	‑‑‑‑
Present participle	-iana	‑‑‑‑‑
Past participle	-jena	‑‑‑‑‑
Future participle	-řena	‑‑‑‑‑‑
Present passive participle	-ianta	‑‑‑‑‑‑
Past passive participle	-ienta	‑‑‑‑‑‑
Future passive participle	-řenta	‑‑‑‑‑‑

## Prepositions

ai	‑‑‑	to, unto
akom	‑‑‑‑‑	inside, within
alir	‑‑‑‑‑	outside, external to
apaz	‑‑‑‑‑	in front of
cho	‑‑‑	unto, as in "to give"
dlafl	‑‑‑‑	beneath
dra	‑‑‑	"of" as in possession or relation
edre	‑‑‑‑	near
ichi	‑‑‑‑	upon
iepri	‑‑‑‑	after
io	‑‑‑	to, into
je	‑‑‑	at
kon	‑‑‑‑	with
nal	‑‑‑‑	across
ok	‑‑‑	beside
pe'	‑‑‑'	from, away from
taj	‑‑‑‑	from, out of
tlo	‑‑‑	through
vel	‑‑‑‑	behind

## Logical Conjunctions

iazh	⊓	and
pra	⊔	or
chak	⊝	not
plaz	⊜	xor (either is true but not both)
chapra	⊝⊔	nor (neither is true)
plachapra	⊔⊝⊔	xnor (either both are true or both are false)

## Appendix B - Common Affixes

-'ia	𠂊	collective; about, near, concerning
-a	𠂇	adjectival ending (simplified)
-abr	𠂔	family member
-ach	𠂅	small, lowly, waxing
-ad	𠂆	suffix indicating a concrete instance of something, when appended to a verb ever, always
-adlam	𠂉𠀤	
-af	𠂈	yonder, far away
-aj	𠂉	used to denote a unit of a larger whole
-aji	𠂉人	suffix indicating a fractional part of an item
-am	𠂉	suffix indicating a skill, practice or profession
-apal	𠂉𠀤	side of, referring to a face, facet, or a place
-aqle	𠂉𠂇	suffix indicating a question; interrogative
-as	𠂉上	suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'
-at	𠂉	up, upward
-atl	𠂉	aspirant (Soc-11), also used as comparative ending
-azd	𠂆	indicates a continuous action
-che`	王𠂇	above, better
-chedl	王𠂆	in front of (chedle' - to guard, to stand in front of)
-cheli	王𠂉人	a suffix generically referring to curry dishes, but more commonly for any dish that specifically uses the spice from chechicheli
-chrnt	王𠂉	up to, as far as (but no farther)
-chrpl	王𠂉𠂉	idiotic, lacking intelligence
-da	𠂉	suffix indicating a concrete instance of something, when appended to a verb
-davr	𠂉𠀤	new
-di	𠂉	suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'
-dish	𠂉土	our, ours
-dlafl	𠂉𠀤	beneath, under
-dliez	𠂉𠂇	on,
-drich	𠂉王	dark
-dro	𠂉	bright

### appendix b

-e	ቸ	adverbial ending 2 (simplified)
-ebl	ቸቻ	indicates a possibility or likelihood
-edl	ቸቻ	suffix indicating a large group or collective of items
-ej	ቸЈ	past participle (English '-ed')
-ens	ቸኅ	his, hers, its, theirs
-enz	ቸኅ	by
-etli	ቸቻ	heavy
-etliyez	ቸቻወቻ	heavier
-ev	ቸፋ	expresses the bringing about of an action or state
-ez	ቸ	indicates the state expressed has come into being
-flints	ሮሱቸ	like
-frac	ሮ፻፻	type, kind, sort, variety
-fredr	ሮቻ፻	other
-iabr	ቸሁ	suffix indicating a generic item
-iash	ቸቻ	by way of, via
-iashav	ቸቻ፻፻	princely born (Soc 15)
-iavl	ቸፋ	indicates similarity; 'same as'
-iensch	ቸኅ	old
-ienz	ቸኅ	suffix indicating a thing for commercial use
-iepr	ቸ፻	intendant (an individual of Soc-10)
-iev	ቸፋ	beyond
-ik	ሮሱ	1st person singular suffix
-ine	ሮ፻ቻ	suffix indicating an item for military use, usually a weapon
-ipr	ሮ፻	worthiness or merit
-ir	ሮ፻	with, along with
-kache`	ፖቻቻቻ^	to share
-kekł	ፖቻቻ	stale
-klie	ፖቻ	slow
-med	ሮቻ፻	clean
-nal	ፖቻ፻	across
-nam	ፖቻቻ	spouse of
-naz	ፖቻቻ	blend or mixture
-nie	ፖቻ	previous, prior, last
-o	ሮ	plural ending (simplified)
-o'd	ሮ^፻	2nd person suffix
-o`d	ሮ^፻	your, yours
-oj	ሮ፻	suffix indicating something made from the root
-poye	ፖቻቻቻ	indicates a part of a more complex system or object, such as a gear in a machine or a body part

### appendix b

-pratl	从ルと	from (a place)
-prebr'	从ルト^	from (a person or thing)
-pri'	从ル^	in spite of
-priaa	从ルル	a place where, a place for
-qaf	ソル	from
-qapl	ソラル	fresh
-qik	ソルズ	when used as a suffix, indicates repetitions of an action
-qlets	ソラルと	except for
-riem	モチ	during, within
-sa	上ル	suffix indicating an abstract state of being; usually translated as '-ment' or '-ity'
-sap	上ルル	dull or tedious
-shte	モチ	fast
-shtij	モチノ	sudden, abrupt
-shtivl'	モチビ^	because of, due to
-stebr	上ルセル	wellborn (Soc 12)
-stich	モチ王	among, within (a group)
-te	シテ	transforms a verb into an adjective
-tek	シテズ	indicates a thing made from the root word
-tupo	シテル	suffix indicating a machine or device for performing a function
-tia	シズ	at, for, against
-tiaql	シズク	without
-tik	シズ	indicates a color, hue or pigment
-tiki	シズシ	an ending indicating a diminutive form or term of endearment
-tlas	シズ上	highborn (Soc 13), also used as superlative ending
-tlasche'	シズ上王セ	noble born (Soc 14)
-tlib	シズト	instead of
-tlo	シロ	through (preposition)
-vra	モル	adverbial ending 1 (traditional)
-yotl	モルト	suffix referring specifically to large vehicles and transportation machinery
-zaf	コル	to, in
-zda	コル	comparative suffix; "than"
-zdo	コロ	dull
-zdodl	コロド	dirty or unclean
-zhda	ヨル	imperative mood
-zin	コメア	child or offspring of
chak-	モルズ	when used as a prefix, creates the opposite meaning of the root
che-	モセ	people of all genders
chi-	モメ^	gender-inclusive/exclusive prefix

### appendix b

dish	ひ盛土	1st person plural suffix
fe-	ベキ	indicates the beginning of an action
fel-	ベキ且	indicates loose morals or depravity
flel-	ベキ且	affix meaning vile or depraved
icha-	人王	implies non-specific multiples of a noun
kasha-	ダダ王	prefix indicating a container, usually for something physical
ro-	アロイ	a repetition of an action

## Appendix C - Useful Phrases

This section contains some potentially useful conversational phrases and concepts to use in your *Traveller* or other games.

### Greetings and Salutations

**Fliedo'daqle?**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Are you in harmony/are you harmonious?

**Yekta stial!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Good day!

**Yekteyo!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Good night!

**Stialtlasche!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Good/Excellent day!

**Viaj.**

❖❖❖\*

Truth.

**Kazevzhda!**

❖❖❖❖❖❖❖❖//

Join us! (literally, become civilized!)

## Inquiries

Izhia`aqle kalipakipria?

人ヨズ^アヌセ ゲルムルムルムスス/

Where is the bathroom/bath house?

Iqikaqe tlachapali?

人シムジルセ ドルムルムルムス/

When is afternoon tea?

Itziatlo`daqle?

人ヒコルルトロ^ドルセス/

Are you the master/mistress of the house?

Kafi chenik, kamatli.

2ルルル 王セアス, 2ルラルと人\*

I would like coffee, please.

Qlie ozhda okotzichieli, kamatli.

5ル 2ルル 2ルルコル王セアス, 2ルラルと人\*

No more fish curry, thank you.

Ichavri okotzichieli shi tivli fliedchakdiens stietlik.

人王ルルル 2ルルコル王セアス土人\* 5ルル王ルルルルル  
上セと人\*

My body is disharmonious from too(so) much fish curry.

## At the Starport

Izhiaqle vlezhdvevlzdedrai?

人ヨズ^アヌセ ラルムラムラムスス/

Where is the starport?

Zhonzhabeatl izhdiepria kochalik dazej.

3ルアヨズトアヌセ 人ヨズルス 2ル王ルルス 2ルコルス\*

I have purchased a High Passage.

Iadaqle vlezhdvevlatl?

2ルルルス ラルムラムラムス

Who is the captain of this ship?

**Iqezaqle diz katilens chtenzenzh?**

人セセコアタセセ クセコ 2アセスルセセ 王セセクヨ/

How many jumps will it take?

**Zhdantqaf tyei vazdij Dibr.**

3アセスルセス 2ウセス 3アセスルセス 3アセス\*

Dibr is three parsecs from Zhdant.

**Qlie Qlomatlivra zhdazhad.**

3アセ 3アセスルセス 3アセスルセス 3アセス\*

No Imperial entanglements.

Chiakl chtema shiapamjemik.

王ズセ 王セスルセス 土スルアラヌスラセスルスニ\*

My hovercraft is full of eels.



## Appendix D - Science and Technology

This section contains lists of words players and referees might find useful in a science fiction game setting.

### Ship Systems

ashtiakochi	アシタコチ	Cold sleep, cryosleep
atl'driej	アトドリエ	Captain's chair/conn
birashieoapie'	ビラシエオアピエ	Cargo Hold
Dazhia	ダジア	Enterprise. A 2000-ton council cruiser is often assigned to Qlomdlabrum members or their agents for special missions.
diz	ディ	a jump (also, Jump-1)
dizatl	ディザット	Jump-3
diziashav	ディザシハブ	Jump-6
diziepr	ディザイエプ	Jump-2
diztlas	ディザル	Jump-4
diztlasche	ディザルセ	Jump-5
drik	ドリク	hatch
Ebiajchi	エビアッヂ	viewport
fetlchiel	フェルチエル	space capsule
fieldiz	フィールド	misjump
fieldize`	フィールド	to misjump
forzhan vlezhdvevl	フォルツハント	Pirate/Corsair starship
ichtipriaa	イチヒュニア	Galley/kitchen/eating room
izhdiepria	イフヒュニア	Stateroom; cabin; bedroom
Kia	キア	Name of a common class of 50-ton heavy fighter in the Consular Navy.
Lienjshiaflaa	リエンシヤフラ	Class of 600-ton patrol corvettes.
Ninz	ニンズ	An old and reliable class of 100-ton scout ships.

appendix d

Qev'zdivr	ચેવ્ઝિવર	Jump drive, colloquially
Shianjo	શિયાંજો	Good Journey. An 800-ton liner used in the core regions of the Consulate.
shinsivreb merjodl zaflia	શિન્સિવ્રેબ મેર્જોડલ જાફ્લિયા	fusion power plant
shinsivreb pi'radefl	શિન્સિવ્રેબ પિ'રાદેફલ	fuel scoop
shinsivreb shiafl	શિન્સિવ્રેબ શિએફલ	hydrogen fuel lines
Shivva	શિવવા	Moonlight. Also the name of a class of 600-ton patrol frigates.
skrt	સ્કર્ટ	superdense hull plating material
Stedlas	સ્ટેદ્લાસ	Name of a common class of 400-ton system defence boat.
stil	સ્ટિલ	deck
Tlatl	તલ્લાટ	Throwing Blade. Name of a 10-ton light anti-shipping missile fighter.
tlatlzhiaii	તલ્લાઝિયાયાયા	missile turret
Tletlkizhia	ત્લેટ્લિકિઝિયા	Name of a class of 600-ton escort.
Tlevl	ત્લેવલ	Cruiser
vatldrik	વાટલ્ડ્રિક	Iris Valve
Vazhiaii	વાઝિયાયા	laser turret
vevl	વેવલ	a ship
vevlfiar	વેવલ્ફિયાર	ship's boat
Vlezhdatl	વ્લેઝ્ડાટલ	Star Lord. Name of a class of 2000-ton frontier cruisers.
Vlezhdets	વ્લેઝ્ડેટ્સ	Star Prince. A 30-ton medium fighter carried aboard Vlezhdatl-class frontier cruisers.
Vlezhdizdivr	વ્લેઝ્ડિઝિવર	Jump Drive
Vlezhdjiapl	વ્લેઝ્ડજિઅપ્લ	star chart
vlezhdjiaplebat	વ્લેઝ્ડજિઅપ્લેબાત	astrogation dome
vlezhdvaeklizzhdi	વ્લેઝ્ડવેએક્લિઝ્ડી	solar sail
vlezhdvevl	વ્લેઝ્ડવેવલ	starship

#### appendix d

Vlezhdvevldizhdiepria	ମେଳଦିବିପ୍ରାଯାପିରା	bridge, flight deck, or CIC, usually abbreviated VVP
Zdebr	କଷ୍ଟ	A common 400-ton trader.
Zdivr	କଷ୍ଟ	Engine
Zdivrpria	କଷ୍ଟପ୍ରାଯା	Engine room
Zhdits	ପାତ୍ର	Name of a relatively unsuccessful class of 400-ton destroyer escorts.
ctimechtli	ଶାନ୍ତିକାଣ୍ଡି	bilge
jiapljdivre`	ପାରିବାହି	to navigate
ked	କେଦ	port (the left side of the ship when facing forward)
kieli	କେଲି	keel
kiepr	କେଲି	oarlock
klizzdi	କିଲିଜି	sail
machani	ମାଚାନି	rudder
nalzhe	ନାଲ୍ଜେ	yardarm
shieoapi	ଶିଆପି	ship's stores
Zhazh	ଶାଝାଝ	starboard (the right side of the ship as seen facing forward)

#### Personal Weapons

fiachzats	ଫାଇଚାଟ୍ସ	axe
maitlitopona	ମାଇଟିଲିଟୋପୋନା	handgun, pistol
omiezofra	ଓମୀଜୋଫ୍ରା	a weapon
pazidr	ପାଜିଦର	rifle
peyakapazidr	ପେଯାକାପାଜିଦର	shotgun
topona	ଟୋପୋନା	gun
zhdalef	ଜଧାଲେଫ	spear, polearm, pike
zhdiejtopona	ଜଧିଏଜଟୋପୋନା	plasma gun
merjodltopona	ମେର୍ଜୋଲିଟୋପୋନା	fusion gun
vapazidr	ଵାପାଜିଦର	laser rifle
toponineshte	ଟୋପୋନିଶେଟ୍	autocannon
omqrtopona	ଓମକ୍ରଟୋପୋନା	revolver

appendix d  
**Tools and Technology**

adrkatl	アドカトル	suction cup
bradesh	ブレデッシュ	handle
chikopvajodl	チコボバヨードル	slang term for "indicator panel," literally, "blinking lights"
chiktli	チクトリ	compass; instrument for finding directions
cthenzhiash	チエンジアシ	abacus (tally-thing)
iolatli	イオラトル	compass; an instrument for measuring angles and arcs
miqansiekriabr	ミクアンシエクリアブル	motion tracker
patlanriemtepo	パトランリエムテポ	computer
pato	パト	dice
siekrabraf	シエクラーフ	long-range sensor
siekrabrqrava	シエクラーブルガーバ	active sensors ("noisy detectors")
siekrabrtletla	シエクラーブルテルラ	passive sensors ("silent detectors")
siekriabr	シエクリアブル	a sensor
stotl	ストル	a sensor 'blip'
tentbravr	テンブラン	parachute
tezie	テツイ	mallet, hammer
vasiekrabr	バシエクリアブル	laser rangefinder or LIDAR
zanen	ザン	a pen or other writing implement
zdatlsiekre`	ズダーツリエクレ	to detect, with a sensor or other device
zhdanzyafevranzh	ジダンゾヤフラン	atlas; map book
zochejodl	ゾチエヨードル	indicator panel
zoya	ゾヤ	map

**Military Terms**

Achitzintia	アチツニタ	Navy
achitzintiaaji	アチツニアジ	Naval Division
ayavzieprad	アヤブツイエラード	reticle; targeting circle
Nenjchinzhe'driante	アヤマツシマツヨツハズタヒ	Highest honour bestowed by the Consulate on its citizens, the 'Consular Legion of Merit'.
toponine	トボニン	cannon; "big gun"
toponineam	トボニンエム	gunnery
toponineamnad	トボニンエムナド	gunner, one trained in gunnery

## Appendix E - Chemical Elements

aiezkeshel	ಆಿಕೋಂಟಾರ್	Silicon
brovlekanzhel	ಬ್ರಾವೆಕಾರ್ಟಾಯಾರ್	Uranium (named for the only gas giant in the Pliebr system)
dlielishanzhel	ಡಿಲಿಷಾರ್ಟಾಯಾರ್	Tungsten
drevjanzhel	ಡ್ರೆವಜಾರ್ಟಾರ್	Lead
enchanzhel	ಎಚ್‌ಎರ್ಟಾರ್	Mercury
ipranzhe	ಇಪ್‌ರಾರ್ಟಾರ್	Tin
kliazhlieni	ಕ್ಲಿಜ್‌ಲಿನೀ	Hydrogen (water gas)
koatlanzhel	ಕೋತ್‌ಲಾರ್ಟಾರ್	bronze (metal)
konamatlapapanachoanzhel	ಕೊನಾಮಾಟಲಾಪಾನಾಚೋರ್ಟಾರ್	Plutonium (94th metal)
konamatlapanzhel	ಕೊನಾಮಾಟಲಾಪಾರ್ಟಾರ್	Thorium (90th metal)
konamatlapatyeyianzhel	ಕೊನಾಮಾಟಲಾಪಾಟೀಯಾರ್ಟಾರ್	Neptunium (93d metal)
iadlianzhel	ಇಡ್‌ಲಾರ್ಟಾರ್	Iron
pibrial	ಪಿಬ್‌ರಾಲ್	Carbon
pliebranzhel	ಪ್ಲಿಬ್‌ರಾರ್ಟಾರ್	Gold (metal)
plieqlieni	ಪ್ಲಿಕ್‌ಲಿನೀ	chlorine (prickly gas)
rloplieni	ರ್ಲೋಪ್‌ಲಿನೀ	Oxygen
tavranzhel	ತಾವ್‌ರಾರ್ಟಾರ್	Platinum
tezintlaiezkel	ತೆಂಟಿಲಾಇಂಕೆಲ್	Calcium (burnt stone stuff)
tezintliaiezzel	ತೆಂಟಿಲಾಇಂಕೆಲ್	Sulfur (fire stone)
tezintlialieni	ತೆಂಟಿಲಾಇಂಕೆಲೀನೀ	fluorine (burning gas)
tzo'nianzhel	ತ್ಜೋನ್‌ನಾರ್ಟಾರ್	Zinc
va'anzhel	ವಾರ್‌ರಾರ್ಟಾರ್	Silver
viepanzhel	ವಿಪ್‌ರಾರ್ಟಾರ್	Copper
chienmatlapamachielianzhel	ಚೈನ್‌ಮಾಟಲಾಪಾಮಾಕೀಲಿಯಾರ್ಟಾರ್	Muskovium (115th element)
lienia	ಲೀನಿಯಾ	the gas state of matter
makika	ಮಾಕಿಕಾ	the solid state of matter
tlachipa	ತ್ಲಾಚಿಪಾ	the liquid state of matter
qleitoedzaqanzhel	ಕ್ಲೆಿತ್‌ದಾಜಾರ್ಟಾರ್	radium

**appendix e**

## Appendix F - Name Conversion

The method for converting an English/Anglic name to Zdetl is a fairly simple five-step process. Try it with your own name, or use it when you need to come up with Zhodani names quickly.

**Step 1.** Drop all starting and ending vowels. For example, Jeff Kazmierski becomes Jeff Kazmiersk.

**Step 2.** Combine repeated consonants. For example, Jeff Kazmiersk becomes Jef Kazmiersk.

**Step 3.** Apply vowel changes as shown on table 1, Vowel Conversions. In these examples, Jef Kazmiersk becomes Jaf Kezmersk.

**Step 4.** Identify syllable breaks and apply the Initial Consonant changes as shown on table 2. Consonant Conversions (column 2). In these examples, Jaf Kezmersk becomes Naf Fezzersk.

**Step 5.** Apply the Final Consonant changes as shown on table 2, Consonant Conversions (column 3). Now, Naf Fezzersk becomes Nasht Fezzedichf.

**Step 6.** Finally, edit any extraneous consonants to fit the Zdetl word construction rules. In this step, Nasht Fezzedlchf becomes Nasht Fezedl.

**Step 7 (optional).** For nobility, drop the surname and append the noble suffix to the first name.

The same process can be used to create new words as well, though for that purpose it is better to do a thorough etymological analysis of the *meaning* of the word and if possible, derive the new form from existing vocabulary.

Noble Ranks	
Rank	Suffix
Intendant	-iepr
Aspirant	-stebr
Wellborn	-atl
Highborn	-tlas
Noble Born	-tlasche
Princely Born	-iashav

Table 1. Vowel Conversion		
Anglic	Zdetl	Written
A	E	ꝑ
AE	I	Ꝕ
AU	IA	ꝗ
E	A	ꝑ
EA	E	ꝑ
EO	A	ꝑ
I	O	Ꝕ
IE	E	ꝑ
O	IE	ꝑ
U	O	Ꝕ
UE	E	ꝑ
final 'y'	Q (or drop)	ꝓ
other 'y'	E (or drop)	ꝑ

Table 2. Consonant Conversion

Anglic	Initial Zdetl	Written	Final Zdetl	Written
B	ST	✚	Z	✚
BR	DR	✚	DR	✚
C	M	✚	M	✚
CH(R)	QR	✚	QR	✚
CY			NJ	✚
D	ZD	✚	N or TL	✚, と
F	SHT	✚	SH	✚
FR	Q	✚	Q	✚
G	ZHD	✚	ZH	✚
GL	JD	✚	JD	✚
H	SH or drop	✚	SH or drop	✚
J	N	マ	N	マ
K	F	ハ	F	ハ
L	KL	カ	L	カ
LT	QL	カ	QL	カ
M	Z	ム	Z	ム
N	D	ド	QR	カ
ND	Y or V	ユ, ド	V	カ
(R)NS			ZH	カ
(I)ON			‘	‘
P	TL	ル	TL	ル
PH	L	リ	L	リ
Q	FL	✚	FL	✚
R	DL	✚	M	カ
RD(S)			BR	カ
RK			NT	カ
RN	V	バ	V	バ
RT	CHT	ハ	NTS	カ
S	SH	ム	R	ム
SH	PL	カ	KR	カ
SM	VL	カ	VL	カ
ST	K	カ	KL	カ
T	BR	カ	J	カ
TE(R)	KR	カ	KR	カ
TH			F	/
TH(L)	FR	カ	FR	カ
TH(R)	J	カ	J	カ
V	P	ム	DL	ム
W	VR	フ	VR	フ
WN			K	カ
X	(drop)		(drop)	
Y			Q	カ
Z	Z	ム	Z	ム

## Vlezhdizar! - The Lost Colony



### Chtolmiqia Zhdatlodiafl 星の旅人コロニー 古代ととくの世界

In this story, the scene is set on a distant world, far along the path of the Core Expeditions (for historical context, see the Traveller Wiki entry at [https://wiki.travellerrpg.com/Core\\_Expedition](https://wiki.travellerrpg.com/Core_Expedition)), possibly sometime during the fifth or sixth such sojourn. The crew of a *Ninz*-class scout ship has touched down on an strange planet and is about to explore the ruins of an ancient temple complex.

The Core Expeditions have been the subject of popular entertainment in the Consulate for hundreds of years, being a source of both national pride and cultural unity. Much of the early fiction has attained the status of legend throughout the core of Consulate space.

This story represents one such artistic endeavor, a video serial called *星の旅人コロニー* (Vlezhdizar; literally, “Star Journey”). The script the follows is a few scenes from one episode of such a show.

**Cast of Characters:**

Zazainado:

ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ:



**Jo'zdiezzanj** - Pilot and xenobiologistclairvoyant ("Jodie")

**Jo'zdiezzanj** – vlezhdvevlsteprnad, kotliriemefrnad/ petlandrnad

ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ (ՎԼԵԶԴՎԵՎԼՍՊՐՆԱԴ) ։ ՊԵՏԼԱՆԴՐՆԱԴ. ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ

**Fesheqel** - Engineer and linguist/telekinetic ("Fesh")

**Fesheqel** – Zhdivrzdajnjad, klezhdenriemnad, pradrnad

ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ (ՎՀԵՇԵՔԵԼ) ։ ԸՆԹԱՐԱԿԻՆԱԴ. ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ

**Fesheqel:** - Gunner and comms specialist/healer ("Ozie")

**Oziez** – toponineamnnad, vrodjenad, pachtanad

ՀՅՈՒՅԹ (ՎՀԵՇԵՔԵԼ) – ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ (ՎՀԵՇԵՔԵԼ). ՄԱՌԱՋԵՄԱՐՆԱԴ. ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ

**Miafa** - Navigator and archaeologist/teleprojectionist ("Miafa")

**Miafa** – vlezhdjiapljdivrnad, ienshatlriemnad, koetsfredrnad

ՀՅՈՒՅԹ (ՎՀԵՇԵՔԵԼ) – ՊԵՏԼԱՆԴՐՆԱԴ. ՄԱՌԱՋԵՄԱՐՆԱԴ. ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ

All have training in Telepathy.

Shadrnads.

ՀՅՈՒՅԹԵՐՆԱՇ\*



## SCENE 1: OVERLOOK

**PEPECHTLIACH 1: ZHINCHTEPRATLA**

ペセチラク1: ジンチテプラタ  
ペセチラク1: ジンチテプラタ

**EXT. A PRIMEVAL JUNGLE, ON A STRANGE WORLD**

**BAZZHINCEDL KITLALIEFRICHI**

ペセチラク1: ジンチテプラタ  
ペセチラク1: ジンチテプラタ

Three explorers, two men and one woman, crouch on a knoll overlooking a wide valley. On the other side of the valley they see the ruins of an ancient stone structure, possibly of human construction.

*Tyei zarnad, omei shtiefri iazh chial ziefri, baqldenzhaliiez chaniatl zhinchtepratla adriens. Chanifredrapalichi chtens fevrapriazanatlas aiezeloj atleianzhoj, nadenz stokle ekej.*

トヨヘイ コルサカハ、ヒタセイ 土ナムスヨ 王ヌココメル.  
トヨカハセヨヒコ 王ヌアメトヨメア王セラヌトテ ハルヌキ.\*  
王ヌアメトヨハルヌアメトヨメア王ヌ 王セヨ ハルヌアヌコルマハトテ  
ハルヌコセヨルハトメアヨルハ、アハルセヨ ハルヌセヨ.\*

As they discuss the best way to approach the ruin, a fourth person joins them.

*Atleianzh ozhdezhie vinziashiatlas nilozens oqik, nachoia nad ens nieqrens.*

アトセズコルセヨメアメアメアスヌストヌトテアヌコセヨルヌ.  
アヌヌスアヌセヨアヌセヨアヌセヨ.\*

**Fesheqel:** Jodie, what the hell? We agreed you should wait with the ship. Someone has to watch our backs.

**Fesheqel:** Aqle Jodie? Vlezhd'ia vrijo'd zhdaenzh fliedliqish dazej. Velched' deve ichanad.

እሱ ተረጋግጧል፡ ገዢ ተ ሚስጥና / እንደሸቻ ስያስፋይ ስያስፋይ  
አገልግሎት ተረጋግጧል ስያስፋይ ስያስፋይ \* እንደሸቻ ስያስፋይ  
እንደሸቻ ስያስፋይ

**Jo'zdiezzanj:** I set the computer to alert me if it detects anything suspicious. It'll be fine. Besides, Fesh, you need me, unless there's another xenobiologist here?

**Jo'zdiezzanj:** Patlanriemtepo bezhik dazej, deshtsiens ik zdatsiekrens ekenzh zitetylaka. Devens ik, Fesh, kotliriemefrnadfredr zhia ekenzh?

የዚህ የሚከተሉ የሚመለከት የሚመለከት  
የዚያ የሚከተሉ የሚመለከት, የሚመለከት የሚመለከት  
የሚመለከት የሚመለከት የሚመለከት የሚመለከት  
የሚመለከት የሚመለከት, የሚመለከት  
የሚመለከት የሚመለከት የሚመለከት

*FESHEQEL scowls and starts to argue, but is cut off by the other woman, OZIEZ.*

*Vreflens Fesheqel nechtnane tlatzens, iai ziefrifredr, Oziez, ens tlantens.*

እኔ ተረጋግጧል ተረጋግጧል እኔ ተረጋግጧል ተረጋግጧል  
አገልግሎት ተረጋግጧል እኔ ተረጋግጧል ተረጋግጧል  
አገልግሎት ተረጋግጧል እኔ ተረጋግጧል

**Oziez:** She's right, Fesh. We need her knowledge, and she's clairvoyant, which we'll also need to delve that ruin. Can't do that by radio.

**Oziez:** Tavrens, Fesh. Kimatens devish, petlandrnadens, iazh devish chtenzenzh zakle atleianzh.

የኮሜር፡ ተረጋግጧል ተረጋግጧል እኔ ተረጋግጧል  
የሚመለከት የሚመለከት የሚመለከት የሚመለከት  
የሚመለከት የሚመለከት የሚመለከት

**Fesheqel:** But what if something happens to her? Then we're down a pilot, and there's no other ship in this system.

**Fesheqel:** Ek fleachtan otlakeaiens?  
Vlezhdvevlsteprnad polotens dazenzh, qlie vevlfredr vikriem.

እኔ ተረጋግጧል፡ እኔ ተረጋግጧል ተረጋግጧል  
አገልግሎት ተረጋግጧል ተረጋግጧል  
አገልግሎት ተረጋግጧል ተረጋግጧል

**Jo'zdiezzanj:** Come on, Fesh, we're all essential here. Anyway, we've been scouting this cluster for five weeks, almost a full season, and found nothing. Now, we finally find a planet with actual LIFE and you want me to stay behind? I don't think so.

**Jo'zdiezzanj:** *Fesh, chenziedish. Vlezhdedl qik machielili  
machielistial temoldish dazenzh, chten chtio, qlie jiaplish  
dazenzh. Qik, kotla kavre kitlali jiaplish, iazh velkatlakik  
ikotlo'd ik? Qlie shtiavik.*

Ја^дэкохокор: へ七土. 王セコムヒ土\*  
セセヨセセドスニ おれ王セヒ人 おれ王セヒ人トエヒ  
セセヨセセドヒ土 おれコセヒ. 王セ? 王人?, ドキ  
ノズルヒ土 おれコセヒ\* ドスニ. ゾルヒテ 2ルタセ  
2ルヒテリヒ人 ノズルヒ土. ズヨタセヒ2ルヒテル2ルヒ  
2ルヒテリヒ人 2ルヒテリヒ人. ドセセセヒテル2ルヒテ

**Miafa:** Jodie's a big girl now, Fesh.

**Miafa:** *Qik ziefri Jodie, Fesh.*

オズベク: ドスニ コメル人 ジルダク. へ七土\*

**Fesheqel:** But --

**Fesheqel:** *Iai --*

へ七土セセセヒ: 丈人 --

**Jo'zdiezzanj:** I'll be fine, Fesh. If it helps I'll stay close to you and that rifle. You can be the big hero.

**Jo'zdiezzanj:** *Tokpaik chtenzenzh, Fesh. Ek makoe,  
o'dia iazh pazidrtlas katlakik chtenzenzh. Iaqotzinadipr  
chelio'd.*

Ја^дэкохокор: くお2ルヒ人2 王セコセヒ. へ七土\*  
セ2 おれ2ルヒ, お^ドス ズヨ おれコメヒトエヒ  
2ルヒテル2ルヒ 王セコセヒ\* ズセルヒコメア2ルヒ  
王セヒ人ロ^ド\*

FESHEQEL relaxes a bit and hefts his rifle. JO'ZDIEZZANJ and OZIEZ exchange amused looks.

*Fliedliachezens Fesheqel iazh pazidrens aqozhens. Tlakenti yzqa tianqizens Jo'zdiezzanj iazh Oziez.*

セセヒテ王セコセヒ へ七土セセセヒ ズヨ おれコメヒセヒ  
2ルヒテル2ルヒ\* と2ルヒテル人 ハコセルヒ 2ルヒセヒ  
ジル^ドスココヒ ズヨ ドコメコ\*

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): Wears his thoughts on his forehead, doesn't he?

**Jo'zdiezzanj** (*shadrevra*): Zhatskiloetsonkamolens, viaj?

ゾル^コメココアホ (土ダシキタリ)  
ヨアヒミルセヒタラアガルルユハ、ナスハ/

**Oziez** (telepathically): Pretty much. Save your power, you're gonna need it.

**Jo'zdiezzanj** (*shadrevra*): Viaj. Patlaetsio`d chedlo`d, ens katilo`d chtenenzh.

ゼコメコ (土ダシキタリ): ナスハ\* ハズヒテセヒタム^ド  
王セヒル^ド。セヌ ジルヒヘヒル^ド 王セヒセコ\*

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): Thanks, mom. I'll be good.

**Jo'zdiezzanj** (*shadrevra*): Kamatli, ziefri. Yektaens chtenenzh.

ゾル^コメココアホ: ジルヒテヒ人、コメル人\*  
ウセヒテセセコ 王セヒセコ\*

**Miafa**: We got that all sorted, then? Right, weapons check. Jodie?

**Miafa**: Aqle klantli chteshe dazenzh? Piezhdish omiezofra. Jodie?

オズベル: ハセキ ヨルアヒ人 王セヒカ ハルコセコ/  
ハセヨヒ人 王セヒコロハル\* ノルクメ

**Jo'zdiezzanj** (checks her pistol): Ready, Miafa.

**Jo'zdiezzanj** (*maitlitoponaens piezhens*): Kenkacheza, Miafa.

ゾル^コメココアホ (オズベルヒ人ヒルルアホセコ  
ハセヨヒコ): ヒセアヒル王セヒカ、オズベル\*

**Miafa**: Fesh?

**Miafa**: Fesh?

オズベル: ハセヒ人/

**Fesheqel** (hefts his rifle): Locked and loaded, Miafa.

**Fesheqel** (*pazirens piezhens*): Kienkachi, Miafa.

ハセヒセヒツ (ハルコヒ人ヒセコ ハセヨヒコ):  
ヒセアヒル王人、オズベル\*

**Miafa**: Ozie? Sensors and weapons check.

**Miafa**: Ozie? Siekrabri iazh omeizofra piezho'd.

オズベル: ハコメ/ ハキヒルト ハヨ ハダセヒコロハル  
ハセヨヒ^ド\*

**Oziez** (checks her shotgun): Weapons ready. Passive sensors, check. Motion tracker, check. Comms... good

connection. Check.

**Oziez** (*peyakapazidrens piezhens*): Omiezofra kenkachi. Siekrabrtletha, piezhik. Miqansiekriabr, piezhik. Vrojdeiabr ... mieqrafad yekta piezhik.

Лкоъко (Ртубрзэррррткоъкъи Ртэъчы):  
Лтэкоълаан 2х2рзай аа тэллртуу дээр.  
Ртэъчы з\* 2х2рзай аа тэллртуу, Ртэъчы з\*  
Лалдьект \* \* 2х2рзай дэллрт  
Ртэъчы з\*

**Miafa** (checks his pistol): Let's go, then. Jodie, scry that ruin, please.

**Miafa** (*maitlitoponaens piezhens*): Chenkiens zhdaenzh. Jodie, atleianzhaf petlano'd, kamatli.

Тэхе (тэллртуу дэллрт аа тэхыи Ртэъчы):  
Шяа2мээи 2х2рзай 2х2рзай, тэхэ2мээи  
Ртэхэ2мээи, 2х2рзай дэллрт

Jo'zdiezzanj closes her eyes and meditates for a minute.

*Jo'zdiezzanj ichtotloens chtakens, qik pitlik zhatsshtiefens.*

Сыр^2х2мээкоъкоо 2х2рзай шяа2мээи, съз 2х2мээи  
2х2мээи

**Jo'zdiezzanj:** ...Multiple large animals in the area, possible carnivores... the entrance seems sturdy enough... it's too far away to tell...

**Jozdiezzanj:** tlekonitlas ozhda ivrzaf, katlatlakolnad ek ielize, kochyan patla itsmolens, aftlasche akimatik cheliik...

Сыр^2х2мээкоъкоо: \* \* \* 2х2рзай аа тэллртуу  
шакаре, 2х2рзай дэллрт аа тэхэ, 2х2рзай дэллрт  
шакаре, 2х2рзай дэллрт аа тэхэ, 2х2рзай дэллрт  
шакаре, 2х2рзай дэллрт

MIAFA stands and draws a hand axe. The rest of the team follows suit.

*Ikatikens, fiachzats aqozhens Miafa. Dlabrenad ikatikiavdens.*

2х2рзай дэллрт, 2х2рзай дэллрт аа тэхэ, 2х2рзай дэллрт  
шакаре, 2х2рзай дэллрт

**Miafa:** Thanks, Jodie. Team, let's move out. Fesh, take point. Jodie, Ozie, you follow. I'll take the rear. Keep an eye on our flanks. Ozie, watch that tracker.

**Miafa:** *Jodie, kamatli. Chenkiedish zhdaenzh, dlabrenad. Fesh, dish ketzeo'd. Jodie, Ozie, ens velozdo'd. Dish velozdik. Qleqrish chedlens. Ozie, miqansiekriabr*

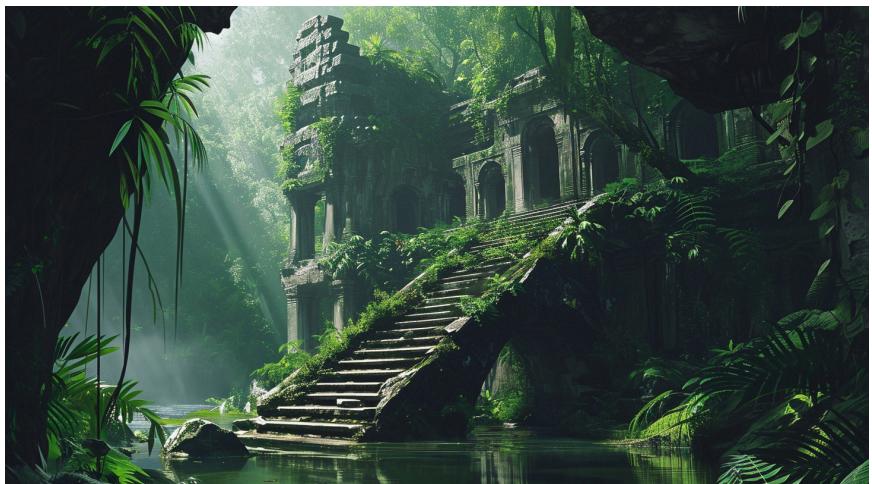
ichitens.

タズベア: ジロドク, ジルタリとス\* 王セアジキルス  
ヨルセヨ, ヨルトセアノド\* ハセ土, ハ人土  
セセコセラ^ド\* ジロドク, ハコス, ハス  
ハセラリド\* ハ人土 ハセラリス\* ハセナ人土  
王セドセス\* ハコス, ハコスアトマニス  
人王人セス\*

**Oziez:** On it. Tracking multiple signatures. Keep those weapons ready.

**Oziez:** Viaj. Ozhda stotl tsialkik. Omeizofra kenkachas katlako'd.

ハコスコ: ハズル\* ハヨリ トスルと トスルス\*  
ハセスコヨリル 2セアジル王ルト 2セトル2ル^ド\*



## SCENE 2: APPROACH

### PEPECHTLIACH 2: OZDREDRI

ハセルセ王とス王 ハ: ハコスセス人

The party approaches the ancient ruin cautiously, hacking or pushing tree branches and vegetation out of the way.

Atleianhzananatlas stazavra brojevzafens dlabrenad, zhdiechmatli iazh kochiniad akens.

ハセスコヨリル トスルス\* ハセスコヨリル トスルス\*  
ハセスコヨリル トスルス\* ハセスコヨリル トスルス\*

**Miafa:** That you breathing so hard, Fesh?

**Miafa:** Fesh, ayochaksa arvre kavro'daqle?

タズベア: ハセ土, ハセラリス\* ハセス

ΖΕΖΝΩ^ΔΕΔΣΖ/

**Fesheqel:** Gravity's a little higher than I'm used to. I imagine you heavy worlders think it's easy, right?

**Feshegel:** Kitlaliadras okye patla el jdavvalkik. lolotl shtiavik ekenzh kitlalietlinad shtiavo'd, viaj?

ヘセ土セツセツ: 之人と仄仄仄仄上 ヘズヒセ ハハとハ  
セツ ハハナハアアアノノノノノノノノノノノノノノノノノ  
ヘセツ 之人と仄仄仄仄人アアアアアアアアアアアアアアア

**Oziez:** You need to work out in full G like I do, Fesh.

**Oziez:** Akom chtema kitlaliadras ajozdaro'd zhdaenzh micheiavlik, Fesh.

ルコメコ: ハズルヲ 王セダル 之人と仄仄仄仄上  
ハズルハズルハズルハズルハズルハズルハズルハズルハズル

**Fesheqel:** Full G for you is twice my home.

**Feshegel:** Chtema kitlaliadraso'd omeia itzik iqe.

ヘセ土セツセツ: 王セダル 之人と仄仄仄仄上ハズル  
ハズルセズ 人ヒコスニ ヘセツ

**Jo'zdiezzanj:** She has a point, Fesh. It'll do you some good, build some real muscle.

**Jo'zdiezzanj:** Viaj potlens, Fesh. Jiavr ai o'd iqens ekenzh, iavechad stokle.

ハズルココハズル: ハズルハズルヒセツ、ヘセ土\* ハズル  
ハズルハズルヒセツ、ハズルハズルヒセツ、ハズルハズルヒセツ

FESHEQEL holds up one hand in a fist. The group falls silent. MIAFA joins him at point.

*Maitlioliens aqozhens Fesheqel. Tletlevens dlabrenad. Zhanzhiapazi nieqrens Miafa Liabr.*

ハズル人ヒ人ハズルヒ人ハズルヨセツ ヘセ土セツセツ: ヒセツヒセツヒセツ  
ハズルセツアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアア

**Miafa** (telepathically): What do you see?

**Miafa** (shadrevra): Chteo'daqle?

ハズルハズル (土アアセマア): 王セズル^ΔΕΔΣΖ/

FESHEQEL concentrates, listening intently while scanning the ruin.

*Zhatsshtiefens Fesheqel, koqieshtiefens atleianzh oqik shtiagens.*

ヨズヒセツセツ ヘセ土セツセツ: ザズヌキセツセツ ハズルヒセツ

ԱՆՀՅԱ ՏԵՍՎԵՇՎ\*

**Fesheqel** (telepathically): Not see. Hear. Listen.

**Fesheqel** (shadrevra): *Qlie chte. Kaqoe. Kago'd.*

ԵՎՏԵՎԵՇՎ (ՏԵՇՎԵՆԱՐ): ՏԵ ՄԵ\* ՀՐԸԸԵ\*  
ՀՐԸԸԵՇՎ\*

The team listens intently for several seconds. JO'ZDIEZZANZH concentrates, scanning the surroundings. OZIEZ watches the motion tracker, which shows clusters of movement all around them.

*Qik ozhda pitlik koqieshtiefens dlabrenad. Zhatshtiefens Jo'zdiezzanj, ivriachola petlanens. Miqansiekriabr ichitens Oziez, miqanaedlo ens iachole zochens.*

ԸՆՀ ԸՑՐ ԲԻ ԸՆՀ ԶԱՆԽԱՆԵՎ ԾՐԵՎԵԱՇՎ\*  
ՅՌԵ ԵՎՏԵՎԵՇՎ ՎՐ՝ ԾՐԵԿՈՎԵՐ, ԱՄԱՄԱԾՐ ԲԵ ԵՎՏԵՎԵՇՎ\*  
ՃԱՆՐԱՄԵՋՏ Ի ԵՎՏԵՎԵՇՎ ԾՐԵԿՈՎ, ՃԱՆՐԱԲԵՇՎ ԵՎՏԵՎԵՇՎ  
ՄԱԾՐԵ ԿՌԵ ՄԵՎ\*

OZIEZ and JO'ZDIEZZANJ exchange thoughts.

*Zhatskache'ens Oziez iazh Jo'zdiezzan.*

ՅՌԵ ԵՎՏԵՎԵՇՎ ԾՐԵԿՈՎ ՃԱՆՐԱՄԵՋՏ ՎՐ՝ ԾՐԵԿՈՎԵՐ\*

**Oziez** (telepathically): Do you sense anything?

**Oziez** (shadrevra): *Zitetl petlano'daqle?*

ԾՐԵԿՈՎ (ՏԵՇՎԵՆԱՐ): ԿԵՐԵՎ  
ԲԵ ԵՎՏԵՎԵՇՎ/

**Jo'zdiezzanj** (telepathically): No. It's strange, feels like something's blocking me. Or trying to. Anything on the tracker?

**Jozdiezzanj** (shadrevra): *Qlie. Flaklaens, itsmoliaik stiefens ichatetl. Pra pazklie. Zitetl miqansiekriabr zochensaqlé?*

ՎՐ՝ ԾՐԵԿՈՎԵՐ (ՏԵՇՎԵՆԱՐ): ՏԵ\* ԾՐԵՎԵՇՎ,  
ՄԵ ԵՎՏԵՎԵՇՎ ՄԵՎԵՎԵՇՎ Ի ԵՎՏԵՎԵՇՎ ԾՐԵ  
ԲԵԿՈՎԵՎ\* ԿԵՐԵՎ ՃԱՆՐԱՄԵՋՏ  
ԿՌԵ ՄԵՎԵՎ/

**Oziez** (telepathically): Lot of garbage. There's too much clutter.

**Oziez** (shadrevra): *Qlie. Vri keshel.*

ԾՐԵԿՈՎ (ՏԵՇՎԵՆԱՐ): ՏԵ\* ՎԻ ԵՎՏԵՎԵՇՎ\*

MIAFA motions for the team to huddle.

*Bezhens dlabrenad brne Miafa Liabr.*

人々ヨセス とアムヤマムトマセ ナズベヌ ッズト\*

**Miafa:** We need to get a closer look, but there's a lot of static here.

**Miafa:** Chte edre okye devens, iai tlalsche zhatsqrazhiriemens.

ナズベヌ: 王セ サムク ルズベク ハセナセヌ, ス人  
とアムヤマムトマムトアヨメナヌセセヌ\*

**Fesheqel:** Think it's coming from that ruin? Some kind of Ancient artifact, maybe?

**Fesheqel:** Atleianhzafens shtiavo'd aqle? Kemetlad dra Zanatlasnadens ekenzh aqle?

ハセナセヌ: パとセスヨコヌベセヌ ナズベヌ  
ルズベク/ ハセナセヌとアムヤマムトマムトアヨメナヌセ  
セセヌ ルズベク/

**Jo'zdiezzanj:** Can't tell without getting closer. Or above this vegetation.

**Jo'zdiezzanj:** Qlie akimatens chtenzenzh ozdedredishtiaql, pra kochiniad zhin.

ルズベク: ハセ パズムタヌルムセヌ 王セヨセ  
ルズベクルムタヌルムセヌ, ハセ ラム王ムアメドヨメア\*

**Miafa:** I could flit you in.

**Miafa:** Koetsfredro'd chelieik ekenzh.

ナズベヌ: ザムヤムセムルハ 王セムタヌセセヌ\*

JO'ZDIEZZANJ glares at him.

*Liankavra zhi yzqens Jo'zdiezzanj.*

ルズアヌルマヌ ヨメ ムコヌセヌ ルズベク\*

**Jo'zdiezzanj:** Seriously? I can't get a clear scan of it; how are you going to get me across?

**Jo'zdiezzanj:** Viajvra? Qlie petlanemedens ik, zhinal iqenta koetsik o'd?

ルズベク: ハズムルマ/ ハセ  
ルセトアヤセヌセムルセヌ ハセ, ヨメアヌルムセヌ  
ザムヤムセヌ ハセルズベク/

**Fesheqel:** Yeah, and even if you did, could you bring her back?

Vlezhdizar!

*Fesheqel:* Viaj. Ek micheo'd dazej, ek kepaens o'd aqle?

ヽセ土ヽセセツ: ハズル\* ケズ ノ人王セル^ド ドルコツル.  
ケズ 2セラツセツ 口^ド ルセキ/

MIAFA thinks about it.

*Panens shtiavens Miafa.*

ハズラツセツ 口スハセツ ハズベア\*

**Miafa:** We have no choice, then. We'll keep going, single file, two meter distance. I'll take point; FESH, you're rear guard. Maintain visual and stay in contact.

*Miafa:* Qlie pepetli. Chenkiedish chtenzenzh,  
zhanzhiaavra, omei zdevpe` . Ketzik chtenzenzh; Fesh,  
velozdeo'd. Ichtiotlvra chtedishfredr iazh shtiavra  
mieqrafo'd.

ハズベア: フズ ハセラツセツノ人\* 王セアツセツノ人土  
王セコツル. ヨルヲズマア. ハセレ人 口セラムセ^\*  
2セラツセツ 王セコツル: ハセ土. ハクシム 口セル^ド\*  
人王人ロと馬ア 王セラス人土ニセツド ヨリ 口スマア  
ハズラツベア^ド\*

He taps his head.

Koatlens tsezens.

2ルアツセツ トセコツル\*



## SCENE 3: THE RUIN

### **PEPECHTLIACH 3: ATLEIANZHAF**

PEPECHTLIACH 3: ATLEIANZHAF

The team stands at the base of a great stair, extending twenty meters upward at a steep angle and several meters wide at the base. Around them the ruin looms, all curved lines and arched geometry. Vines and creeping plants cover every surface, reaching toward the dim sunlight above.

*Kimtlas stekr'ia ikatikens dlabrenad. Chrntens omeimatlapa zdev tlabra evkla'ia ens iazh ozhda zdev nal stekr'ia. Iacholens atleianzh, jasela zhano iazh ivrfinzhoya. Achi fecha techenzens maznidekochinio, dranzhvazaf zhin zheqrezafens.*

ズヘタヒテトトキタス人ニテルクニテヒトトアリ。王ニテセヒ  
ミタセヘタリトトアリ。ロセタヒテトトアリ。セタセタスセヨリタリ  
ロセタアリ。トキタス。王ニテセヒトトアリ。シタセタス  
ミタセヒトトアリ。スヨメルヘトアリ。ノ王人ベキ王ルセキセキ  
ミタセヒトトアリ。ノ王人ベキ王ルセキセキ。シタセタス  
ミタセヒトトアリ。ノ王人ベキ王ルセキセキ。

JO'ZDIEZZANJ rubs her forehead.

*Tsonkamolens matelens Jo'zdiezzanj.*

シタセタス。ノ王人ベキ王ルセキセキ。シタセタス。

**Jo'zdiezzanj:** Does everyone else feel that?

### **Jo'zdiezzanġ: Siekro'daqle?**

גַּם־בְּאָכְלָה וְעַמְּלָה/

**Miafa:** Yeah, it's been getting worse as we get closer. It's like an itch at the back of my mind.

**Miafa:** Viaj, fieldlelnezens chtenzej oqik ozdredrish.  
Zhianch'ia zhatsiriemik.

タヌベニ: ハヌレ、セヒトヒヒアセコセヒ 王セコセヒ  
ルシスニルコモセル人土\*ヨヌダ^ズ  
ヨズと人モ大々人ニ\*

**Jo'zdiezzanj:** For me it's more like tinnitus.

**Jo'zdiezzanj:** Tonachazhezhplavra ik`ia.

জু^ঠেক্কোরে কুমার ক্ষয়ে বৃন্দামা  
সু^স্তি

**Oziez:** It's definitely coming from inside that... structure.  
**FESH:** are you doing that?

**Oziez:** Akom atleianzhaf viaj. Ens micho'dagle, Fesh?

Small rocks and other jungle debris are floating nearby.

Aizelach iazh fredr zhdiechedla zdadro edre qliejens.

**Fesheqel:** I don't think so. Shit! That buzzing is driving me insane!

**Fesheqel:** *Qlie shtiavik. Dzaq! Sht'zyshtivl` qinqin!*

The rocks all fly away as though from an invisible explosion. There's a rustling in the undergrowth as small animals scatter.

Itsmolevra qleitoa krazhiash, aizelach pierafens. Kochiniadriem kladlokli qik telekoniach tloefens.

人とぞ此ニセアリ 父兄人亡ルテ 云々ヨヌ土、父人コセビル王  
ノキアリベセキ。20王人アズムカタ 云々與ル人ソレ  
とセ20アズ王 とルセビルセキ。

**Oziez:** Feel better now?

### Vlezhdizar!

**Oziez:** Zhatsfliedlchej' kavraqleo'd?

ヲコニコ: ヨヌトニヌド王セジ^ダルマラタカム^ダ/

**Fesheqel:** A little. So what's the plan, fearless leader?

**Fesheqel:** Viajach. Tleqriaqle, ketznadmachitadqlie?

シセテケスセフ: ヤヌアリ王\* トセズヌセタ.  
ゼセコアマハナリ王スルノドセタ/

**Miafa:** Dammit, I hate going in blind, but that ruin is hiding something big. Bigger than we've found so far.

**Miafa:** Itoetiaqla kochoa ransik, dzaq, ichatetl'tlas  
atleianzh ianaens.

ヌズベ: ルクルセヒスカル ヲル王ルル ハルアトム.  
ドコル. ル王ルヒセト^ドル上 パとセズヨ ズアルセ互.\*

He stands and surveys the grounds between them and the ruin.

*Ikatikens, ivrchrrnt atleianzh yzqens.*

ルズルヒスカル. ル王ルル パとセズヨ ハコニセ互.\*

**Miafa:** We keep going, like before. Stay in visual, two meter spread. I'll take point. The rest of you, watch our flanks and rear. Psionics are useless here, so non-verbal signals only. Ready? Let's move.

**Miafa:** Tiechiavl, chenkiedish. Fredrish itoe katlako'd, omei zdev pe'iqlieo'd. Ketzik. Qledrish iazh velish yzqeo'd. Zhiariem dievl qliese'tliens, qin maitlia tlachila. Kenkachensaqla? Miqanens.

ヌズベ: ルヌ王ヌタ. 王セアヌヌドムス. ハセムス  
ムクルセジ^ダルマラタカム^ダ. ハタムス ハセタ  
ゼセスセルセ^ダ. ゼセコムス. ネセムスド ハセタ  
ムセムスド ハコラセ^ダ. ョヌヌヌヌ ハセタ  
ムヌスセトセ互. ヌヌタ ナルムス トル王スルス.  
ゼセタ^ダ王セウルセセタ/ ルムスルヌセ互.\*

They ascend the stairs, single file. The forest is silent all around them, only the sound of the wind in the leaves accompanies them.

*Shtiefavra kim noetzhitens. tletla zhdichedlens iachole, qin koziitllo lienz kon ens.*

ヌヌスルムス ルムス トルセヒスルムス. ハセトル ヌヌ王セウルセ互  
ヌヌムスセ, ヌヌタ^ダルコムスドムス ハスルスルセセタセ互.\*

At the top of the stairs, they find a circular portal with a stone door. Its

### Vlezhdizar!

hardware is crusted with lichen and moss, and vines obscure the ornately carved jambs around it. Under the lichens, crudely carved runes are barely visible.

Kimtlas'ia, malachta aiezela kochyan jiaplens. Aizeltlakoa iazh tompaki ens techens, iashbekavra akola kochyanplozek maznidekochinoiash ianaens. Aizeltlakoadlafl, akola zankiload itoaachens.

ズメトテアス、タテリテ王ア ハメコセラア 20王アタア ノズルセア\*  
ハメコセラアトテアアスヨクルタラアズメトテ王セア。  
ズムトセアマア 20ルアア 20王アタアルコセア  
タテコアムトセア王アアスムズアセア\*  
ハメコセラアトテアアドア、20ルアアコアアズムルア  
ムクルアア王セア\*

MIAFA reaches out with his axe to push away some of the creepers, but drops it and cries out in pain, clutching his forehead.

*Fiachzatsiash miaachens Miafa, niedl maznidekochinio kopechafens, iai fiachzats antlienens iazh itlebrvra tlaztlens, tsonkamolens adrens.*

ズムコアとズム タスア王セア タスアア ッスト、アメド  
タテコアムトセア王アアスル 20ルセ王アベセア、ハメムズムコアと  
アマトメアセアズヨ 人トセトマア トテコトセア、トロア20ルムルセア  
テルセア\*

**Oziez:** MIAFA! Are you all right?

**Oziez:** Miafa! Fliedlensaqlé?

ルコメコ: タスアア// ハメムセアアセア//

She drops to her knees, hands on her ears.

Tlanchoatiens chezletemiens, tonachazhens maitliens ichi.

トテマルアとメア 王セコトセセタメア、トロアア王アヨセア  
タテムとメア 人王ア\*

**Jo'zdiezzanj:** God, it hurts! I can tell it's coming from inside. We have to get in there somehow!

**Jo'zdiezzanj:** Dzaq, itliebrai ik ens! Akomsipratl dliavrtledens akimatik. Ichagentavra kochodish zhdaenz!

ルカムメココア: ドコル、人トセトア人 人2セア//  
ルルアアトテアアと ハズルトセルセア  
ルメトアアトテア\* 人王アセセラマア 20王アム人土  
ヨルセア//

**Fesheqel:** Everyone, join hands! If we all shield ourselves, maybe we can push past this!

Vlezhdizar!

**Fesheqel:** Maitlidish nieqrish! Dish zhdatsdlaſmochitish ekenzh, kopechetlođish ekenzh!

ヽヽ土ヽレヽセヽ: ヽ人ヽとヽ人ヽ人ヽ アヽク人ヽ // ヽ人ヽ  
ヽ人ヽとヽ人ヽ人ヽ 王ヽ人ヽ人ヽ セヽセヽ,  
ゼヽ人ヽ王ヽ人ヽ人ヽ セヽセヽ //

The team joins hands in a circle, heads bowed in concentration.

Malachtavra maitliens nieqrens dlabrenad, zhatsshtiefevra koatloens pechteqa.

ヽ人ヽ人ヽ王ヽ人ヽ人ヽ ヽ人ヽとヽ人ヽ アヽク人ヽ // ヽ人ヽセヽアヽ  
ヽ人ヽとヽ人ヽ人ヽ 王ヽ人ヽ人ヽ セヽセヽ //

**Oziez:** Focus your wills! Let it flow through me!

**Oziez:** Chielo'd shtiefeo'd! Ikiash miqanens merkredeo'd!

ヽコヽコ: 王ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ //  
ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ 王ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //

After a minute the team calms down and rises again. OZIEZ is sweating and breathing hard.

Qik iepri pitlik, fliedlens iazh ikatikens dlabrenad. Vravefiens iazh ayochaksa arvrens Oziez.

ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //  
王ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //  
ヽコヽコ\*

**Jo'zdiezzanj:** Take it easy, OZI. I have some boosters if you need one.

**Jo'zdiezzanj:** Fliedla iqeo'd, Ozi. Dievlevchavchabl kavrik, katilo'd ekenzh.

ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //  
王ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //  
セヽセヽ //

**Miafa:** It's a good thing we have a healer in the squad. I can almost think clearly now. JODIE, can you sense anything beyond that door?

**Miafa:** Yekta aelyi pachtanad dlabrenadiem kavredish. Chtio iachoitlqie shtiavik cheliik. Jodie, kochyanaf zitetl siekro'daqle?

ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //  
王ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //  
セヽセヽ // 士ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // 王ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ //  
ゼヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ人ヽ // コヽセヽ // トヽセヽ // パヽセヽ //

**Jo'zdiezzanj** (approaches the door): Nope. Still nothing. It's like there's a psychic shield on it. Everything beyond is just ... blank.

**Jo'zdiezzanj** (*Kochyan ozdredrens*): *Qlie. zhatsdlezhdiavl. Kochyanaf, achitel... pachtzalaens.*

ゾル^コメココアツ (ゼル王リテア ハコシセカヒ)：  
タツ\* ヨアとヒセヨアタ\* ゼル王リテアタ  
リ王人ヒセト\*\*\* リル王コアリテセヒ

**Miafa:** We have to open it, then, if we can. JODIE, OZIE, watch our backs. FESH, let's see about levering this thing.

**Miafa:** Ens pochitish zhdaenzh, chelidish ekenzh. Jodie, Ozie, iedrebrish chedlens. Fesh, tetl stetlish pazkliedish.

タズベツ：セツ リル王人ヒ人土 ヨアセツ。  
王セツ人ヒ人土 セツセツ\* ジルクス. ハコメ.  
タツセツ人土 王セツセツ\* ヘセツ. ハセツ トセツ人土  
リルコアツ人土\*

The men start pushing and scraping the door, looking for any weakness. As they work, they tear the vines and lichens away from the doorway, exposing more of the runes. Fesheqel: steps back, studying the writing.

*Kochyan kopechens tlatzens shtiefri, vravefiezi jaipleniedlens. Oqik koatlens, maznidekochinio iazh aizeltlakoa kochyanpe` qribtlens, okye zankiload tleveqlens. Miqanepens Fesheqel: , zankiload shtiagens.*

ゼル王リテア? ゼル王セツとリコセツセツセツ人. リルコアツセツコ人  
ソズルセツアツセツセツ\* ハセツ人2 ゼルリセツセツ  
リルコアツセツセツゼル王人アソロ ゾルリ人コセツセツとリセツ  
ゼル王リテア? リセツセツセツ\* ハズルセツセツセツセツ  
セツセツセツセツ\* ハズルセツセツセツセツセツセツセツセツセツ  
セツセツセツセツ\*

**Miafa:** Why are you stopping? We need to get this open!

**Miafa:** Bravro'daqle ipatle? Kochyan devedish pochite zhdaenzh!

MaFA: nAmO'DAWE IPAtE? KOCYAN DEVEDIs  
POCITE xAEi!

**Fesheqel:** This writing. I can almost make some of it out. Holy shit, it's Zdetl!

**Fesheqel:** Kiloadens. Chtio cheliik mochitik. Cha! Zdetlens!

セツセツセツセツ\* ハズルセツセツセツ\* 王人ア 王セツ人ア  
ゼル王人ヒ人2\* 王リ// ハセツセツ//

**Jo'zdiezzanj:** Are you sure?

**Jo'zdiezzanj:** *Tlachtamoto'daqle?*

Ја^<sup>ハ</sup>ココアホ: とテ王アナルクル^<sup>ハ</sup>アテタケ/

**Fesheqel:** Not completely, it's really worn and probably an old dialect, but yeah... some of the letters are still readable.

**Fesheqel:** *Qlie chtema, mateletlasens, zanklezhdenens ekenzh, ek viaj... icha dra tlatoni mochitaens.*

ヘセ土セシセツ: ハヌ 王セダル. オルヒセツヒセテ上セ召.  
コアタゼセ召セアセウセツセツ, エヌ ハヌラ\*\*\* 人王ア  
ルア とテルア人 オル王人アセ召\*

**Miafa:** What's it say?

**Miafa:** Potlensaqlé?

オヌルア: ルルヒセツヒセテ/

**Fesheqel:** I think that's a "PR"... and that one might be "CH..." wait. If I'm right...

**Fesheqel:** Ens 'PR' shtivik... ens 'CH' ek... Vrije. Tavrik ekenzh...

ヘセ土セシセツ: ハヌ 'ル' 土ヌル人ニ\*\*\* ハヌ '王' ルズ\*  
\*\* 人ノルセス\* ルル人ニズ ルズセス\*\*\*

The jungle behind them is silent except for breezes and rustling leaves. JO'ZDIEZZANJ is watching the canopy, a concerned look on her face.

*Rintzhdiechedl tletlens lienzachqlets iazh kozitil kladlok lens.*  
*Zhdiechedlichima ichitens Jo'zdiezzanj, makichoens.*

ルメテココアホ: ハヌとセ召 ハヌアヘル王アセヒヌヨロコヌヒ  
ラルムロセセ召. ハヌ王アヘル王人ダル 人王人ヒセ召 ノル^<sup>ハ</sup>ココアホ,  
ダルノ人王ルセ召\*

**Jo'zdiezzanj:** Um, guys?

**Jo'zdiezzanj:** Em, nado?

ノル^<sup>ハ</sup>ココアホ: ハヌ. ラルムロ/

**Miafa:** Got an idea, FESH?

**Miafa:** Kavro'daqle zhatsach, Fesh?

オヌルア: ルルムロ^<sup>ハ</sup>ルムロ ヨルヒセツヒセテ/

**Fesheqel:** Maybe. Let me try something. Step aside...

**Fesheqel:** *Ek. Pazklik ichatetl merkedo'd. Apalzhi miqano'd...*

ヘセ土セシセツ: ハヌ ルルムロヒヌ人王ルセヒヌ  
ダルムロセセ召. ルルムロヒヌ 人ノルセ召\*\*\*

Vlezhdizar!

**Jo'zdiezzanj:** Guys? Whatever you're going to do, make it fast! There's something in the forest.

**Jo'zdiezzanj:** Micheo'd chtenenzh itetl, qietso'd zhdaenzh! Zhdiech akom ichatetl.

ソル^コメココアリ: ト人王セル^ド王セラセラ 人ノセト.  
ソメトセ^ドヨアセラ// ヨメ王アセラト 人王アセト\*

**Miafa:** There's lots of things in the forest.

**Miafa:** Zhdiech akom ozhda tetl.

દુર્ગાં બાળ રજાની જાતિ કેવી.

**Jo'zdiezzanj:** Not funny, MIAFA. I'm telling you, something big is out there.

**Jo'zdiezzanj:** Qlie tlakentia, Mifa. O'd bezhik, tetlatlas  
ige!

ソル^ロメココアビ: ロメとアラセナズ、アズベア.\* ロ^ド  
トセヨスエ、ヒセとアとア上人セキ//

## Miafa: Fesh?

## **Miafa: Fesh?**

タヌケノ: ハセキ/

**Fesheqel:** (raises his hands, mimes opening a door. The dust of ages rains down as the portal scrapes against its fittings.) Almost got it...

**Feshegel:** (maitliens aqozhens, kochyan pochite fiavrzelens. Cheztlens zanjazhi oqik kochyanplozikens kichtoenstia kochyan) Chtio...

ベセ土セセツヒ：（アズ人と大召）アセアヨセ五。  
20 王アハア フル王人ニセヘズモコセヘセ五。  
王セコトセ五 コアアアゼヨ人 ムシ人ニ  
20 王アハアフルコ人ニセ五 2人王モセ五ニズ  
20 王アハア）王人ノ\*\*\*

In the forest behind them, the treetops begin rustling more intensely. A tentacle appears from the canopy, then a second, larger one.

Zhiechriem vel ens, zhiechedlchima kladlorens tlatzens. Chimapratl dliavtledens chetzimatl, iazh chetzimatlati.

**Jo'zdiezzanj:** Now would be a really good time!

## **Jo'zdiezzanj: Qiktlasche ek!**



JO`zeZZA|: QIKtASCE EK!

A crack has opened between the portal and its jamb. MIAFA LIABR looks over his shoulder. His eyes widen in fear and he grabs the door and begins to pull, trying to help FESHEQEL open it.

*Kochyan nepa kochyanplozek pochitaens dazej kapani. Zhin elaplatiens chtens Mifa Liabr. Machitada ichtotloens, kochyan adrens iazh evkatzitlanens, makoens Fesheqel pochitaens kochyan.*

ΖΩΞΥΡΑΑΚΡΑ ΖΩΞΥΡΑΑΡΛΕΚΟΖ ΖΩΞΥΡΑΕΡΖΕΛ  
ΖΡΕΚΟΖ ΖΡΡΡΡΑΣ \* ΣΗΜΑ ΣΙΙΡΡΡΡΕΛΕΖΟΖ ΣΗΜΑ ΣΗΜΑ  
ΕΣΤ \* ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ, ΖΩΞΥΡΑ ΡΛΕΛΕΖΟΖ ΣΥ  
ΣΗΓΖΕΛΕΛΕΖΟΖ, ΣΗΖΖΕΛΕΖΟΖ ΒΣΗΜΑΣΤΕΛ  
ΖΗΜΑ ΣΗΡΔΡ \* ΖΩΞΥΡΑ \*

OZIEZ raises her rifle toward the creature emerging from the jungle. More tentacles appear from the upper branches, then a large, bulbous body follows.

*Pazidrens didrens Oziez tlekonizhi dlavrtledens rintzhdiechedlpratl.  
Zhdiechedlchimapratl dlavrtledens okye chetzimatli, iepri dlavrtledens  
stietltas ziepra stiedl.*

ΖΕΚΟΖΕΛΕΖΟΖ ΔΖΕΛΕΖΟΖ ΕΖΕΛΕΖΟΖ ΤΖΕΛΕΖΟΖ ΣΗΜΑ  
ΖΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ  
ΖΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ  
ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ ΣΗΜΑ ΣΗΡΔΡ \*

**Oziez:** Is that door open yet?

**Oziez:** Qik kochyan pochitensaqe?

OZeZ: QIK KOCYAN POCITE]AWE?

**Fesheqel** (grunting and straining): Almost got it! HA!

**Fesheqel:** Chtio... HA!

ベセタセツセツ：王人久\*\*\* //王久//

The door grinds open another meter, then stops. Without waiting, the team dives into the dark space beyond. Behind them, the creature slithers and crawls up the stair and stops at the doorway. It probes the open portal with a tentacle, then crawls away.

*Kenketl zdev kichtoevra pochitens kochyan, qik bravrens. Qlie vrijens, priadrichiev tloedioens dlabrenad. Kimat kochyanchrnt pezotlens kiejo. Pochita kochyan kon chetzimatli piaplens, pezotlepe`ens iepri.*

ベセタセツセツ：ロセナ 2人王久セタル ラル王人久セツ 2人王久ア  
スル2トゲタセツ：ロク ラスルセツ、ラルロ人王オタ とルセスルセツ  
アルルセツアルル：2人オタル 2人王久ア 2人王久ア 2人セコルセツ  
2人アル：ラル王人久ア 2人王久ア？ 2人ア 王セコルコスアと人  
ラルセツ、ラルコルセツセツセツ：マル人\*

**Jo'zdiezzanj:** Good job, FESH. Another few seconds and we'd have all been dinner for that thing..

**Jo'zdiezzanj:** Koatli zhdotlas, Fesh. Ozdeach zhinzho, ininteli tlakodish dazej.

ル^ロセココアハ：2人アと人 オルとア上、ベセタ  
ロコセツ王 ヨメアヨル、スマスマセツとアセツア人上  
ラルコセツ\*

**Oziez:** Did you figure out what the runes said?

**Oziez:** Zankiload zhdatlo'd dazej?

ルコセコ：コタツノメラルア 2人アとル^ア ドルコセツ/

**Fesheqel** (breathing hard): Hold on... got to.. catch my breath. Whoever carved it had terrible handwriting or was in a rush. Probably the latter. Anyway, the one word I could make out was probably "PRAKOPECHE".

**Fesheqel** (avrens kon ayochak): Vrije... deve... avriik zhdezhe. Ens akole dazej nad kon fela maitlikiloens dazej, qietsens pra. Qietsa ek. "Prakopeche" ek mochitik dazej.

ベセタセツセツ：(ラルセツ 2人ア ラル王久ア)  
ミルセツ\*\*\* ドルセツ\*\*\* ラル人久ア ロルヨセツ\* セツ  
ラルセツ ドルコセツアラル 2人ア ドルセツア  
ラル人久ア ミルセツ ドルコセツ、ロクセツ  
セツア 2人ア 'ラルゼラルセツ王久' 2人ア ラル王人久ア  
ドルコセツ\*

**Vlezhdizar!**

The team huddles in silence for a while in the dim light streaming through the open door.

*Tletvra brnens dlabrenad vaachriem kochyan totometlo.*

タチタマリ トタツセヒ ハルタセアハル ハルタマタタタタ  
タタタタタタタタ\*

**Oziez:** You realize what this means, right? The last people to visit this place...

*Akimato'd viaj dra tetl, viaj? Ezhinadnie...*

アキマト: ハズメタタタタタタタタタタタタタタ  
ハズメ/ ハズメタタタタタタタタ\*\*\*

**Fesheqel:** Were Zhdantia. And they set that trap to keep things OUT.

*Fesheqel: Zhdantiaens Dazenzh. Iazh kretl kemetlens dazenzh tetl kochoe paqrozde niedl.*

ハズメタタタタタ: ハズメタタタタタタタタタタタタタタ  
ハズメタタタタタタタタタタタタタタ  
ハズメタタタタタタタタ\*

*Jo'zdiezzanj: Cha. Dzaq.*

ハズメタタタタタ: ハズメタタタタタタタタ  
ハズメタタタタタタタタ\*

**TUNE IN NEXT WEEK** for another exciting episode of **VLEZHDIZAR!**

## Tlatoniati llnamia

-am	Ճ	adj	suffix indicating a skill, practice or profession
-apal	ՃՃՃ	noun	side of, referring to a face, facet, or a place
-at	Ճ	prep	up, upward
-iavl	ՃՃ	adj	indicates similarity; 'same as'
-iefr	ՃՃ	adj	alien, foreign
-iev	ՃՃ	prep	beyond
-nepa	ՃՃՃ	prep	between
adrie`	ՃՃՃ	verb	to crouch or kneel
aizeltlakoa	ՃՃԿԵՃՃՃՃ	noun	lichen ('stone eater')
akola	ՃՃԱՃ	adj	carven, carved
akole`	ՃՃԱՃՃ	verb	to carve
antliene`	ՃՃՃՃՃ	verb	to drop (something)
aqozhe`	ՃՃՃՃՃ	verb	to lift, to raise
arvra	ՃԺՄԱՐ	noun	breath
arvre`	ՃԺՄԱՐՃ	verb	to breathe
baqldenzh	ՃՃՃՃՃՃ	noun	a knoll or small hill
brieche	ՇՃ	adj	obtuse
brieme	ՇՃՃ	adj	acute
chtipide`	ՇՆՇՆՇՃ	verb	to stoop (as in under a low doorway)
chtiqole`	ՇՆՇՆՇՃՃ	verb	to bow (in greeting)
deshtsie`	ՇՃՇՆՃ	verb	to alert, to warn
didre`	ՇՇՃՃ	verb	to aim, to point at something
dievlevchavchabl	ՃՃԿԵՎՔՈՎՈՎՈՒ	noun	psi-booster drug
dlabrenad	ՃՃԽԵՎՃ	noun	a team (people united in function and purpose)
diavrtlede`	ՃՃԱԽԵՎՃՃ	verb	to emerge
evkla	ՃՎՃ	noun	angle
ezhinad	ՃՅՆԱՃ	noun	visitor
ezhple`	ՃՅԲՃ	verb	to ring
fiavrzefle`	ՃՃԿԵՎՃՃ	verb	to gesture or mime an action
fieldlelneze`	ՃՃՃՃՃՃՃՃ	verb	to worsen, to deteriorate (become bad)
iachoitl	ՃՃՃՃ	noun	fog, mist
iaqotzinadipr	ՃՃՃԿԵՎՃՃՃՃ	noun	hero; warrior of merit
iashbeka	ՃՃՃՃՃ	adj	ornate, decorated
iavech	ՃՃՃ	noun	muscle
ichtiotlvra	ՃՃՃՃՃՃ	adv	visually, with the eyes
itlebr	ՃՃՃ	noun	pain, discomfort
ivrfinzhoya	ՃՃՃՃՃՃ	noun	geometry
jasel	ՃՃՃՃ	noun	arc, curve
jdavvalke`	ՃՃՃՃՃՃՃ	verb	to be accustomed or acclimated (to)

## Vlezhdizar!

jdazhi	ՋԵՋԻ	noun dust
kapani	ՃՐԵՐՃԱՆ	noun crack, crevice
kemetlad	ՃԵՇՎԵՐԸ	noun artifact or relic
kepae`	ՃԵՐԵՐԵՎ	verb to return, to bring back
kichtoe`	ՃԽԹՈԵՎ	verb to grind, scrape, rub harshly
kim	ՃԽԵՐ	noun stair, staircase
kladlokle`	ՃՔՃՈԼԵՎ	verb to rustle
kladlokli	ՃՔՃՈԼԵՆ	noun rustling, a rustling sound
klezhdenriem	ՃԵՋԵԿԱԲԵՐ	noun linguistics
klezhdenriemnad	ՃԵՋԵԿԱԲԵՐՆԱԳԵՐ	noun linguist, one who studies languages
kochiniad	ՃԱԽԵԱՑՈՒ	noun vegetation, undergrowth
kochyanplozek	ՃԱՅԱՎՐԵՐԸԿԵՐ	noun door frame
koetsfredr	ՃԱԵՏՀԵԿԵՐ	noun teleprojection; teleporting others
koetsfredrnad	ՃԱԵՏՀԵԿԵՐՆԱԳԵՐ	noun one trained in teleprojection
kotliriemefr	ՃԱԾԱԲԵՐԵՎԵՐ	noun xenobiology
kotliriemefnad	ՃԱԾԱԲԵՐԵՎԵՐՆԱԳԵՐ	noun xenobiologist
kretl	ՃԵԾ	noun a trap
kretle`	ՃԵԾԵՎ	verb to ensnare, to trap
maitlioli	ՃԱՌԱՃԱՌԱ	noun fist
maitlitopona	ՃԱՌԱՃԱՌԱՐԱ	noun handgun, pistol
matele`	ՃԱՌԿԵՋԵՎ	verb to rub, to massage
maznidekochinio	ՃԱԿՕՃԵԿՉԵՐԵԱԽԵՐ	noun vine, creeping plant
miaache`	ՃԱՃԵԽԵՎ	verb to reach out, to extend the hand
mieqrafad	ՃԱՃՈՎԵՐ	noun connection
mieqrafe`	ՃԱՃՈՎԵՎ	verb to connect
miqanda	ՃԱՆՃՐԵՐ	noun movement
miqansiekriabr	ՃԱՆՃՐԱԼԵՋՏ	noun motion tracker
nechtname`	ՃԵԽԱՃԵՎԵՎ	verb to argue or dispute
omiezofra	ՇՃԵԿՈՎԵՐ	verb a weapon
ozdedre`	ՇՈՎԵՎԵՎ	verb to approach, to move near to
paqrozde`	ՇՇԵՎԵՎԵՎ	verb to hinder, to prevent
pazidr	ՇՇԿԵՎ	noun rifle
pechteqe`	ՇԵՋԵՎԵՎ	verb to lower the head, reverently or in concentration
petlane`	ՇԵՇԵՐԵՎԵՎ	verb to scry; to use clairvoyance to scan an area
peyakapazidr	ՇԵՄՐԵՋՐԵՐԿԵՎ	noun shotgun
peyake`	ՇԵՄՐԵՎԵՎ	verb to scatter or sprinkle something
pezotle`	ՇԵԿՈՎԵՎԵՎ	adj to slither, to crawl on the ground like a serpent
piaple`	ՇՑՔԵՎ	verb to probe

## Vlezhdizar!

piezhe`	ರೆಂಟ್ಯಾ^	verb	to verify
pitlik	ರೆನ್ತಿನ್ನಾ	noun	a minute (of 90 zhinzh)
plon	ರೆಲ್ತಾ	noun	a sonar 'ping'
plozek	ರೆಲ್ಕೋಜ್	noun	frame
qleqra	ರೆಕ್ಕೆರ್	noun	flank, side
qleitoedzaq	ರೆಕ್ಕೆರ್ಲೆಹ್ಕೋರ್	noun	radiation (the "invisible death")
qlieje`	ರೆಕ್ಕೆಜ್	verb	to float
qribble`	ರೆಕ್ಕೆತ್ತೆ	verb	to rip, to tear
rintzhdiechedl	ರೆನ್ತಿಜ್ಜೆಹ್	noun	rainforest, jungle
se'tli	ಲೆಕ್ಕೆತ್ತಿ	noun	function, use
shtiefa	ಲೆಕ್ಕೆರ್	adj	intent, focused
siekrabraf	ಲೆಕ್ಕೆರ್ಲೆಹ್	noun	long-range sensor
siekrabrqava	ಲೆಕ್ಕೆರ್ಲೆಹ್ಹೆರ್	noun	active sensors ("noisy detectors")
siekrabrtletla	ಲೆಕ್ಕೆರ್ಲೆತ್ತೆಹ್	noun	passive sensors ("silent detectors")
siekre`	ಲೆಕ್ಕೆಜ್	verb	to detect or to sense
siekriabr	ಲೆಕ್ಕೆಸ್ತು	noun	a sensor
stekr	ಲೆಕ್ಕೆ	noun	base, bottom, lower end of (something)
stokle`	ಲೆಕ್ಕೆಜ್	verb	to build
stoklevinzashia	ಲೆಕ್ಕೆವೆನ್ತೆಂಡ್ತು	noun	architecture
stotl	ಲೆಕ್ಕೆತ್ತಿ	noun	a sensor 'blip'
temi	ಲೆಕ್ಕಾನ್	prep	onto
tlabra	ಲೆಕ್ಕೆರ್	adj	steep
tlachtamote`	ಲೆಕ್ಕೆಹೆದ್ದಾರ್ಜೆ	verb	to be confident
tlachtamotiad	ಲೆಕ್ಕೆಹೆದ್ದಾರ್ಜೆಹ್	noun	confidence
tlante`	ಲೆಕ್ಕೆಜ್	verb	to interrupt someone
tleqre`	ಲೆಕ್ಕೆಜ್	verb	to plan
tleqri	ಲೆಕ್ಕೆನ್	noun	a plan, a course of action
tonachazhezhpla	ಲೆಕ್ಕಾರೆಹ್ಯೆಂಜ್	noun	tinnitus
topona	ಲೆಕ್ಕಾರ್	noun	gun
toponine	ಲೆಕ್ಕಾರಾಸ್ತಾ	noun	cannon; "big gun"
toponineam	ಲೆಕ್ಕಾರಾಸ್ತಾಹೆರ್	noun	gunnery
toponineamnad	ಲೆಕ್ಕಾರಾಸ್ತಾಹೆರ್ಲಾ	noun	gunner, one trained in gunnery
tsialke`	ಲೆಕ್ಕಾಜ್	verb	to track
vasiekrabr	ಲೆಕ್ಕೆಲೆಹ್	noun	laser rangefinder or LIDAR
vinziashia	ಲೆಕ್ಕಾಸ್ತು	noun	method, mode, way of doing something
vravefie`	ಲೆಕ್ಕೆಹೆಜ್	verb	to sweat, to perspire
vravefieza	ಲೆಕ್ಕೆಹೆಹ್ಹೋ	adj	vulnerable
vravefiez`	ಲೆಕ್ಕೆಹೆಹ್ಹೋ	verb	to be vulnerable or weakened
vravefiezi	ಲೆಕ್ಕೆಹೆಹ್ಹೋ	noun	vulnerability
vrefle`	ಲೆಕ್ಕೆಹ್	verb	to frown

### Vlezhdizar!

vrodje`	ဆုတ္တာ	verb	to communicate
vrodjead	ဆုတ္တာအရင်	noun	communication
vrodjenad	ဆုတ္တာအရင်ပေါ်	noun	communication systems operator
yzqa	ပွဲတော်	noun	a look, a glance
zakle`	ကြံ့ချုံး	verb	to delve, to explore a cave or ruin
zankiload	ကြံ့ချုံးအူရှင်	noun	runes, ancient writing
zdadro	ဂုဏ်ပေါ်	noun	debris
zdatlsiekre`	ဂုဏ်ပေါ်အော်ချုံး	verb	to detect, with a sensor or other device
zhan	၂၄၁	noun	line
zhanzhia	၂၄၃၁၂	noun	a line of people, an advancing column
zhatsach	၂၄၁၂၁၁	noun	an idea
zhatsqrazhi	၂၄၁၂၁၁၂၁	noun	mental noise or psychic static
zhdatllodiafl	၂၄၁၂၁၁၂၁၁	noun	colony, settlement
zhdiechmatli	၂၄၁၁၁၁၁၁	noun	a branch (of a tree)
zhianch	၂၄၁၁	noun	itch, itchiness
zhinchtepratla	၂၄၁၁၁၁၁၁၁၁	noun	overlook
zhinzh	၂၄၁၁၁	noun	a second



# The Fifth Frontier War Battle Hymn

From the year 3240.1 (Imperial year 589) to the present, the Zhodani have fought five interstellar wars against their chief rival, the Third Imperium. Like many human cultures, the Zhodani composed battle songs singing the praises of their own forces to build up patriotic support for the war among the people.

This example is a fragment of a much longer song reminiscent of the epic poems like Gilgamesh, the Iliad, the Viking sagas, and other styles common to Bronze or Iron Age Terran cultures. The metrical structure is typical of Zhodani verse and is a variation of **anapestic** or **dactylic nonameter**, with each line having nine syllables and the accent falling on the second, fifth, and eighth syllable of each line.

Another feature common to classical Terran epic poems is the repetition of certain themes or **epithets**; in this one, the Zhodani are consistently described as “brave Zhodani” (Zhdantia atiecha) while the Imperial forces are repeatedly described as the “barbaric, grasping Imperium (baza, adrea Qlomatlivr). The chorus itself highlights the noble goals of the Zhodani forces, emphasizing harmony for all (zhi’fliedl iaqotzens Zhodani) in contrast with the destructive Imperium (Qlomatlivra baza iaqotz’nad).

## Verse 1:

ズルアリス フ王人<sup>トコメス</sup> ズキア<sup>ト</sup>フ上<sup>アメス</sup>  
lapalia achitziens kentlasriem  
(blackness space-of depths-within)

リスマ<sup>ア</sup>アラマ<sup>ア</sup> ツカム<sup>トコル</sup> ト<sup>ア</sup>トコセス  
Liankavra iaqotzad tlatzensi  
(angrily commences a war)

ト<sup>ア</sup>コ<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>セ<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>タ<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup>  
Baza, adrea Qlomatlivr  
(barbaric, grasping Imperium)

ア<sup>ア</sup>王<sup>ア</sup> ヨ<sup>ア</sup>シ<sup>ア</sup>ア<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>王<sup>ア</sup>セ<sup>ア</sup>  
atiecha Zhodani pichtensti'.  
(defend-against the brave Zhodani)

ズ<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup>フ<sup>ア</sup> 上<sup>ア</sup>ズ<sup>ア</sup>ヨ<sup>ア</sup>ア<sup>ア</sup>ト<sup>ア</sup> フ<sup>ア</sup>カ<sup>ア</sup>ス  
Qietsatlas qrazhiatl iaqotzens,

(quickly-great and roars-great fight-they)

ይትሬታ ስዕስ ተኋላ ጥሩ አገራር ስያስ  
Vlezhdstich flelatlas iaqotzi  
(stars-among terrible war)

ልደብ ስዕስ ተኋላ መሬት ተኋላ የዚ ስለሸጋ  
dabri achitetlivra, edre iazh afens.  
(struggle universal, near and far)

**Chorus:**

የሸኔና ስዕስ አገራር ስያስ የዚ ስለሸጋ  
የሸኔና ስዕስ ስና ተኋላ ስዕስ  
zhi'fliedl iaqotzens Zhodani  
zhi'fliedl patl'etsi achadtia  
(toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

ክሎማት ተኋላ ስዕስ ስዕስ ስያስ  
አዲነስ ስዕስ ስዕስ ስዕስ  
Qlomatlivra baza iaqotz'nad  
Chedlenstia Zhdantia atiecha  
(Imperium barbaric warriors, guard-against the brave Zhodani)

**Verse 2:**

ይትሬታ ስዕስ ተኋላ ስዕስ ስዕስ  
ቻይትሬታ ስዕስ ተኋላ ስዕስ  
Vlezhda iaqotziem iadli  
tlazhdoyovra tezintlens vavra  
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

የሸኔና ስዕስ ተኋላ ስዕስ  
የሸኔና ስዕስ ተኋላ ስዕስ  
Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

የሸኔና ስዕስ ተኋላ ስዕስ ስዕስ  
የሸኔና ስዕስ ተኋላ ስዕስ  
fe'kevasir ameyasir dabrens ikal'nadipr Driantia  
(honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

የሸኔና ስዕስ ስዕስ ተኋላ ስዕስ  
የሸኔና ስዕስ ተኋላ ስዕስ  
zdaqloqrens itzimnens Zhdantiaipr  
Baza, adrea Qlomatlivrtia  
(doom-their accept-they Zhodani-worthy  
Barbaric, grasping Imperium-against)

Laser beams! Laser beams!  
vapazi! vapazi!  
የሸኔና ስዕስ // የሸኔና ስዕስ //

**Chorus:**

ヨルハキテスカニコヤニ ヨロクアタ  
 ヨルハキテスカニ パリトセトメ パリルズ  
 zhi'fliedl iaqotzens Zhodani  
 zhi'fliedl patl'etsi achadtia  
 (toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

スラガタヒタマタ トガコア パラシコヤマタ  
 王セトセヒズス ボマタス パルタ王  
 Qlomatiivra baza iaqotz'nad  
 Chedlenstia Zhdantia atiecha  
 (Imperium barbaric warriors, guard-against the brave zhodani)

**Verse 3 (repeat verse 2):**

バクタリ パラシコヤマタ パルタ  
 トガロボラマタ トガコマタヒヤニ バガマタ  
 Vlezhda iaqotziem iadli  
 tlazhdoyovra tezintlens vavra  
 (Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

バ王ヒコイ トガタヒリ トセコマタヒヤニ  
 パラシコヤマタパラスル パロクアタ  
 Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
 (Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

ベケケセラトメア パラセラトメア パルセセヒ パラス  
 fe'kevasir ameyasir dabrens ikal'nadipr Driantia  
 (honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

バクダロレンスカニ ハコマタタヒヤニ パラスル  
 パラコア パラセル パラタヒタマタ  
 zdagloqrens itzimmens Zhdantiaipr  
 Baza, adrea Qlomatiivrtia  
 (doom-their accept-they Zhodani-worthy  
 Barbaric, grasping Imperium-against)

**Bridge:**

パルタコイ// パルタコイ//  
 vapazi! vapazi!

マセヨメア ツヨ ハムリアラム パルタヒタヒヤニ ヨロクアタ  
 Regina iazh Rhylanor, maqichtlens Zhodani  
 (Regina and Rhylanor the Zhodani liberate)

ハルヒ ツヨ パルタヒタヒヤニ パルタヒタヒヤニ ハセタヒタス ツ//  
 Jewell iazh Aramis maqichtlens devish ia!  
 (Jewel and Aramis we must also make free)

**Final Verse:**

スラアス バ王ヒコヤニ トセマヒヤニ  
 lapalia achitziens kentlasriem

(blackness space-of depths-within)

Лянкаравра якотзад тлатенси  
Liankavra iaqotzad tlatzensi  
(angrily commences a war)

База, адрея Кломативр  
Baza, adrea Qlomatiivr  
(barbaric, grasping Imperium)

Атиеча Жодани Пичтенсти.  
atiecha Zhodani Pichtensti'.  
(defend-against the brave Zhodani)

Влезхда якотзирем иадли  
Vlezhda iaqotzirem iadli  
tlazhdoyovra tezintlens vavra  
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

Ачитзи Тлоqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani  
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

Дабри ахителивра, эдре изах афенс.  
dabri achitetlivra, edre iazh afens.  
(struggle universal, near and far)



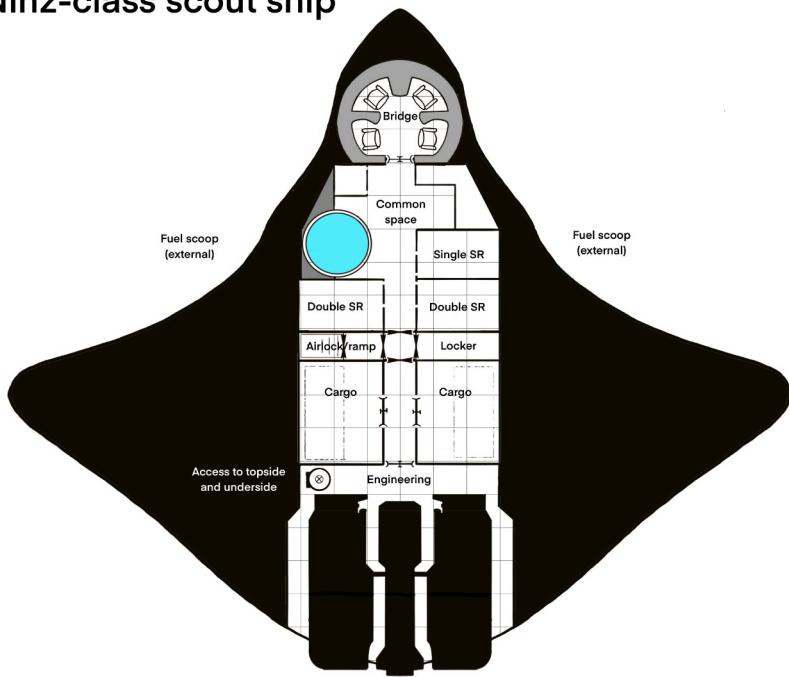


# Characters

Both this book and its companion volume **Beginning Zdetl** tell the story of a Zhodani child, Kieko, in her daily life beginning with her origins as a child of **zhant'ad** parents. In **Beginning Zdetl** she is identified as having psionic potential early in life (approximately her third year or first **teqozdij**) and is adopted by a pair of **dlenchiepr**, as is the Zhodani custom, to develop her talents in preparation for her future role as part of the psionic nobility, the **zhobrdievl**.

In this section, Kieko and her **dlenchieprziefri** or Intendant mothers are presented in **Traveller™** terms, with full character sheets and biographies up to the present day (year 1105 Imperial, for the purposes of these books). They are available to players and referees alike and can be freely included in your **Traveller™** games.

## Ninz-class scout ship



## characters

**Name:** Kiekoatl  
**Age:** 38  
**Homeworld:** Zhdant/Zhdant

<b>Strength:</b>	9	+1	<b>Psi Talents</b>
			Telepathy-3
<b>Dexterity:</b>	10	+1	Telekinesis-2
			Clairvoyance-1
<b>Endurance:</b>	7	+0	
<b>Intelligence:</b>	10	+1	
<b>Education:</b>	11	+2	
<b>Social Status:</b>	11	+2	
<b>Psi Strength:</b>	14	+3	



### *Career History*

<b>Career and Branch</b>	<b>Terms</b>	<b>Highest Rank</b>
Scholar/Field	4	5
Teqozdievl	1	

### *Skills*

Computers-1	Diplomat-1
Soc. Sci (Psych)-1	Investigate-2
	Language (Vilani)-2
	Science (Psi)-1
	Survival-1

### *Life Events*

<b>Age</b>	<b>Event</b>
3	Identified as telekinetic, adopted to Dlenchiepr family
18	Makes a breakthrough; +2 to next Advancement roll
22	Competes in <b>Teqozdievl</b> - 3x wins in preliminary, wins final. +2 Psi, +1 Soc!
26	Returns to career; becomes distracted by red tape. Learns Diplomat.
30	Life Event - death in the family - Azhdiazhiepr at age 67 (22.1 teqozdij)
34	Breakthrough in field! +2 to advancement. Retires after this term.

*Cr. 130,000*

**Benefits:**

*Nenj award, 2x ship shares, Ninz-class Scout, Scientific equipment*

**Biography:**

3454.1: Born to Nor and Ikan Tliaqrnad by natural birth on Zhdant

3455.1: First began showing signs of telekinesis at age three, she was taken to the capital for evaluation and testing. She was assigned as adoptee to a **dlenchiepr** couple, Azhdiazchiepr and Velmiepr, for proper training, education and preparation for leadership. She participated in team sports and became very proficient at competitive swimming.

3460.1: As is the custom, Kieko begins her adult career path as a linguist, with concentrations in psionicology and psychology. During her first term she makes a breakthrough in the study of telekinetics, for which she earns her first promotion. She continues to excel in her fields and during her second term is accepted as a contestant in the **Teqozdieu**l games.

3461.1: After being recognized for her talents and psionic skills, Kieko competes in the triennial **Teqozdieu**l. She rapidly outpaces her peers, winning all three divisions of her talents and earning a promotion to the ranks of **zdrobdieu**l.

3462.2: Having completed the games, Kieko (now Kiekoatl) returns to her previous career where she becomes mired in bureaucracy. This works to her benefit, as she improves her skills at negotiation and diplomacy.

3463.1: Her dlenchiepr-mother Azhdiazchiepr passes into Tavrian at age 67 (22.1 **teqozdij**). Kieko continues her career path.

3465.1: Kiekoatl makes another breakthrough in a distinguished career and decides to retire, earning the **Nenjchinze'driante**, the Consular Legion of Merit, for her work. She is also granted a *Ninz* class scout ship and equipment to continue her research.

Retires from Academia in 3467.2 (1105 Imperial)

Her ship, the *Yolitla* (Opportunity), is a fairly standard *Ninz*-class scout ship and is pictured on page 159. She shares it with Velmiepr, her surviving **dlenchieprziefri** (Intendant-mother) and two other crewmen who handle the daily operations. It is capable of Jump-2 and Maneuver-2, and has all the standard features of a Zhodani ship, including a common area with a shared bath.

## characters

**Age:** Azhdiazhiepr  
**Homeworld:** 67 (deceased)  
 Zhdant/Zhdant

<b>Strength:</b>	7	+0	<b>Psi Talents</b> Telepathy-3 Telekinesis-2
<b>Dexterity:</b>	8	+0	
<b>Endurance:</b>	7	+0	
<b>Intelligence:</b>	9	+1	
<b>Education:</b>	12	+2	
<b>Social Status:</b>	10	+1	
<b>Psi Strength:</b>	12	+2	



### Career History

<b>Career and Branch</b>	<b>Terms</b>	<b>Highest Rank</b>
Entertainer/Artist	3	4
Teqozdievl	1	2x successes, does not win. +1 Psi.
Scholar/Field	2	3

### Skills

Art (sculpting)-2	Investigate-2
Carouse-1	Sensors-0
Computer-0	
Persuade-1	
Science (psych)-3	
Trade (fashion)-1	

### Life Events

<b>Age</b>	<b>Event</b>
18	Gains a Patron in the Arts. +2 Advancement and an Ally.
22	Attempts a challenging task and succeeds. +2 to Advancement.
26	Receives advanced training. Learns Trade-1.
30	Teqozdievl! Meets Velmiepr, changes careers.
34	Becomes mired in bureaucracy. Learns Persuade-1.
38	Life Event. Gains 2 contacts.

Cr. 140000

Benefits:

+1 Edu, Nenj

**Biography:**

Born: 3444.2 on Zhdant/Zhdant to the Kotzpialinad (fisher) clan.

3446.1: First identified as telekinetic, submitted for adoption to a Dlenchiepr family, according to custom and law. She was recognized early for her telekinetic talents and artistic abilities, which were encouraged in early childhood.

3453.2: Begins her adult career as an artisan, specializing in fashion design and sculpture. Gains a Patron who assist her throughout her career.

3454.2: Takes on a particularly challenging assignment and succeeds, earning more accolades and a promotion.

3455.2: Receives advanced training in her chosen trade.

3456.1: Is accepted to participate in the triennial **Teqozdievl** games. Advances to the final round but does not win nobility. Also, meets her future life partner Velmiepr.

3457.2: Changes careers to scholarly pursuits. Immediately becomes mired in bureaucracy related to the adoption of Kieko. Learns Persuasion.

3459.1: Gains a pair of contacts in the academic world.

3460.2: Retires from academia with the **Nenjchinzhe'driante** Consular Legion of Merit.

From retirement to 3465.2, Azhdiazhiepr continues to travel the sector with Velmiepr, giving lectures and assisting with research. She passes into Tavrian in 3465.2.

Current Age (as of 1105 Imperial/3467.2 Zhodani): deceased at age 67/22.1 teqozdij

## characters

Velmiepr

**Age:** 66

**Homeworld:** Zhdant/Dlieoviabr

**Strength:** 8 +0 **Psi Talents**

Telepathy-2

Teleport-3

**Dexterity:** 8 +0

**Endurance:** 10 +1

**Intelligence:** 8 +0

**Education:** 9 +1

**Social Status:** 10 +1

**Psi Strength:** 10 +1



WZD 2024 27C3

### Career History

Career and Branch	Terms	Highest Rank
-------------------	-------	--------------

Scholar/Lab	4	5
Teqozdieuvl	1	2 successes, does not win. +1 Psi.

### Skills

Admin-2

Computers-3

Engineer (elec)-1

Science (elec)-1

Investigate-1

Sensors-1

### Life Events

Age	Event
-----	-------

18 Makes a breakthrough! +2 to advancement.

22 Life Event. Gains a Contact.

26 Teqozdieuvl! Does not win final round, meets Azhdiazhiepr.

30 Bureaucratic nonsense. Gains +1 Admin.

34 Makes a breakthrough, gets promoted!

Cr. 160,000

Benefits:

+1 Edu, Nenj, Scientific Equipment

**Biography:**

Born: 3445.3 on Dlieoaviabir in the Zhdant sector, a large world with an exotic atmosphere. Identified at age six as a teleport and submitted for adoption.

3454.1: Begins her adult career as a field researcher studying electronic engineering. Makes a major breakthrough in her field and earns a promotion.

3455.2: Makes a contact in Government.

3456.1: Participates in the triennial **Teqozdievl** games, where she advances to the final round but does not win promotion. During the games she meets her future life partner Azhdiazchiepr.

3457.2: Continues her career in academia; becomes mired in bureaucracy related to adoption of Kieko. Learns to navigate the administrative world.

3459.1: Makes another breakthrough in her field, gets promoted as a result.

3460.2: Retires from academia with honors, awarded the **Nenjchinzhe'driante** Consular Legion of Merit, and scientific equipment to continue research and education.

3463.1: Her life partner Azhdiazchiepr passes into Tavrian at age 67 (22.1 **teqozdij**). Daughter Kieko continues her career path.

Current age (as of 1105 Imperial/3467.2 Zhodani): 66 (22 teqozdij)

## Sources

*Traveller Alien Module Four: Zhodani.* Marc W. Miller, Andrew Keith, John Harshman. Game Designers' Workshop, 1985.

*Traveller Alien Moduel 4: Zhodani.* Don McKinney, Charlotte Law et al. Mongoose Publishing, 2011.

*GURPS Traveller Alien Races: Zhodani, Vargr, and Other Races of the Spinward Marches.* David L. Pulver. Steve Jackson Games, 1998.

## **SOURCES**